

CHAUFFAGE CENTRAL  
CHAAPPÉE

ALBUM N° 307

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE FONDERIE



# CHAUFFAGE CENTRAL CHAPPÉE

ALBUM N° 307

**SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE FONDERIE**

Société Anonyme au Capital de 528.000.000 de Frs

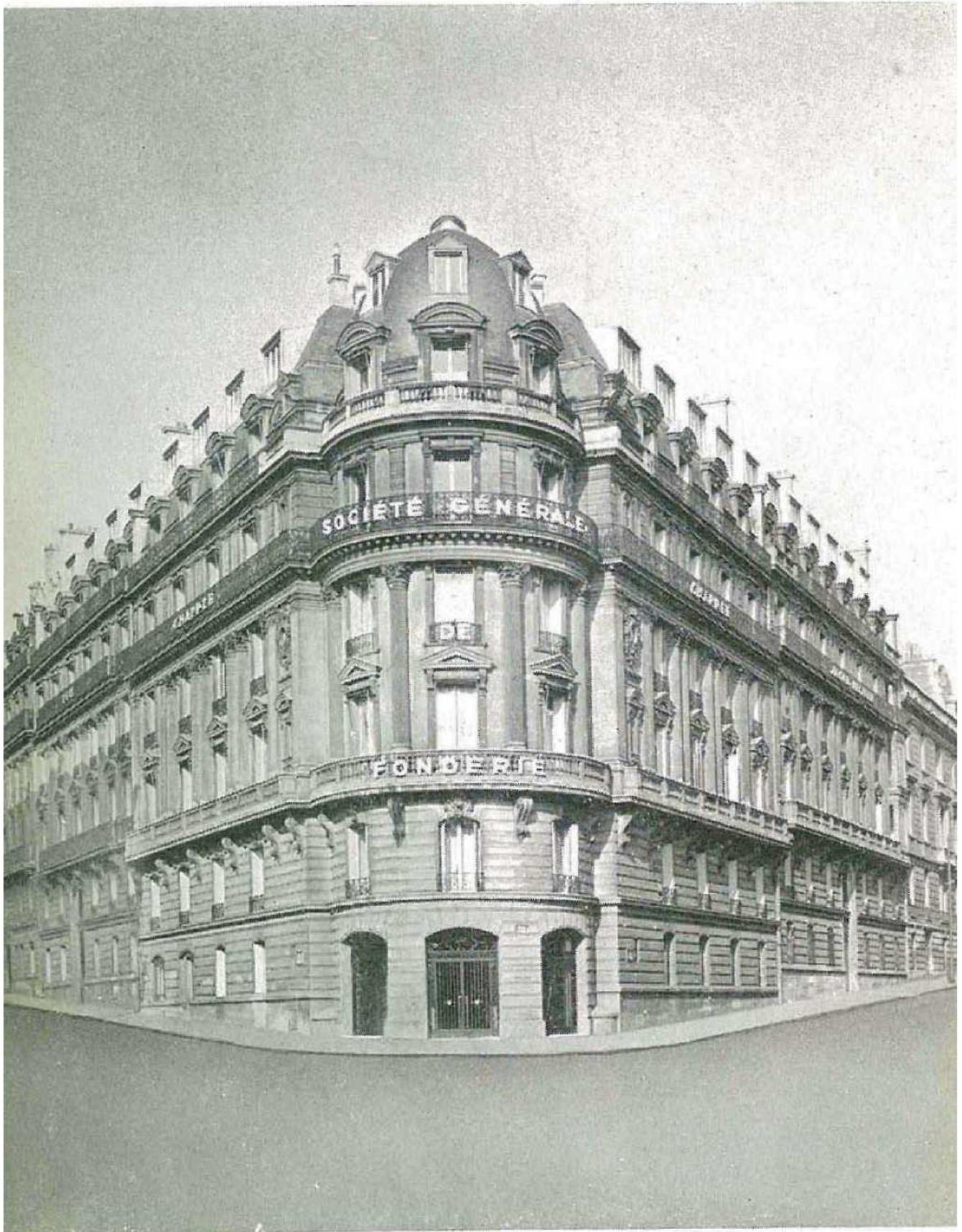
**8, PLACE D'IÉNA - PARIS (16<sup>e</sup>)**

Salles d'Exposition : 170, faub. St-Honoré et 8, place d'Iéna - Paris

Tél. : Kléber 34-00 - Province : Kléber 44-30 - Adr. Tél. SOGEFONTE-34-PARIS



ULTIMHEAT®  
UNIVERSITY MUSEUM



SIÈGE SOCIAL :  
8, PLACE D'IÉNA - PARIS (XVI<sup>e</sup>)

# **USINES ET DÉPOTS**

DE LA

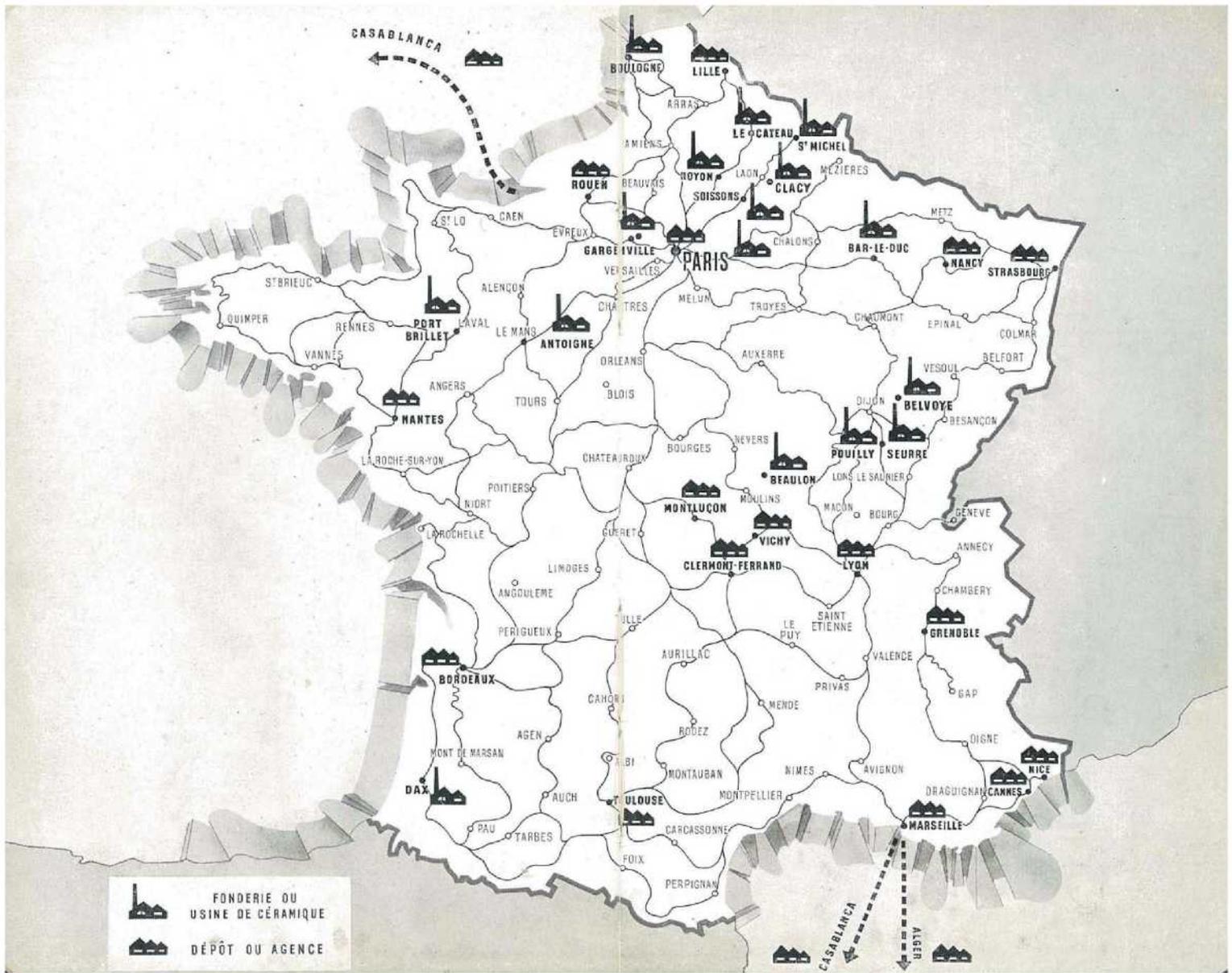
## **SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE FONDERIE**

### **USINES**

**ANTOIGNÉ** (Sarthe) - **BELVOYE** (Jura)  
**BOULOGNE-SUR-MER** (Pas-de-Calais) - **CLACY** (Aisne)  
**DAX** (Landes) - **GARGENVILLE** (S.-et-Oise)  
**LE CATEAU** (Nord) - **NOYON** (Oise) - **PARIS** (Seine)  
**PORT-BRILLET** (Mayenne)  
**POUILLY-s/-SAONE** (Côte-d'Or) - **SAINT-MICHEL** (Aisne)  
**SEURRE** (Côte-d'Or) - **SOISSONS** (Aisne)

### **DÉPOTS**

**BORDEAUX**, 171 et 173, rue d'Ornano. Tél. : 812-77.  
**CANNES**, 11 et 13, rue Macé. Tél. : 914-58.  
**CLERMONT-FERRAND**, 93, bd Lavoisier. Tél. : 65-62 et la suite.  
**GRENOBLE**, 4, rue de New-York. Tél. : 39-64.  
**LILLE**, 41, rue des Tanneurs. Tél. : 469-69.  
**LYON**, 241 à 249, rue Garibaldi. Tél. : Moncey 15-54.  
**MARSEILLE**, 151, Chemin St Joseph. Tél. : National 14-21.  
**MONTLUÇON**, quai de la Verrerie. Tél. : 359 et 14-70.  
**NANCY**, 8, rue de Phalsbourg. Tél. : 30-61.  
**NANTES**, 22, rue Pierre Landais. Tél. : 127-00.  
**NICE**, 23, avenue Notre-Dame. Tél. : 524-01.  
**PARIS**, 19, rue Léon Giraud (19<sup>e</sup>). Tél. : Botz. 50-80 et la suite.  
**ROUEN** | Bureaux : 29, rue Verte. Tél. : R 1 70-03.  
| Magasins : 30, r. Jacquard, Petit Quevilly. Tél. : 962-95  
**STRASBOURG**, 5, rue de Bouxwiller. Tél. : 513-41 et la suite.  
**TOULOUSE**, 1, route de Revel. Tél. : Languedoc 99-40.  
**VICHY**, 42, boulevard Gambetta. Tél. : 22-09 et la suite.  
**ALGER**, 8, boulevard Villaret-Joyeuse. Tél. : 667-25.  
**CASABLANCA**, 650, bd de la Gare. Tél. : 411-42.  
**BRUXELLES**, 86 a, Quai des Charbonnages. Tél. : 26-71-21  
**ROTTERDAM**, 39 et 41, Aelbrechtskade. Tél. : 338-80.





SALLE D'EXPOSITION :  
8, PLACE D'IÉNA - PARIS (XVI<sup>e</sup>)

# CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

L'envoi de l'album et du tarif n'est fait qu'à titre de renseignement et ne constitue pas un engagement de notre part. Nous nous réservons donc toujours le droit d'accepter ou de refuser une commande, et ne sommes tenus d'exécuter que celles ayant fait l'objet d'un accusé de réception régulier de notre part.

Seules peuvent être prises en considération les commandes comportant la spécification exacte des appareils désirés.

Les offres de prix remises par nos représentants ne sont valables qu'autant qu'elles ont été confirmées par notre Siège Social.

Nos prix, et nos modèles peuvent être modifiés sans avis préalable.

**EXPÉDITIONS.** — Nous nous réservons la faculté d'expédier les commandes reçues de l'une ou l'autre de nos usines à notre choix.

Les dates d'expédition portées à nos accusés de réception ne sont données qu'à titre d'indication; leur non-observation n'engage en aucun cas notre responsabilité et ne peut donner lieu à des dommages-intérêts.

La guerre, les grèves, les difficultés ouvrières, l'incendie, les épidémies ou autres causes pouvant entraver l'exécution des commandes, le manque de matériel de chemin de fer, les interruptions dans les transports sont considérés comme cas de force majeure pouvant justifier les retards de livraison.

Nos marchandises sont vendues prises et agréées sur wagon à nos usines. Elles voyagent toujours aux risques et périls des destinataires même lorsqu'elles sont expédiées emballées ou franco. Ceux-ci doivent donc vérifier les colis en prenant possession et, en cas d'avarie, manquant ou substitution le consigner sur le livre d'émargement du transporteur, en confirmant ces réserves par lettre recommandée dans les trois jours qui suivront la réception du matériel.

La lettre de voiture est toujours à la charge du client et facturée en même temps que les marchandises.

Les frais de transport sont facturés pour toute commande à destination d'une même gare dont le poids est inférieur à 330 kilos. Les commandes d'un poids supérieur sont, sauf exceptions portées au tarif, expédiées franco gare destinataire (tarif spécial réduit), si cette dernière est située sur un des grands réseaux français : sinon, le franco s'entend jusqu'à la gare de transit avec la gare d'intérêt local desservant le lieu de destination.

**Les appareils de chauffage central figurant dans le catalogue ne peuvent en aucun cas cumuler avec les appareils de cuisine, ou de chauffage domestique ni avec les appareils sanitaires pour l'obtention du franco.**

**ANNULATIONS.** — Aucune annulation ne peut être acceptée si l'expédition de la commande est déjà effectuée ou, pour les appareils spéciaux, si la fabrication en est commencée.

**RETOUR DES MARCHANDISES.** — Tout retour de marchandises doit, au préalable, être convenu avec nous.

Toute marchandise retournée pour quelque cause que ce soit doit porter une étiquette avec le nom et l'adresse du client auquel elle a été facturée, ainsi que le n° sous lequel elle a été enregistrée. L'expédition doit en être faite franco.

En aucun cas, nous ne pouvons accepter le retour de marchandises à notre bureau de Paris.

**GARANTIE.** — Nos appareils sont garantis contre tout défaut de fabrication pendant un an à partir de la date à laquelle ils ont quitté nos usines lorsqu'ils sont employés dans des conditions de fonctionnement normal.

Si, pendant la durée de la garantie, un défaut de fabrication est reconnu dans une pièce, nous fournissons une nouvelle pièce en échange. Notre garantie est limitée à ce remplacement. Il ne peut nous être réclamé ni frais de main-d'œuvre, de déplacement ou autres, ni indemnité, ni dommages-intérêts.

**PAIEMENTS.** — Sauf convention spéciale, nos factures sont payables à Paris à 30 jours de fin de mois d'expédition sous 1 % d'escompte.

Les termes de paiement convenus avec nos clients ne peuvent être retardés par ceux-ci sous aucun prétexte. A défaut de paiement d'une échéance, la totalité de nos créances devient exigible et nous nous réservons le droit de suspendre l'expédition des commandes en carnet.

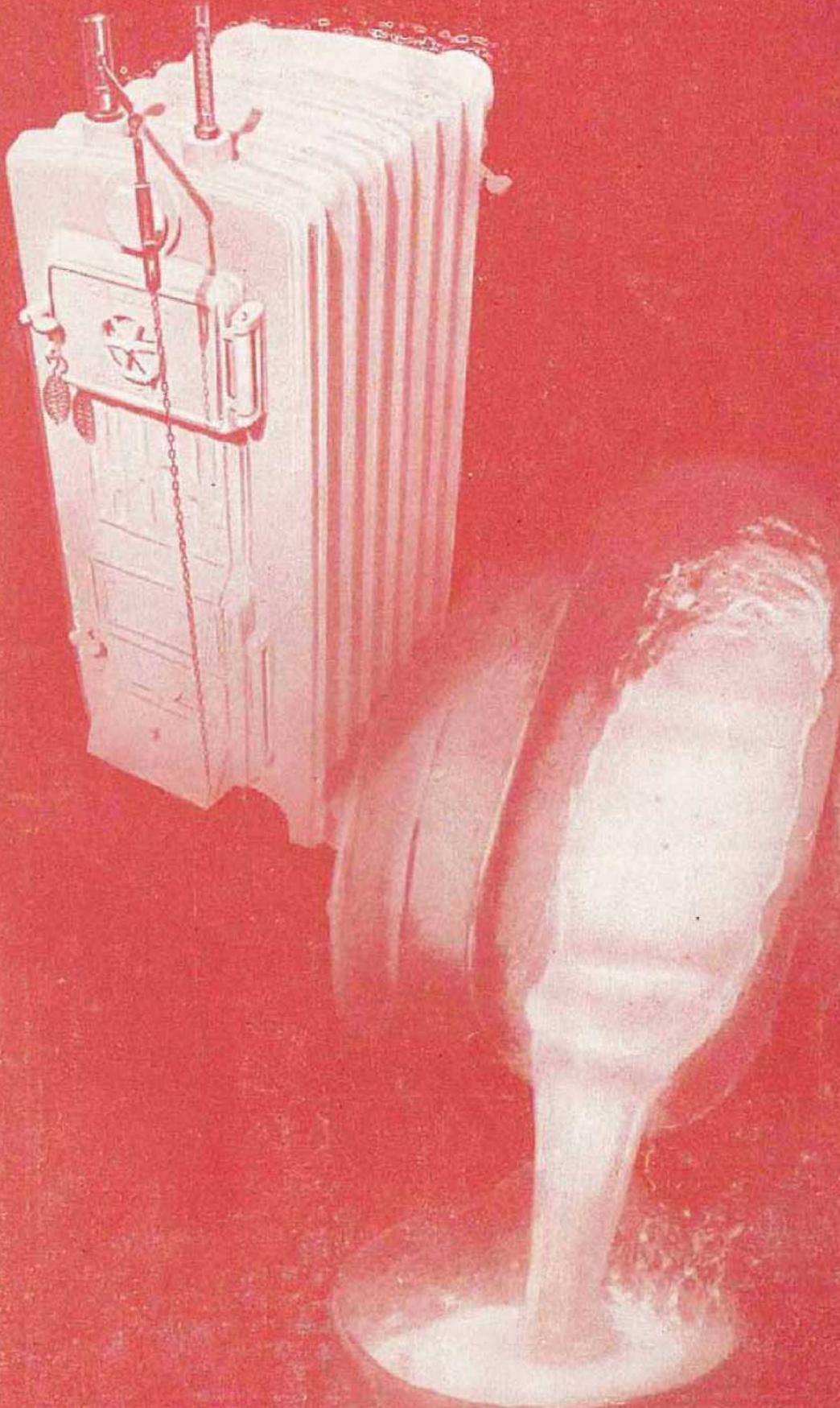
Si dans certains cas exceptionnels, nous acceptons un report de paiement l'escompte de 1 % est réduit à 0,5 % en cas de paiement à 60 jours et annulé en cas de paiement à 90 jours. Au delà de 90 jours nous débiteurons les intérêts de retard au taux d'escompte de la Banque de France majoré de 2 %.

**DISPOSITIONS GÉNÉRALES.** — Toute commande comporte de plein droit de la part de l'acheteur son adhésion aux conditions ci-dessus. Il est expressément stipulé que toutes clauses figurant en marge ou dans le corps des feuilles de commandes de nos clients et contraires à nos conditions générales ne peuvent nous être opposées si elles n'ont fait l'objet d'un accord préalable et spécial.

Toute modification à nos conditions générales de vente et de paiement doit, pour être valable, être acceptée par nous, par écrit.

Toute commande comporte de plein droit élection de domicile à notre Siège social à Paris et, en cas de contestation, les Tribunaux de la Seine seront seuls compétents, même en cas de pluralité de défenseurs ou d'appel en garantie. Nos traites, toujours acceptables, ne sont pas une dérogation à cette clause attributive de juridiction.

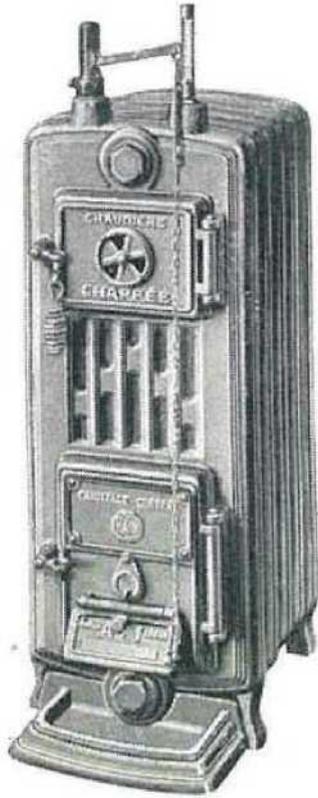
# CHAUDIÈRES



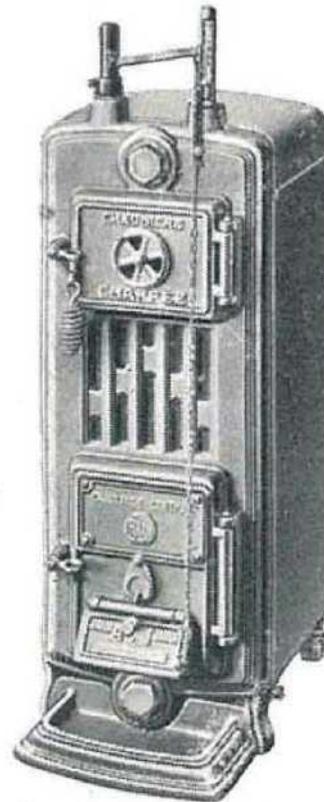
## CHAUDIÈRES EN FONTE

### CHAUDIÈRES " CHAPPÉE A-1 "

POUR EAU CHAUDE



Chaudière Chappée A-1  
sans jaquette calorifugée



Chaudière Chappée A-1  
avec jaquette calorifugée

#### CARACTÉRISTIQUES

Chaud. Nos	Nombre de sections	Surface de chauffe	Puiss. en calories	Conten. en eau	Conten. en com- bustible	Surface de radiat. extér.	Poids approx. d'expéd.
		m2		litres	litres	m2	kgs
104	4	0,70	8.400	16	21	1,05	120
105	5	0,90	10.800	18,5	28	1,20	140
106	6	1,10	13.200	21	35	1,35	160
107	7	1,30	15.600	23,5	42	1,50	180

Les chaudières **Chappée A-1**, toujours à grille oscillante, sont normalement livrées corps assemblé, avec buse de fumée à l'arrière. Sur demande et sans supplément de prix, elles peuvent être livrées avec buse de fumée sur le dessus.

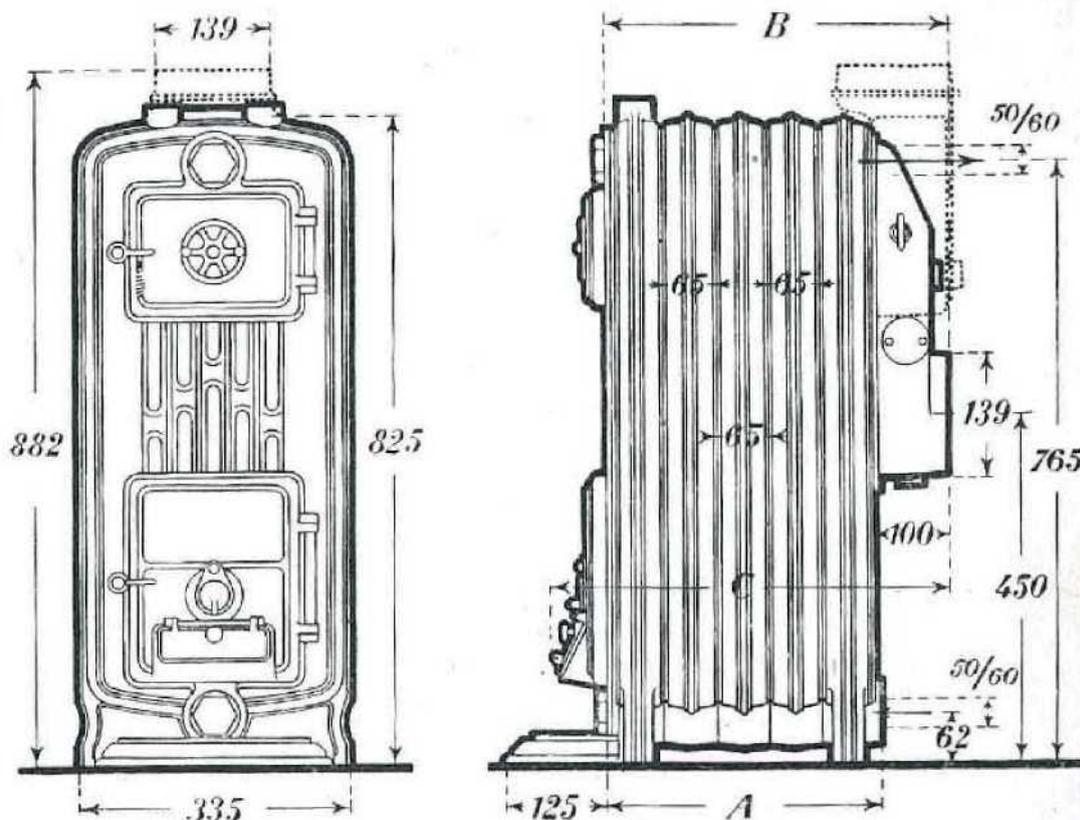
Une bavette en fonte et un robinet de vidange en 15x21 sont livrés gratuitement avec chaque chaudière.

Sur demande et moyennant les suppléments de prix indiqués au tarif, nous pouvons fournir les accessoires suivants : thermomètre, régulateur, indicateur de hauteur d'eau, jaquette calorifugée, outils de chauffe (pique-feu, raclette, écouvillon, seau de chargement).



## CHAUDIÈRES " CHAPPÉE A-1 "

POUR EAU CHAUDE



DIMENSIONS PRINCIPALES

Chaud. N <sup>os</sup>	A	B	C	Nombre et Diamètre des	
				Départs	Retours
	m/m	m/m	m/m	m/m	m/m
104	272	366	420	2 ou 3 en 50×60	1 en 50×60 et 1 en 33×42
105	337	431	485	2 ou 3 en 50×60	1 en 50×60 et 1 en 33×42
106	402	496	550	2 ou 3 en 50×60	1 en 50×60 et 1 en 33×42
107	467	561	615	2 ou 3 en 50×60	1 en 50×60 et 1 en 33×42

### ORIFICES DE DÉPART ET DE RETOUR

Les chaudières à buse de fumée à l'arrière, comportent trois orifices de départ (un départ central, deux départs latéraux) en 50×60.

Les chaudières à buse de fumée sur le dessus comportent seulement deux orifices de départs latéraux.

Ces orifices sont toujours placés sur la section arrière.

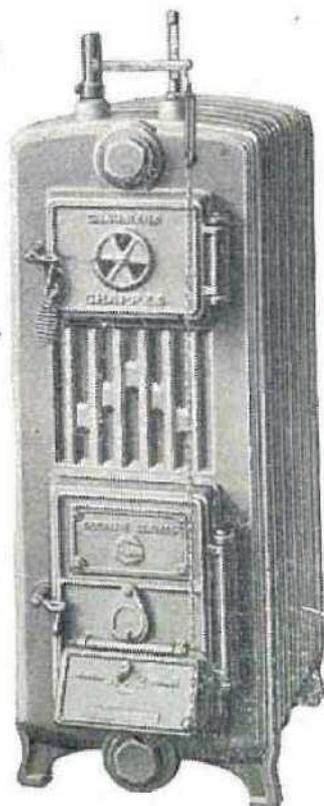
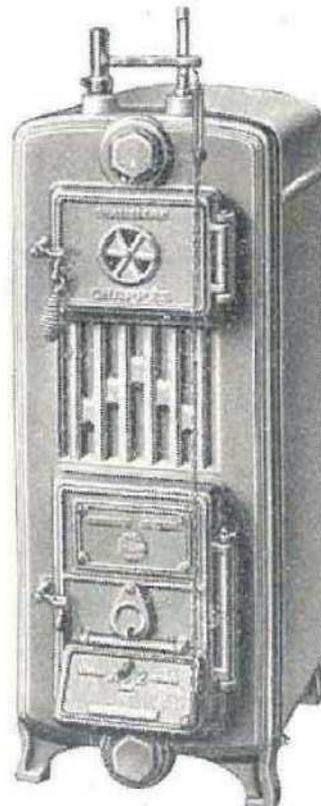
L'orifice principal de retour en 50×60 est placé dans l'axe des nipples inférieures sur la section arrière. Cette section comporte également un second orifice de retour en 33×42 et un orifice de vidange en 15×21.

### ADAPTATION AU GAZ ET AU MAZOUT

Les chaudières Chappée A-1 peuvent être équipées d'un brûleur à mazout, sans modification (voir page 42).

Elles peuvent également recevoir un équipement — estampillé NF. ATG — permettant le chauffage au gaz (voir pages 36 et 37).

## CHAUDIÈRES EN FONTE

CHAUDIÈRES " CHAPPÉE A-2 "  
POUR EAU CHAUDEChaudière Chappée A-2  
sans jaquette calorifugéeChaudière Chappée A-2  
avec jaquette calorifugée

## CARACTÉRISTIQUES

Chaud. N <sup>os</sup>	Nombre de sections	Surface de chauffe	Puiss. en calories	Conten. en eau	Conten. en combustible	Surface de radiat. extér.	Poids approx. d'expéd.
		m <sup>2</sup>		litres	litres	m <sup>2</sup>	kgs
205	5	1,30	15.600	31	45	1,90	210
206	6	1,60	19.200	34,5	56	2,15	240
207	7	1,90	22.800	38	67	2,40	270
208	8	2,20	26.400	41,5	78	2,65	300
209	9	2,50	30.000	45	90	2,90	330
210	10	2,80	33.600	48,5	101	3,15	360

Les chaudières **Chappée A-2**, toujours à grille oscillante, sont normalement livrées corps assemblé, avec buse de fumée à l'arrière. Sur demande et sans supplément de prix, elles peuvent être livrées avec buse de fumée sur le dessus.

Un robinet de vidange en 15x21 est fourni gratuitement avec chaque chaudière.

Sur demande et moyennant les suppléments de prix indiqués au tarif, nous pouvons fournir les accessoires suivants : thermomètre, régulateur, indicateur de hauteur d'eau, jaquette calorifugée, bavette en fonte, outils de chauffe (pique-feu, raclette, écouvillon, seau de chargement).

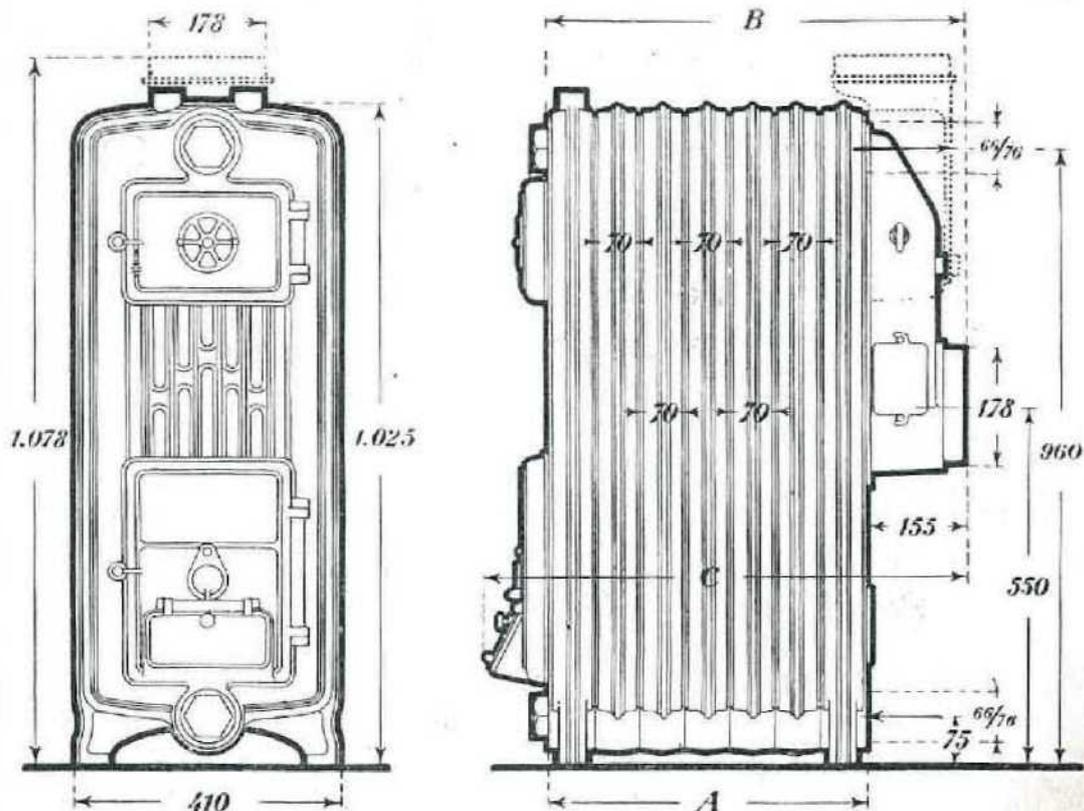


ULTIMHEAT®

UNIVERSITY MUSEUM

# CHAUDIÈRES " CHAPPÉE A-2 "

## POUR EAU CHAUDE



DIMENSIONS PRINCIPALES

Chaud. N <sup>os</sup>	A	B	C	Nombre et Diamètre des	
				Départs	Retours
				$\frac{m}{m}$	$\frac{m}{m}$
205	362	511	595	2 ou 3 en 66×76	1 en 66×76 et 1 en 50×60
206	432	581	665	2 ou 3 en 66×76	1 en 66×76 et 1 en 50×60
207	502	651	735	2 ou 3 en 66×76	1 en 66×76 et 1 en 50×60
208	572	721	805	2 ou 3 en 66×76	1 en 66×76 et 1 en 50×60
209	642	791	875	2 ou 3 en 66×76	1 en 66×76 et 1 en 50×60
210	712	861	945	2 ou 3 en 66×76	1 en 66×76 et 1 en 50×60

### ORIFICES DE DÉPART ET DE RETOUR

Les chaudières à buse de fumée à l'arrière comportent trois orifices de départ (un départ central, deux départs latéraux) en 66×76.

Les chaudières à buse de fumée sur le dessus comportent seulement deux orifices de départ latéraux.

Ces orifices sont toujours placés sur la section arrière.

L'orifice principal de retour en 66×76 est placé dans l'axe des nipples inférieures sur la section arrière; cette section comporte également un second orifice de retour en 50×60 et un orifice de vidange en 15×21.

### ADAPTATION AU GAZ ET AU MAZOUT

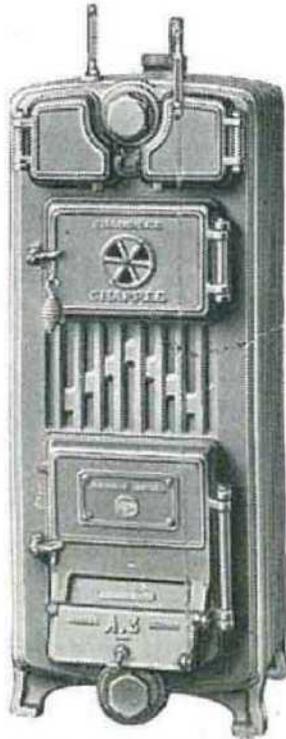
Les chaudières Chappée A-2 peuvent être équipées d'un brûleur à mazout sans modification (voir page 42).

Les chaudières Chappée A-205, A-206 et A-207 peuvent également recevoir un équipement — estampillé NF. ATG — permettant le chauffage au gaz (voir pages 36 et 37).

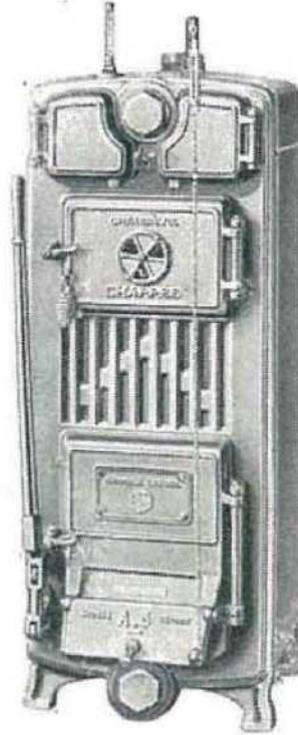


## CHAUDIÈRES EN FONTE

### CHAUDIÈRES " CHAPPÉE A-3 " POUR EAU CHAUDE



Chaudière Chappée A-3  
à grille fixe  
sans jaquette calorifugée



Chaudière Chappée A-3  
à grille oscillante  
avec jaquette calorifugée

#### CARACTÉRISTIQUES

Chaud. N <sup>os</sup>	Nombre de sections	Surface de chauffe	Puissance en calories	Conten. en eau	Conten. en combust.	Poids approx. d'expéd.
		m <sup>2</sup>		litres	litres	kgs
306	6	2,70	32.400	51	77	380
307	7	3,15	37.800	58	92	425
308	8	3,60	43.200	64	107	470
309	9	4,05	48.600	71	122	515
310	10	4,50	54.000	77	137	560
311	11	4,95	59.400	84	152	605
312	12	5,40	64.800	90	167	650
313	13	5,85	70.200	97	182	695

Les chaudières **Chappée A-3** peuvent être livrées à volonté avec grille fixe ou grille oscillante, buse de fumée à l'arrière ou sur le dessus. Sauf spécification contraire à la commande, elles sont livrées corps assemblé, avec grille oscillante et buse de fumée à l'arrière.

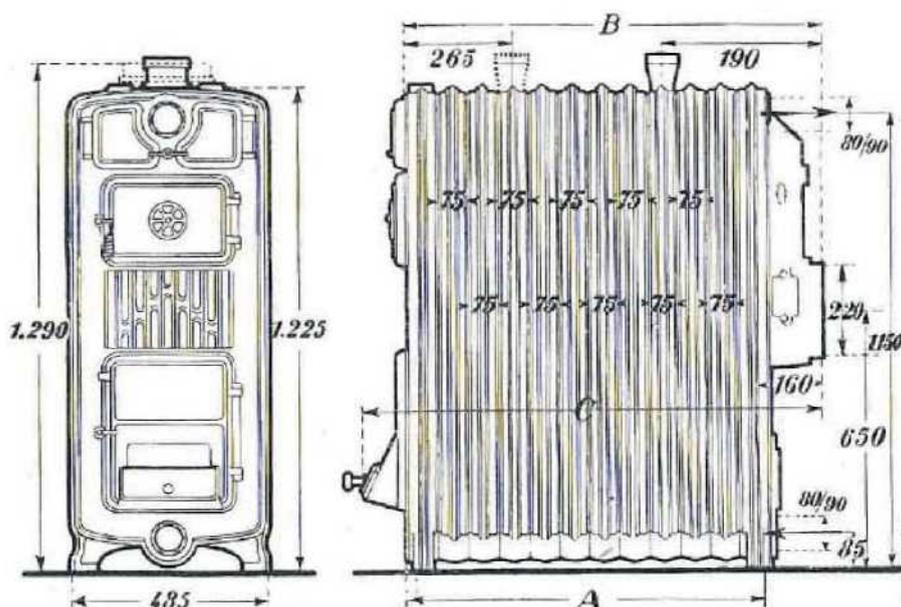
Un robinet de vidange en 15x21 est fourni gratuitement avec chaque chaudière.

Sur demande et moyennant les suppléments de prix indiqués au tarif, nous pouvons fournir les accessoires suivants : thermomètre, régulateur, indicateur de hauteur d'eau, outils de chauffe (pique-feu, raclette, écouvillon, pelle de chargement).



# CHAUDIÈRES " CHAPPÉE A-3 "

## POUR EAU CHAUDE



DIMENSIONS PRINCIPALES

Chaud. Nos	A	B	C	Nombre et Diamètre des		
				Départs		Retours
				avec buse arrière	avec buse dessus	
	m/m	m/m	m/m	m/m	m/m	m/m
306	465	625	750	3 de	2 de	1 de 80×90 1 de 66×76
307	540	700	825	80×90	80×90	
308	615	775	900	1 de 66×76	1 de 66×76	
309	690	850	975	3 de 80×90	2 de 80×90	1 de 66×76
310	765	925	1050			
311	840	1000	1125			
312	915	1075	1200	2 de	2 de	
313	990	1150	1275	66×76	66×76	

### ORIFICES DE DÉPART ET DE RETOUR

Les chaudières à buse de fumée à l'arrière comportent trois orifices de départ en 80×90 sur l'élément arrière (un départ central, deux départs latéraux). Les chaudières à buse de fumée sur dessus comportent seulement deux orifices de départ latéraux.

Les chaudières de moins de 9 sections comportent en outre une tubulure verticale de départ en 66×76 sur élément intermédiaire ; les chaudières de 9 sections et davantage en comportent deux.

L'orifice principal de retour en 80×90 est placé dans l'axe des nipples inférieures sur la section arrière, cette section porte un second orifice de retour en 66×76 et un orifice de vidange en 15×21.

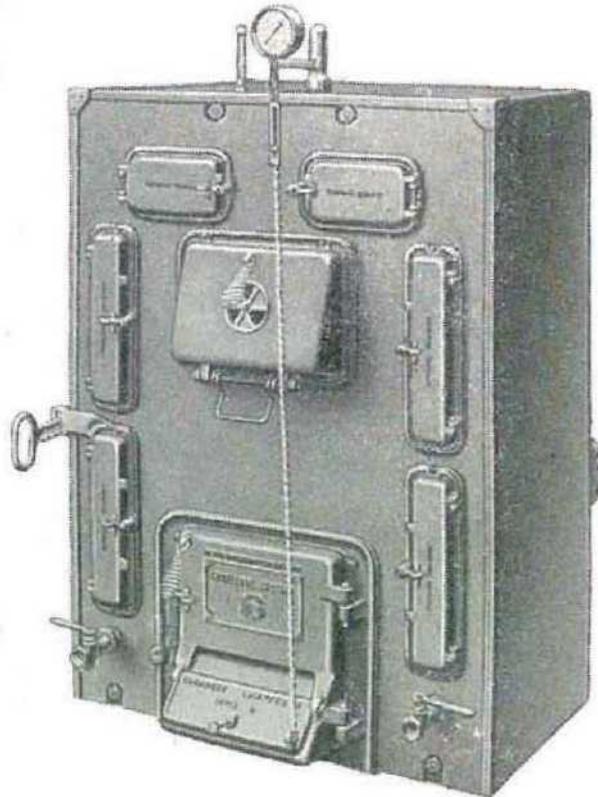
### ADAPTATION AU MAZOUT

Les chaudières peuvent être équipées d'un brûleur à mazout sans modification (voir page 42).



## CHAUDIÈRES " CHAPPÉE A-4 "

### POUR EAU CHAUDE



#### CARACTÉRISTIQUES

Chaud. N <sup>o</sup>	Nombre de sections	Surface de chauffe	Puissance en calories	Conten. en eau	Conten. en combust.	Poids approx. d'expéd.
		m <sup>2</sup>		litres	litres	kgs
405	5	6,80	68.000	107	160	845
406	6	8,00	80.000	122	200	955
407	7	9,20	92.000	137	240	1.065
408	8	10,40	104.000	152	280	1.175
409	9	11,60	116.000	167	320	1.285
410	10	12,80	128.000	182	360	1.395
411	11	14,00	140.000	197	400	1.505
412	12	15,20	152.000	212	440	1.615

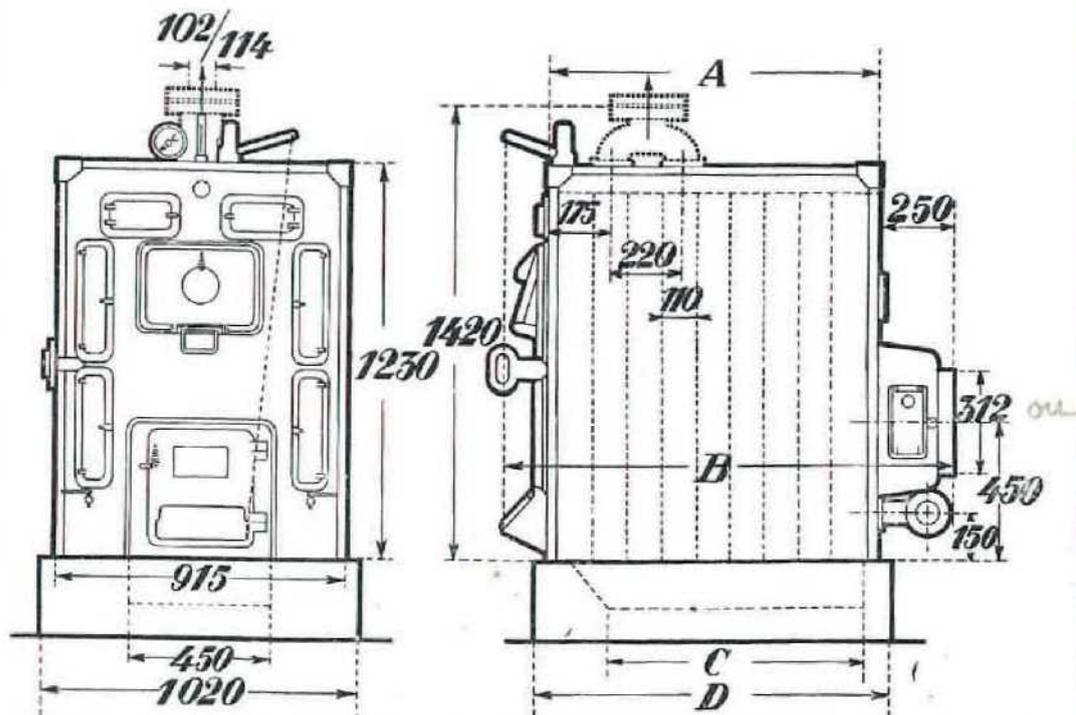
Les chaudières Chappée A-4 sont normalement livrées avec grille fixe à circulation d'eau et collecteur de retour. Le collecteur de départ n'est fourni que sur demande et est facturé à part.

Moyennant les suppléments de prix indiqués au tarif, nous pouvons également les livrer avec grille oscillante.

Il est fourni gratuitement avec chaque chaudière deux robinets de vidange en 20x27 et un jeu d'outils de chauffe comprenant : écouvillon, raclette et ringard. Nous pouvons également fournir moyennant supplément les accessoires suivants : thermomètre, régulateur, indicateur de hauteur d'eau, râble, ratelier, et pelle de chargement.

# CHAUDIÈRES " CHAPPÉE A-4 "

POUR EAU CHAUDE



Il est conseillé de ménager une petite fosse cimentée pour augmenter la hauteur du cendrier.

## DIMENSIONS PRINCIPALES

Chaud. N°	A	B	C	D	Nombre et Diamètre des orifices	
					Départs	Retours
					m/m	m/m
405	570	970	270	670	2 de 66×76	2 de 66×76
406	680	1080	380	780	2 de 66×76	2 de 66×76
407	790	1190	490	890	2 de 66×76	2 de 66×76
408	900	1300	600	1000	2 de 66×76	2 de 66×76
409	1010	1410	710	1110	2 de 66×76	2 de 66×76
410	1120	1520	820	1220	2 de 66×76	2 de 66×76
411	1230	1630	930	1330	2 de 66×76	2 de 66×76
412	1340	1740	1040	1440	2 de 66×76	2 de 66×76

**ORIFICES DE DÉPART ET DE RETOUR.** — Les chaudières Chappée A-4 sont normalement livrées avec deux éléments intermédiaires portant une tubulure de départ verticale en 66×76. Le collecteur de départ n'est fourni que sur demande et avec supplément (voir page 38).

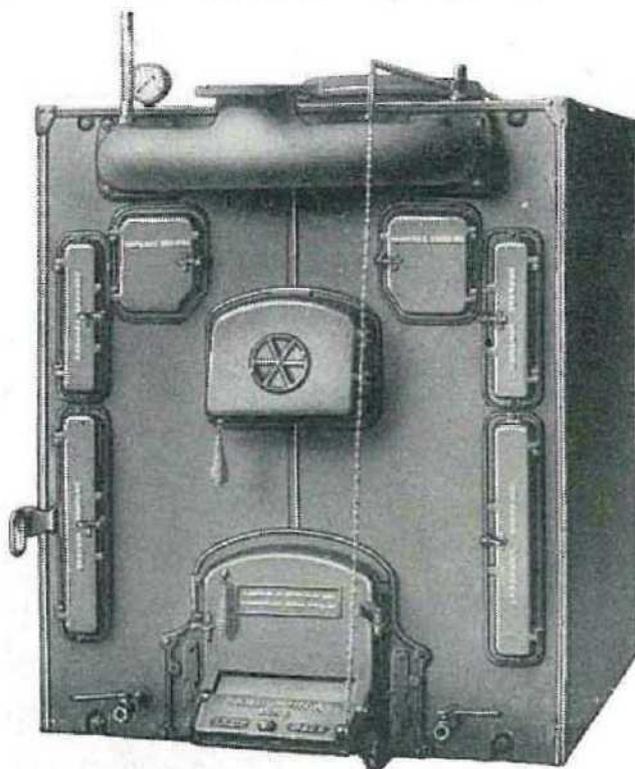
Elles sont normalement livrées avec un collecteur de retour à deux orifices ; sur demande et sans supplément, nous pouvons fournir un collecteur à trois orifices (voir page 39).

**BUSE DE FUMÉE.** — Les buses de fumée des chaudières Chappée A-405 à A-408 inclus, sont livrées avec une collerette réduisant le diamètre du départ de fumée de 312<sup>m/m</sup> à 262<sup>m/m</sup>.

**ADAPTATION AU MAZOUT** (voir page 42).

## CHAUDIÈRES " CHAPPÉE A-5 "

### POUR EAU CHAUDE



#### CARACTÉRISTIQUES

Chaud. N <sup>os</sup>	Nombre de sect.	Surface de chauffe	Puissance en calories	Conten. en eau	Conten. en combust.	Poids approx. d'expéd.
		m <sup>2</sup>		litres	litres	kgs
506	6	13,20	118.800-132.000	335	400	2.050
507	7	15,40	138.600-154.000	385	478	2.290
508	8	17,60	158.400-176.000	435	556	2.530
509	9	19,80	178.200-198.000	485	634	2.770
510	10	22,00	198.000-220.000	535	712	3.010
511	11	24,20	217.800-242.000	585	790	3.250
512	12	26,40	237.600-264.000	635	868	3.490
513	13	28,60	257.400-286.000	685	946	3.730
514	14	30,80	277.200-308.000	735	1024	3.970
515	15	33,00	297.000-330.000	785	1102	4.210
516	16	35,20	316.800-352.000	835	1180	4.450

Les chaudières **Chappée A-5** pour eau chaude sont normalement livrées avec grille fixe à circulation d'eau et porte de chargement sur la façade.

Sur demande spéciale et sans supplément de prix elles peuvent être livrées avec porte de chargement sur le dessus et platelage résistant formant plancher.

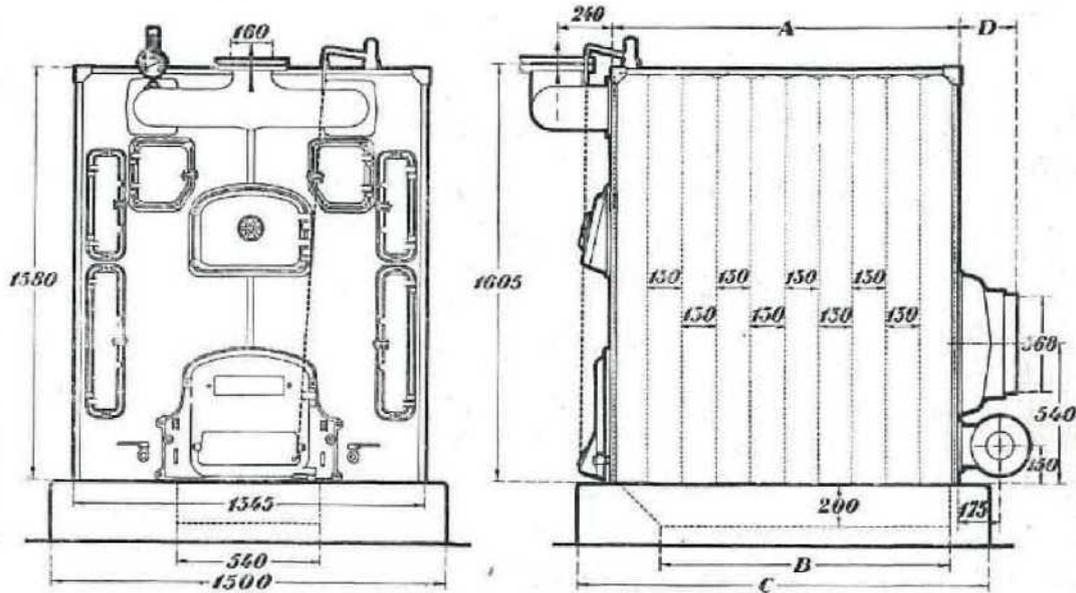
Moyennant un supplément de prix indiqué au tarif, elles peuvent être livrées avec grille oscillante.

Il est fourni gratuitement avec chaque chaudière : deux robinets de vidange en 20x27 et un jeu d'outils de chauffe (écouvillon, raclette, ringard). Nous pouvons également fournir, moyennant supplément, les accessoires suivants : thermomètre, régulateur, indicateur de hauteur d'eau, râble, rate-lier et pelle de chargement.



## CHAUDIÈRES EN FONTE

### CHAUDIÈRES " CHAPPÉE A-5 " POUR EAU CHAUDE



Il est conseillé de ménager une petite fosse cimentée pour augmenter la hauteur du cendrier.

#### DIMENSIONS PRINCIPALES

Chaud. N <sup>os</sup>	A	B	C	D	Nombre et Diamètre des orifices des collecteurs	
					Départs	Retours
					m/m	m/m
506	800	580	1040	270	1 de 150	2 de 102×114
507	930	710	1170	270	1 de 150	2 de 102×114
508	1060	840	1300	270	1 de 150	2 de 102×114
509	1190	970	1430	220	1 de 150	2 de 102×114
510	1320	1100	1560	220	1 de 150	2 de 102×114
511	1450	1230	1690	220	1 de 150	2 de 102×114
512	1580	1360	1820	220	1 de 150	2 de 102×114
513	1710	1490	1950	220	1 de 150	2 de 102×114
514	1840	1620	2080	220	1 de 150	2 de 102×114
515	1970	1750	2210	220	1 de 150	2 de 102×114
516	2100	1880	2340	220	1 de 150	2 de 102×114

**COLLECTEURS.** — Les chaudières Chappée A-5 à eau chaude sont normalement livrées avec un collecteur de départ et un collecteur de retour à deux orifices.

Sur demande et sans supplément de prix, elles peuvent être livrées avec un collecteur de retour à trois orifices (voir pages 38 et 39).

**BUSE DE FUMÉE.** — Les buses de fumée des chaudières Chappée A-5 n<sup>os</sup> 506, 507 et 508 sont livrées avec une collerette réduisant le diamètre du départ de 368 à 315 m/m.

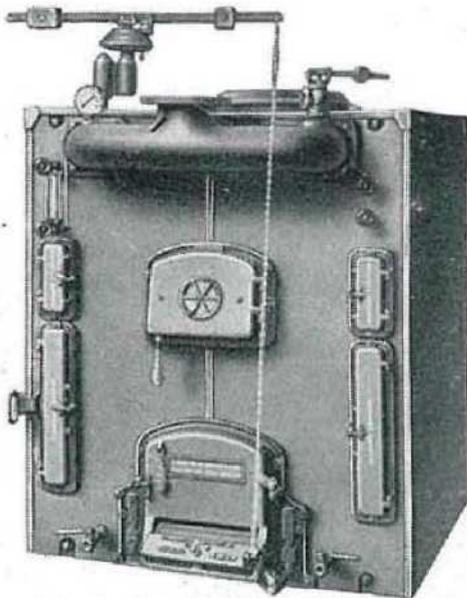
**ADAPTATION AU MAZOUT** (voir page 42).



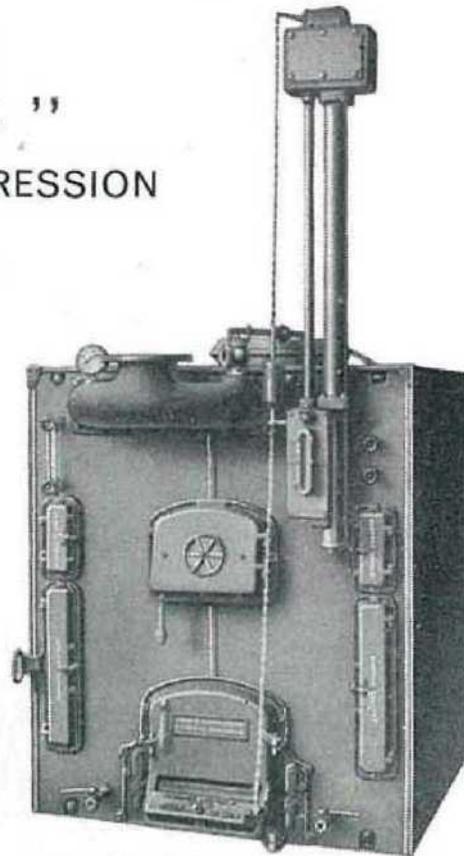
## CHAUDIÈRES EN FONTE

### CHAUDIÈRES " CHAPPÉE A-5 "

POUR VAPEUR A BASSE PRESSION



avec régulateur à membrane



avec régulateur hydrostatique

#### CARACTÉRISTIQUES

Chaud. N <sup>os</sup>	Nbre de sect.	Surf. de chauffe		Puissance en calories	Cont. en eau *	Cont. en comb.	Poids approx. d'exp.
		Totale	Mouill.				
		m <sup>2</sup>	m <sup>2</sup>		litres	litres	kgs
5060	6	13,20	10,60	105.600-118.800	276	400	2.105
5070	7	15,40	12,40	123.200-138.600	313	478	2.360
5080	8	17,60	14,20	140.800-158.400	350	556	2.615
5090	9	19,80	16,00	158.400-178.200	387	634	2.870
5100	10	22,00	17,80	176.000-198.000	424	712	3.125
5110	11	24,20	19,60	193.600-217.800	461	790	3.380
5120	12	26,40	21,40	211.200-237.600	498	868	3.695
5130	13	28,60	23,20	228.800-257.400	535	946	3.950
5140	14	30,80	25,00	246.400-277.200	572	1024	4.205
5150	15	33,00	26,80	264.000-297.000	609	1102	4.460
5160	16	35,20	28,60	281.600-316.800	646	1180	4.715

\* Les contenances en eau indiquées ci-dessus s'entendent pour chaudières remplies d'eau jusqu'au niveau moyen.

Les chaudières **Chappée A-5** pour vapeur à basse pression sont normalement livrées avec grille fixe à circulation d'eau, porte de chargement en façade et régulateur à membrane.

Sur demande et sans supplément, elles peuvent être livrées avec porte de chargement sur le dessus et platelage résistant formant plancher.

Moyennant les suppléments indiqués au tarif, elles peuvent être livrées avec grille oscillante et régulateur hydrostatique.

Il est fourni gratuitement avec chaque chaudière : une garniture de niveau d'eau, deux robinets de jauge, un manomètre, une soupape de sûreté, deux robinets de vidange en 20x27 et un jeu d'outils de chauffe (écouvillon, raclette, ringard). Nous pouvons également fournir, moyennant supplément, un râble, un ratelier et une pelle de chargement.

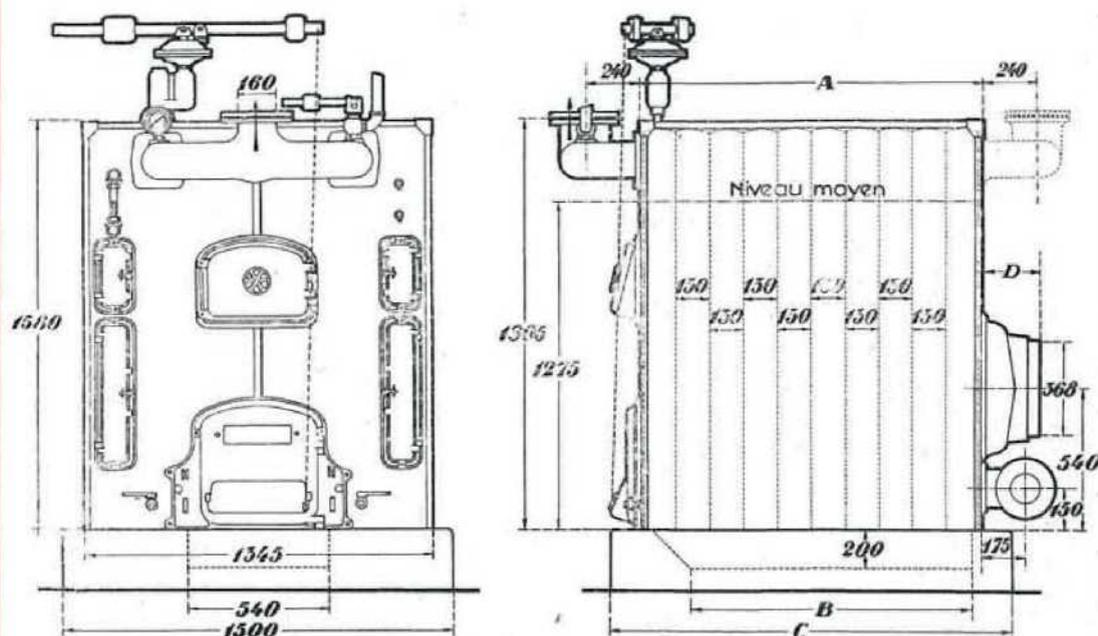


ULTIMHEAT®  
UNIVERSITY MUSEUM

## CHAUDIÈRES EN FONTE

### CHAUDIÈRES " CHAPPÉE A-5 "

POUR VAPEUR A BASSE PRESSION



Il est conseillé de ménager une petite fosse cimentée pour augmenter la hauteur du cendrier.

#### DIMENSIONS PRINCIPALES

Chaud. Nos	A	B	C	D	Nombre et Diamètre des orifices des collecteurs	
					Départs	Retours
					m/ m	m/ m
5060	800	580	1040	270	1 de 150	2 de 102×114
5070	930	710	1170	270	1 de 150	2 de 102×114
5080	1060	840	1300	270	1 de 150	2 de 102×114
5090	1190	970	1430	220	1 de 150	2 de 102×114
5100	1320	1100	1560	220	1 de 150	2 de 102×114
5110	1450	1230	1690	220	1 de 150	2 de 102×114
5120	1580	1360	1820	220	2 de 150	2 de 102×114
5130	1710	1490	1950	220	2 de 150	2 de 102×114
5140	1840	1620	2080	220	2 de 150	2 de 102×114
5150	1970	1750	2210	220	2 de 150	2 de 102×114
5160	2100	1880	2340	220	2 de 150	2 de 102×114

**COLLECTEURS.** — Les chaudières Chappée A-5 pour vapeur à basse pression sont normalement livrées avec un collecteur de retour à deux orifices et, suivant leur puissance, avec un ou deux collecteurs de départ.

Sur demande et sans supplément de prix, elles peuvent être livrées avec un collecteur de retour à trois orifices (voir pages 38 et 39).

**BUSE DE FUMÉE** (voir page 19).

**RÉGULATEUR HYDROSTATIQUE.** — L'encombrement total en hauteur des chaudières munies d'un régulateur hydrostatique est de :

2<sup>m</sup>71 avec régulateur de 100 grammes      3<sup>m</sup>71 avec régulateur de 200 grammes

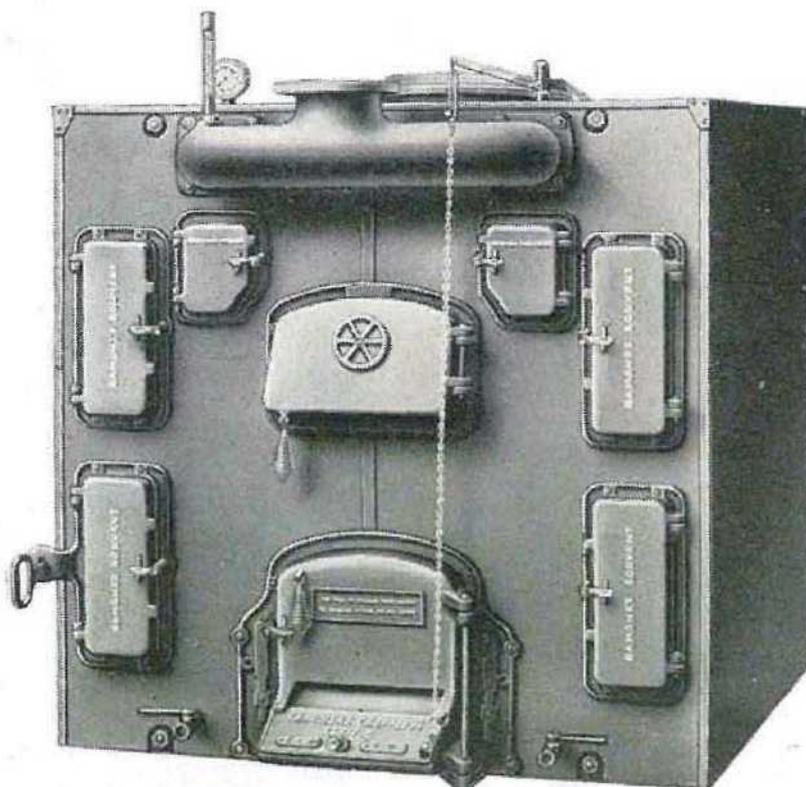
3<sup>m</sup>21 — 150 — 4<sup>m</sup>21 — 250 —

**ADAPTATION AU MAZOUT** (voir page 42).



## CHAUDIÈRES EN FONTE

### CHAUDIÈRES " CHAPPÉE A-6 " POUR EAU CHAUDE



#### CARACTÉRISTIQUES

Chaud. N <sup>os</sup>	Nombre de sections	Surface de chauffe	Puissance en calories	Conten. en eau	Conten. en combust.	Poids approx. d'expéd.
		m <sup>2</sup>		litres	litres	kgs
608	8	27,30	273.000	710	665	3.700
609	9	30,90	309.000	800	760	4.100
610	10	34,50	345.000	890	855	4.500
611	11	38,10	381.000	980	950	4.900
612	12	41,70	417.000	1070	1045	5.300
613	13	45,30	453.000	1160	1140	5.700
614	14	48,90	489.000	1250	1235	6.100
615	15	52,50	525.000	1340	1330	6.500
616	16	56,10	561.000	1430	1425	6.900
617	17	59,70	597.000	1520	1520	7.375
618	18	63,30	633.000	1610	1615	7.775

Les chaudières Chappée A-6 pour eau chaude sont normalement livrées avec grille fixe à circulation d'eau et porte de chargement sur la façade.

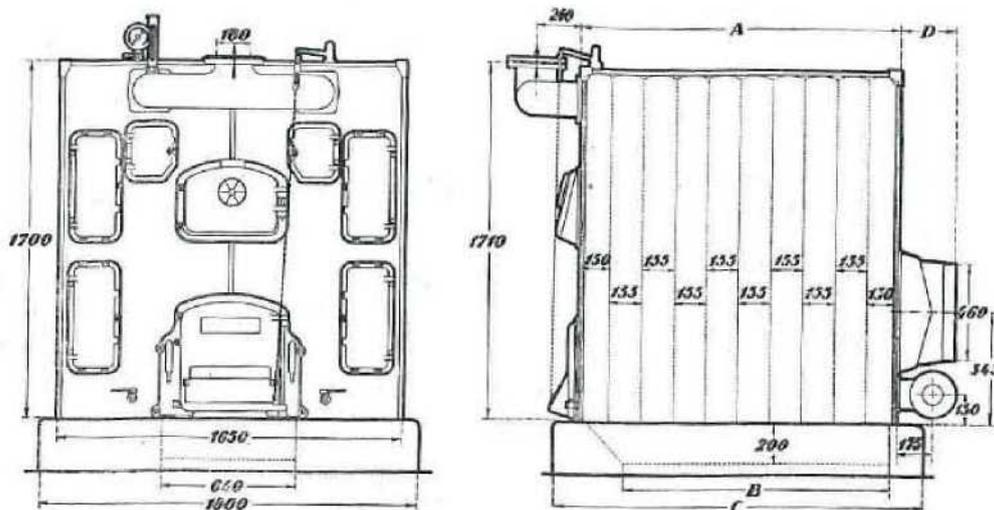
Sur demande spéciale et sans supplément de prix elles peuvent être livrées avec porte de chargement sur le dessus et platelage résistant formant plancher.

Moyennant un supplément de prix indiqué au tarif, elles peuvent être livrées avec grille oscillante.

Il est fourni gratuitement avec chaque chaudière : deux robinets de vidange en 20x27 et un jeu d'outils de chauffe (écouvillon, raclette, ringard). Nous pouvons également fournir, moyennant supplément, les accessoires suivants : thermomètre, régulateur, indicateur de hauteur d'eau, râble, râtelier pelle de chargement.



## CHAUDIÈRES " CHAPPÉE A-6 " POUR EAU CHAUDE



Il est conseillé de ménager une petite fosse cimentée pour augmenter la hauteur du cendrier.

### DIMENSIONS PRINCIPALES

Chaud. N <sup>os</sup>	A	B	C	D	Nombre et Diamètre des orifices des collecteurs	
					Départs	Retours
	m/ m	m/ m	m/ m	m/ m	m/ m	m/ m
608	1215	985	1455	325	1 de 180	2 de 180
609	1370	1140	1610	325	1 de 180	2 de 180
610	1525	1295	1765	325	1 de 180	2 de 180
611	1680	1450	1920	270	1 de 180	2 de 180
612	1835	1605	2075	270	1 de 180	2 de 180
613	1990	1760	2230	270	1 de 180	2 de 180
614	2145	1915	2385	270	1 de 180	2 de 180
615	2300	2070	2540	270	1 de 180	2 de 180
616	2455	2225	2695	270	1 de 180	2 de 180
617	2610	2380	2850	270	2 de 180	2 de 180
618	2765	2535	3005	270	2 de 180	2 de 180

**COLLECTEURS.** — Les chaudières Chappée A-6 pour eau chaude sont normalement livrées avec un collecteur de retour à deux orifices, et, suivant leur puissance, avec un ou deux collecteurs de départ.

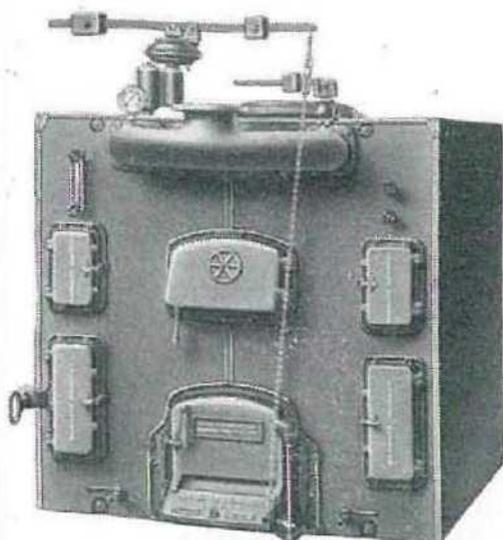
Sur demande et sans supplément de prix, elles peuvent être livrées avec un collecteur de retour à trois orifices (voir page 38 et 39).

**BUSE DE FUMÉE.** — Les buses de fumée des chaudières Chappée A-6, N<sup>os</sup> 608, 609 et 610 sont livrées avec une collerette réduisant le diamètre du départ de 460 à 395 mm.

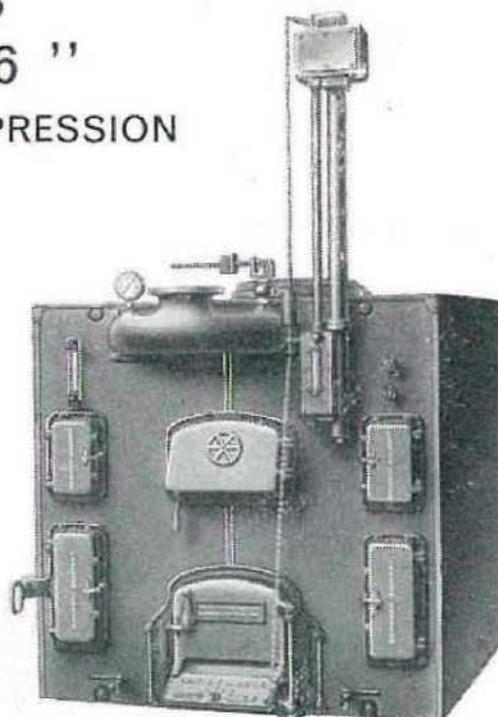
ADAPTATION AU MAZOUT (voir page 42).

# CHAUDIÈRES " CHAPPÉE A-6 "

POUR VAPEUR A BASSE PRESSION



avec régulateur à membrane



avec régulateur hydrostatique

## CARACTÉRISTIQUES

Chaud. N <sup>os</sup>	Nombre de sections	Surface de chauffe		Puissance en calories	Conten. en eau*	Conten. en comb.	Poids approx. d'exp.
		Totale	Mouil..				
		m2	m2		litres	litres	kgs
6080	8	27,30	22,00	245.700	500	665	3.765
6090	9	30,90	24,85	278.100	560	760	4.175
6100	10	34,50	27,70	310.500	620	855	4.585
6110	11	38,10	30,55	342.900	680	950	4.995
6120	12	41,70	33,40	375.300	740	1045	5.405
6130	13	45,30	36,25	407.700	800	1140	5.815
6140	14	48,90	39,10	440.100	860	1235	6.225
6150	15	52,50	41,95	472.500	920	1330	6.635
6160	16	56,10	44,80	504.900	980	1425	7.045
6170	17	59,70	47,65	537.300	1040	1520	7.455
6180	18	63,30	50,50	569.700	1100	1615	7.865

\* Les contenances en eau indiquées ci-dessus s'entendent pour chaudières remplies d'eau jusqu'au niveau moyen.

Les chaudières **Chappée A-6**, pour vapeur à basse pression sont normalement livrées avec grille fixe à circulation d'eau, porte de chargement en façade et régulateur à membrane.

Sur demande et sans supplément, elles peuvent être livrées avec porte de chargement sur le dessus et platelage résistant formant plancher.

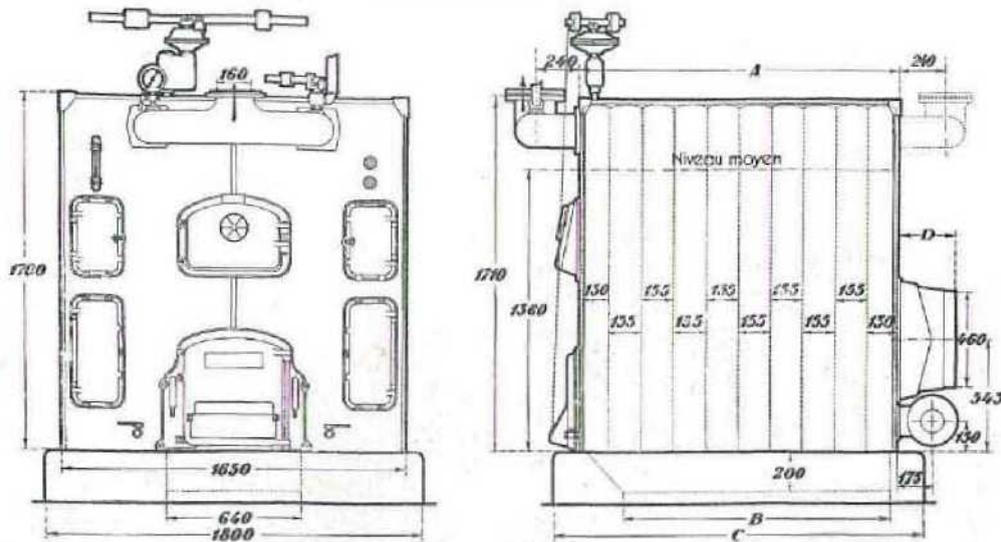
Moyennant les suppléments indiqués au tarif, elles peuvent être livrées avec grille oscillante et régulateur hydrostatique.

Il est fourni gratuitement avec chaque chaudière : une garniture de niveau d'eau, deux robinets de jauge, un manomètre, une soupape de sûreté, deux robinets de vidange en 20x27 et un jeu d'outils de chauffe (écouvillon, raclette, ringard). Nous pouvons également fournir, moyennant supplément, un râble, un ratelier et une pelle de chargement.



## CHAUDIÈRES " CHAPPÉE A-6 "

POUR VAPEUR A BASSE PRESSION



Il est conseillé de ménager une petite fosse cimentée pour augmenter la hauteur du cendrier.

### DIMENSIONS PRINCIPALES

Chaud. N <sup>os</sup>	A	B	C	D	Nombre et Diamètre des orifices des collecteurs	
					Départs	Retours
					m/m	m/m
6080	1215	985	1455	325	2 de 150	2 de 102×114
6090	1370	1140	1610	325	2 de 150	2 de 102×114
6100	1525	1295	1765	325	2 de 150	2 de 102×114
6110	1680	1450	1920	270	2 de 150	2 de 102×114
6120	1835	1605	2075	270	2 de 150	2 de 102×114
6130	1990	1760	2230	270	2 de 180	2 de 102×114
6140	2145	1915	2385	270	2 de 180	2 de 102×114
6150	2300	2070	2540	270	2 de 180	2 de 102×114
6160	2455	2225	2695	270	2 de 180	2 de 102×114
6170	2610	2380	2850	270	2 de 180	2 de 102×114
6180	2765	2535	3005	270	2 de 180	2 de 102×114

**COLLECTEURS.** — Les chaudières Chappée A-6 pour vapeur à basse pression sont normalement livrées avec deux collecteurs de départ et un collecteur de retour à deux orifices.

Sur demande et sans supplément de prix, elles peuvent être livrées avec un collecteur de retour à trois orifices (voir pages 38 et 39).

**BUSE DE FUMÉE** (voir page 23).

**RÉGULATEUR HYDROSTATIQUE.** — L'encombrement total en hauteur des chaudières munies d'un régulateur hydrostatique est de :

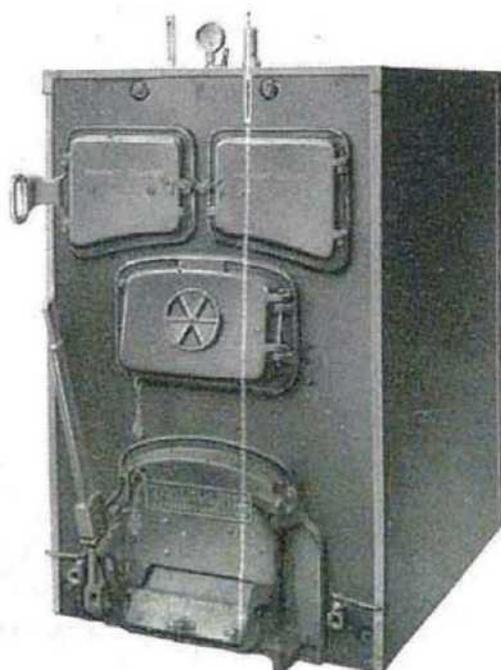
2 <sup>m</sup> 795	avec régulateur de 100 grammes		
3 <sup>m</sup> 295	—	150	—
3 <sup>m</sup> 795	—	200	—
4 <sup>m</sup> 295	—	250	—

**ADAPTATION AU MAZOUT** (voir page 42).



## CHAUDIÈRES " CHAPPÉE B-2 "

POUR EAU CHAUDE



## CARACTÉRISTIQUES

Chaud. N <sup>os</sup>	Nombre de sections	Surface de chauffe	Puissance en calories	Conten. en eau	Conten. en combust.	Poids approx. d'expéd.
		m <sup>2</sup>		litres	litres	kgs
205	5	5,50	66.000	141	200	885
206	6	6,60	79.200	163	245	995
207	7	7,70	92.400	185	290	1.105
208	8	8,80	105.600	207	335	1.215
209	9	9,90	118.800	229	380	1.325
210	10	11,00	132.000	251	425	1.435
211	11	12,10	145.200	273	470	1.545
212	12	13,20	158.400	295	515	1.655

Les chaudières **Chappée B-2** pour eau chaude sont normalement livrées avec grille fixe à circulation d'eau et collecteur de retour. Le collecteur de départ n'est fourni que sur demande et est facturé à part.

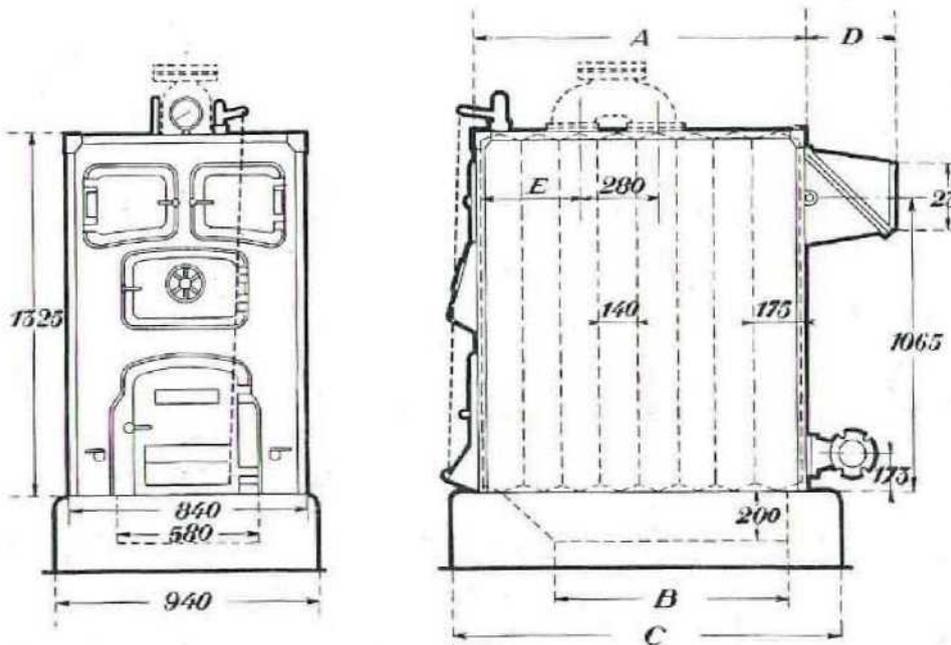
Moyennant les suppléments de prix indiqués au tarif, nous pouvons également les livrer avec grille oscillante.

Il est fourni gratuitement avec chaque chaudière deux robinets de vidange en 20x27 et un jeu d'outils de chauffe comprenant : écouvillon, raclette et ringard. Nous pouvons également fournir, moyennant supplément, les accessoires suivants : thermomètre, régulateur, indicateur de hauteur d'eau, râble, ratelier et pelle de chargement.



# CHAUDIÈRES " CHAPPÉE B-2 "

## POUR EAU CHAUDE



Il est conseillé de ménager une petite fosse cimentée pour augmenter la hauteur du cendrier.

### DIMENSIONS PRINCIPALES

Chaud. Nos	A	B	C	D	E	Nombre et Diamètre des orifices	
						Départ	Retour
						m/m	m/m
205	760	350	975	360	360	1 de 80×90	2 de 80×90
206	900	490	1115	360	360	1 de 80×90	2 de 80×90
207	1040	630	1255	360	360	2 de 80×90	2 de 80×90
208	1180	770	1395	320	360	2 de 80×90	2 de 80×90
209	1320	910	1535	320	500	2 de 80×90	2 de 80×90
210	1460	1050	1675	320	500	2 de 80×80	2 de 80×90
211	1600	1190	1815	320	640	2 de 80×90	2 de 80×90
212	1740	1330	1955	320	640	2 de 80×90	2 de 80×90

**ORIFICES DE DÉPART ET DE RETOUR.** — Les chaudières Chappée B-2 sont livrées — suivant leurs puissances — avec un ou deux éléments intermédiaires portant une tubulure de départ verticale en 80×90. Le collecteur de départ n'est fourni que sur demande et avec supplément.

Le collecteur de retour est normalement fourni avec la chaudière et n'est pas facturé.

**BUSE DE FUMÉE.** — Un dispositif spécial permet, par simple retournement d'une partie de la buse, de réaliser un départ de fumée vertical ou horizontal.

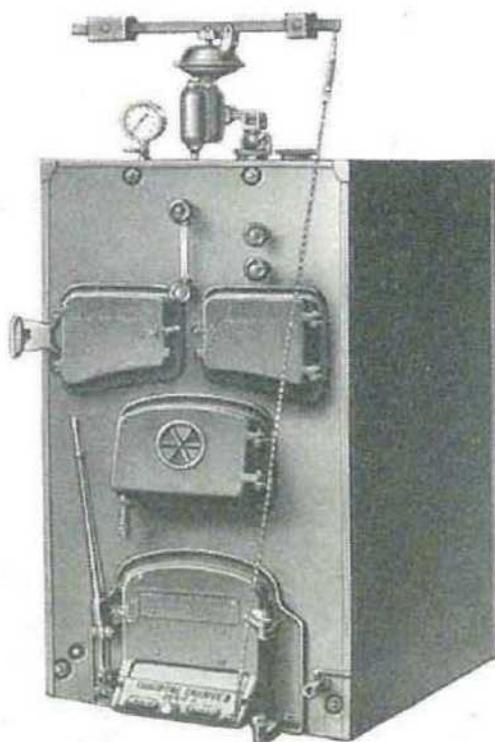
Les buses de fumée des chaudières Chappée B-205 à B-207 inclus sont livrées avec une collerette réduisant le diamètre du départ de fumée de 230 à 210 mm.

**ADAPTATION AU MAZOUT** (voir page 42).

## CHAUDIÈRES EN FONTE

## CHAUDIÈRES " CHAPPÉE B-2 "

POUR VAPEUR A BASSE PRESSION



## CARACTÉRISTIQUES

Chaud. N <sup>os</sup>	Nombre de sections	Surface de chauffe mouill.*	Puissance en calories	Conten. en eau **	Conten. en combust.	Poids approx. d'expéd.
		m <sup>2</sup>		litres	litres	
2050	5	5,50	66.000	158	200	1.055
2060	6	6,60	79.200	183	245	1.205
2070	7	7,70	92.400	208	290	1.355
2080	8	8,80	105.600	233	335	1.505
2090	9	9,90	118.800	258	380	1.655
2100	10	11,00	132.000	283	425	1.805
2110	11	12,10	145.200	308	470	1.955
2120	12	13,20	158.400	333	515	2.105

\* La chambre de vapeur étant en dehors du circuit des gaz, il n'est indiqué que la surface "mouillée".

\*\* Les contenances s'entendent jusqu'au niveau moyen.

Les chaudières **Chappée B-2** pour vapeur à basse pression, sont normalement livrées avec grille fixe à circulation d'eau, régulateur à membrane et collecteur de retour. Le collecteur de départ n'est fourni que sur demande et est facturé à part.

Moyennant les suppléments de prix indiqués au tarif, nous pouvons également les livrer à grille oscillante.

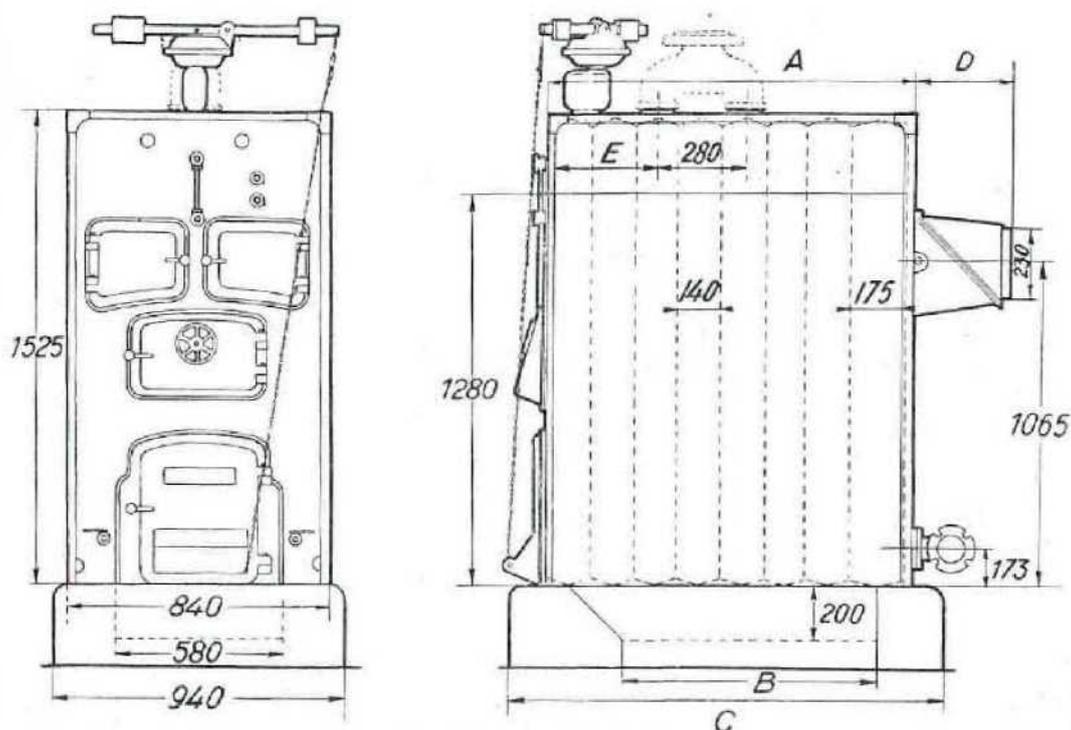
Il est fourni gratuitement avec chaque chaudière une garniture de niveau d'eau, deux robinets de jauge, un manomètre, une soupape de sûreté, deux robinets de vidange en 20x27 et un jeu d'outils de chauffe (écouvillon, raclette, rinceur). Nous pouvons également fournir, moyennant supplément, les accessoires suivants : râble, ratelier et pelle de chargement.



ULTIMHEAT<sup>®</sup>  
UNIVERSITY MUSEUM

## CHAUDIÈRES EN FONTE

### CHAUDIÈRES " CHAPPÉE B-2 " POUR VAPEUR A BASSE PRESSION



Il est conseillé de ménager une petite fosse cimentée pour augmenter la hauteur du cendrier.

#### DIMENSIONS PRINCIPALES

Chaud. Nos	A	B	C	D	E	Nombre et Diamètre des orifices	
						Départ	Retour
						mm	mm
2050	760	350	975	360	360	1 de 80×90	2 de 80×90
2060	900	490	1115	360	360	1 de 80×90	2 de 80×90
2070	1040	630	1255	360	360	2 de 80×90	2 de 80×90
2080	1180	770	1395	320	360	2 de 80×90	2 de 80×90
2090	1320	910	1535	320	500	2 de 80×90	2 de 80×90
2100	1460	1050	1675	320	500	2 de 80×90	2 de 80×90
2110	1600	1190	1815	320	640	2 de 80×90	2 de 80×90
2120	1740	1330	1955	320	640	2 de 80×90	2 de 80×90

**ORIFICES DE DÉPART ET DE RETOUR.** — Les chaudières Chappée B-2 sont livrées — suivant leurs puissances — avec un ou deux éléments intermédiaires portant une tubulure de départ verticale en 80×90. Le collecteur de départ n'est fourni que sur demande et avec supplément.

Le collecteur de retour est normalement fourni avec la chaudière et n'est pas facturé.

**BUSE DE FUMÉE.** — Un dispositif spécial permet, par simple retournement d'une partie de la buse, de réaliser un départ de fumée vertical ou horizontal.

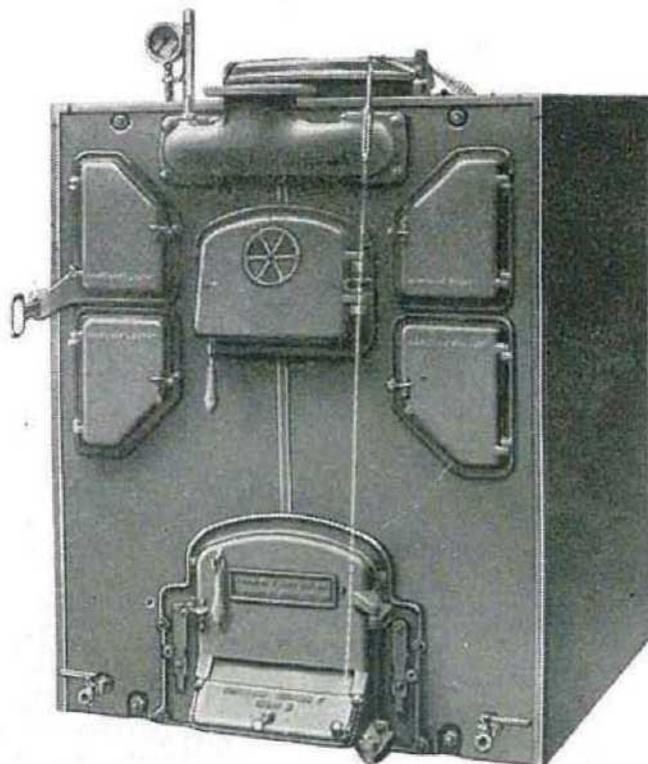
Les buses de fumée des chaudières Chappée B-2050 à B-2070 inclus sont livrées avec une collerette réduisant le diamètre du départ de fumée de 230 à 210 mm.

**ADAPTATION AU MAZOUT** (voir page 42).



## CHAUDIÈRES EN FONTE

### CHAUDIÈRES " CHAPPÉE F-2 " POUR EAU CHAUDE



#### CARACTÉRISTIQUES

Chaud. N <sup>os</sup>	Nombre de sections	Surface de chauffe	Puissance en calories	Conten. en eau	Conten. en combust.	Poids approx. d'expéd.
		m <sup>2</sup>		litres	litres	kgs
205	5	11,00	99.000	293	355	1.835
206	6	13,20	118.800	333	445	2.075
207	7	15,40	138.600	373	535	2.315
208	8	17,60	158.400	413	625	2.555
209	9	19,80	178.200	453	715	2.795
210	10	22,00	198.000	493	805	3.035
211	11	24,20	217.800	533	895	3.275
212	12	26,40	237.600	573	1085	3.515
213	13	28,60	257.400	613	1175	3.755
214	14	30,80	277.200	653	1265	3.995

Les chaudières **Chappée F-2** se font exclusivement à eau chaude. Elles sont normalement livrées avec grille fixe à circulation d'eau, porte de chargement sur le dessus et platelage résistant formant plancher.

Moyennant un supplément de prix indiqué au tarif, elles peuvent être livrées avec grille oscillante.

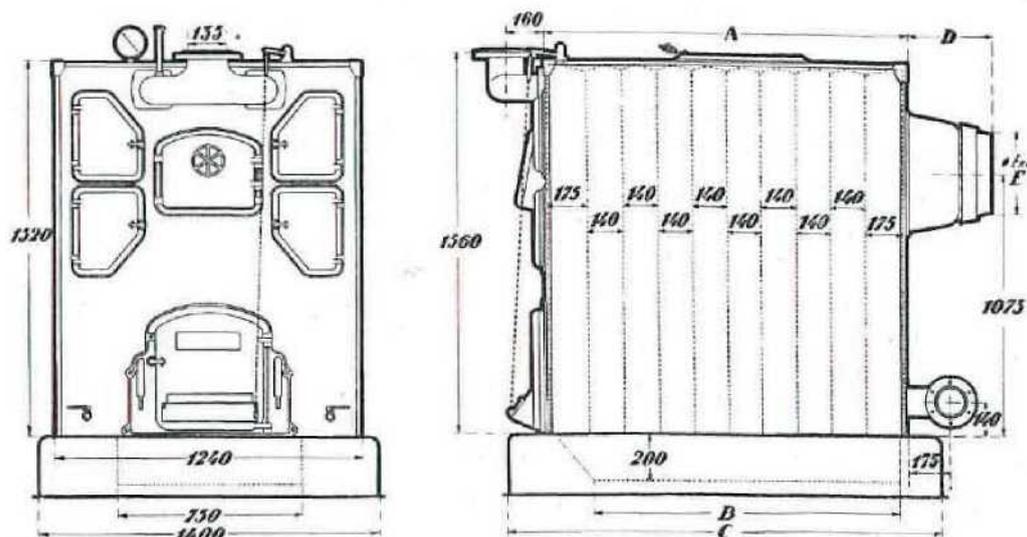
Il est fourni gratuitement avec chaque chaudière deux robinets de vidange en 20x27 et un jeu d'outils de chauffe (écouvillon, raclette, ringard). Nous pouvons également fournir, moyennant supplément, les accessoires suivants : thermomètre, régulateur, indicateur de hauteur d'eau, râble, rate-lier, pelle de chargement.

Hauteur minimum à prévoir pour la cheminée : 15 mètres.



## CHAUDIÈRES " CHAPPÉE F-2 "

### POUR EAU CHAUDE



Il est conseillé de ménager une petite fosse cimentée pour augmenter la hauteur du cendrier.

### DIMENSIONS PRINCIPALES

Chaud. Nos	A	B	C	D	E	Nombre et Diamètre des orifices des collect.		
						Dép.		Retours
						n/m		
205	770	570	1070	315	315	1 de 150	2 de 102×114-1	de 135
206	910	710	1210	315	315	1 de 150	2 de 102×114-1	de 135
207	1050	850	1350	315	315	1 de 150	2 de 102×114-1	de 135
208	1190	990	1490	315	315	1 de 150	2 de 102×114-1	de 135
209	1330	1130	1630	265	380	1 de 150	2 de 102×114-1	de 135
210	1470	1270	1770	265	380	1 de 150	2 de 102×114-1	de 135
211	1610	1410	1910	265	380	1 de 150	2 de 102×114-1	de 135
212	1750	1550	2050	265	380	1 de 150	2 de 102×114-1	de 135
213	1890	1690	2190	265	380	1 de 150	2 de 102×114-1	de 135
214	2030	1830	2330	265	380	1 de 150	2 de 102×114-1	de 135

**COLLECTEURS.** — Les chaudières Chappée F-2 sont normalement livrées avec un collecteur de départ et un collecteur de retour à trois orifices.

**BUSE DE FUMÉE.** — Les buses de fumée des Chappée F-2 Nos 205-206-207-208 sont livrées avec une collerette réduisant le diamètre de la buse de 380 à 315  $\frac{m}{m}$ .

**ADAPTATION AU MAZOUT.** — Les chaudières Chappée F-2 ne sont pas recommandées pour la chauffe au mazout.

## CHAUDIÈRES " CHAPPÉE AGR-1 "

POUR EAU CHAUDE

utilisant les grains maigres et anthraciteux



## CARACTÉRISTIQUES

Chaud. N <sup>os</sup>	Nbre de sect.	Surface de chauffe	Puissance en calories	Conten. en eau	Conten. en comb.	Surface Radiat. extér.	Poids appr. d'exp.
		m <sup>2</sup>		litres	litres	m <sup>2</sup>	kgs
AGR-104	4	0,70	8.400	17	15	1,05	135
AGR-105	5	0,90	10.800	19,5	20	1,20	155
AGR-106	6	1,10	13.200	22	25	1,35	175
AGR-107	7	1,30	15.600	24,5	30	1,50	195

Les chaudières **Chappée AGR-1** sont spécialement construites pour l'utilisation des combustibles maigres et anthraciteux en grains ; le calibrage le plus approprié est de 15x25 %. Eviter l'emploi de combustible contenant du poussier et tous charbons se ramollissant au feu.

Hauteur minima de la cheminée : 10 mètres.

**DIMENSIONS.** — Les dimensions extérieures de ces chaudières sont identiques à celles des chaudières **Chappée A-1** (voir page 11).

**ACCESSOIRES.** — Les chaudières **Chappée AGR** sont livrables avec les mêmes accessoires que les chaudières **Chappée A-1** (voir pages 10 et 11).



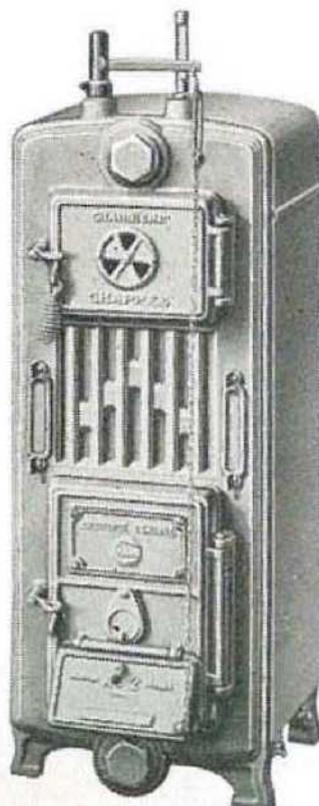
ULTIMHEAT®

UNIVERSITY MUSEUM

## CHAUDIÈRES " CHAPPÉE AGR-2 "

POUR EAU CHAUDE

utilisant les grains maigres et anthraciteux



### CARACTÉRISTIQUES

Chaud. N <sup>o</sup>	Nbre de sect.	Surface de chauffe	Puissance en calories	Conten. en eau	Conten. en comb.	Surface Radia. extér.	Poids appr. d'expéd
		m <sup>2</sup>		litres	litres	m <sup>2</sup>	kgs
AGR-205	5	1,30	15.600	32	33	1,90	235
AGR-206	6	1,60	19.200	36	42	2,15	267
AGR-207	7	1,90	22.800	40	51	2,40	300
AGR-208	8	2,20	26.400	44	60	2,65	332
AGR-209	9	2,50	30.000	48	69	2,90	365
AGR-210	10	2,80	33.600	52	78	3,15	397

Les chaudières Chappée AGR-2 sont spécialement construites pour l'utilisation des combustibles maigres et anthraciteux en grains ; le calibre le plus approprié est de 15x25  $\frac{m}{m}$ . Eviter l'emploi de combustible contenant du poussier et tous charbons se ramollissant au feu.

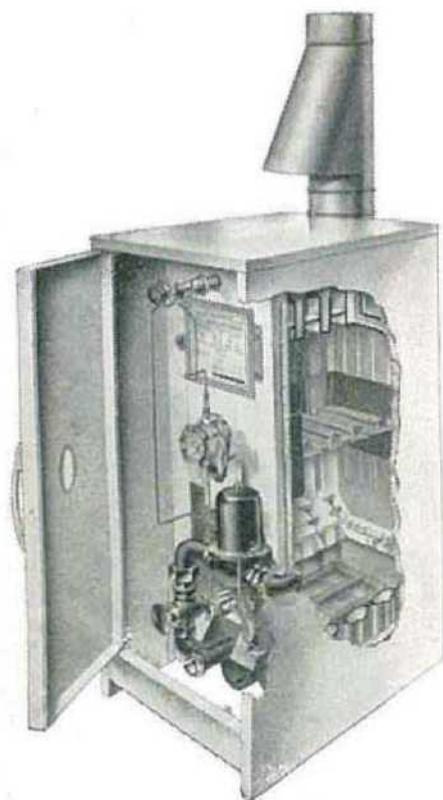
Hauteur minima de la cheminée : 10 mètres.

**DIMENSIONS.** — Les dimensions extérieures de ces chaudières sont identiques à celles des chaudières Chappée A-2 (voir page 13).

**ACCESSOIRES.** — Les chaudières Chappée AGR-2 sont livrables avec les mêmes accessoires que les chaudières Chappée A-2 (voir pages 12 et 13).

## CHAUDIÈRES A GAZ " CHAPPÉE "

Séries A-1-G et A-2-G  
(estampillées NF-ATG)



## CARACTÉRISTIQUES

Chaudières N <sup>os</sup>	Puissance en calories *	Conten. en eau	Compteur	Débit maximum	Poids approx. d'expéd.
		litres	becs	m <sup>3</sup> /h.	kgs
A-104-G	9.500	16	20	3	163
A-105-G	11.500	18,5	20	3,6	182
A-106-G	13.500	21	30	4,2	203
A-107-G	16.000	23,5	30	5	223
A-205-G	16.500	31	30	5,2	255
A-206-G	19.700	34,5	40	6,2	287
A-207-G	23.000	38	40	7,2	316

\* Les puissances indiquées s'entendent pour du gaz à 4,500 calories, de densité 0,5 et sous pression de 40 mm. d'eau.

Les chaudières **Chappée A-1-G** et **A-2-G** sont normalement livrées avec une jaquette en tôle d'acier calorifugée, laquée blanc, un jeu de chicanes intérieures, deux fausses portes avec joints amiante, un brûleur à flammes bleues, une valve pilote régulatrice de pression, une veilleuse de sécurité, un coupe-tirage orientable et un régulateur de température.

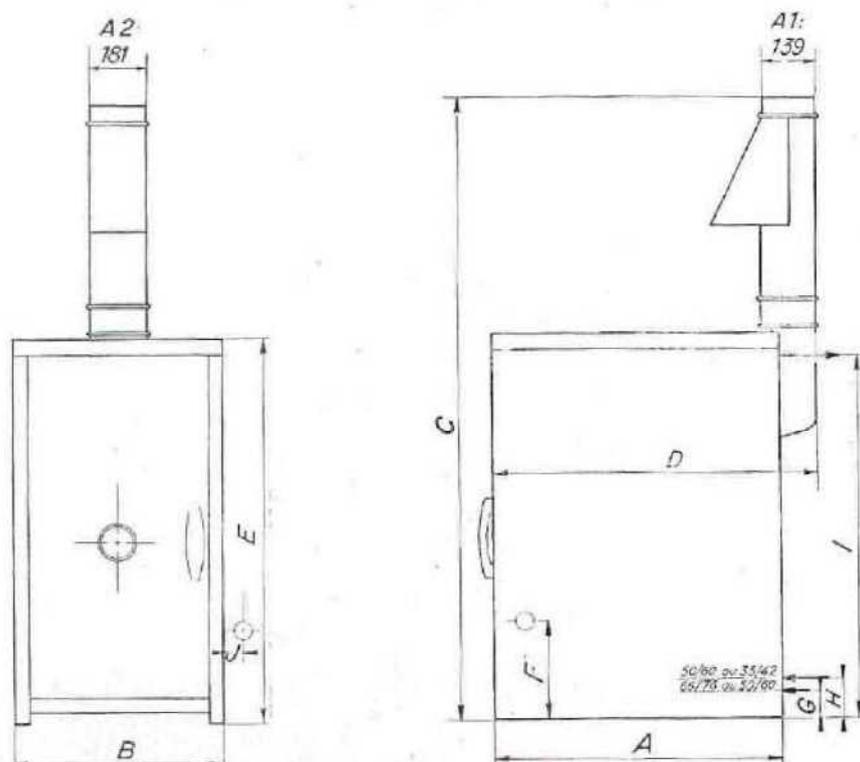
Sur demande, nous pouvons fournir également :

- 1° Une valve automatique d'arrivée de gaz au lieu de la valve pilote.
- 2° Un dispositif de sécurité " positive ".
- 3° Un interrupteur horaire.
- 4° Un dispositif d'adaptation au méthane ou au gaz naturel.

## CHAUDIÈRES EN FONTE

### CHAUDIÈRES A GAZ " CHAPPÉE "

Séries A-1-G et A-2-G  
(estampillées NF-ATG)



DIMENSIONS PRINCIPALES

Chaudière. N <sup>os</sup>	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
	m/m	m/m	m/m	m/m	m/m	m/m	m/m	m/m	m/m	m/m
A-104-G	475	385	1470	569	859	295	65	115	775	40
A-105-G	540	385	1470	634	859	295	65	115	775	40
A-106-G	605	385	1470	699	859	295	65	115	775	40
A-107-G	670	385	1470	764	859	295	65	115	775	40
A-205-G	585	455	1730	715	1066	385	75	130	960	45
A-206-G	655	455	1730	785	1066	385	75	130	960	45
A-207-G	725	455	1730	885	1066	385	75	130	960	45

**ORIFICES DE DÉPART ET DE RETOUR.** — Les chaudières Chappée A-1-G et A-2-G sont munies des mêmes orifices de départ et de retour que les chaudières Chappée A-1 et A-2 correspondantes (voir pages 11 et 13).

**TUBULURE D'ALIMENTATION EN GAZ.** — Cette tubulure (en 20×27 pour les chaudières A-104-G à A-106-G et en 26×34 pour les suivantes) est normalement placée à droite. Sur demande et sans supplément, elle peut être placée à gauche.

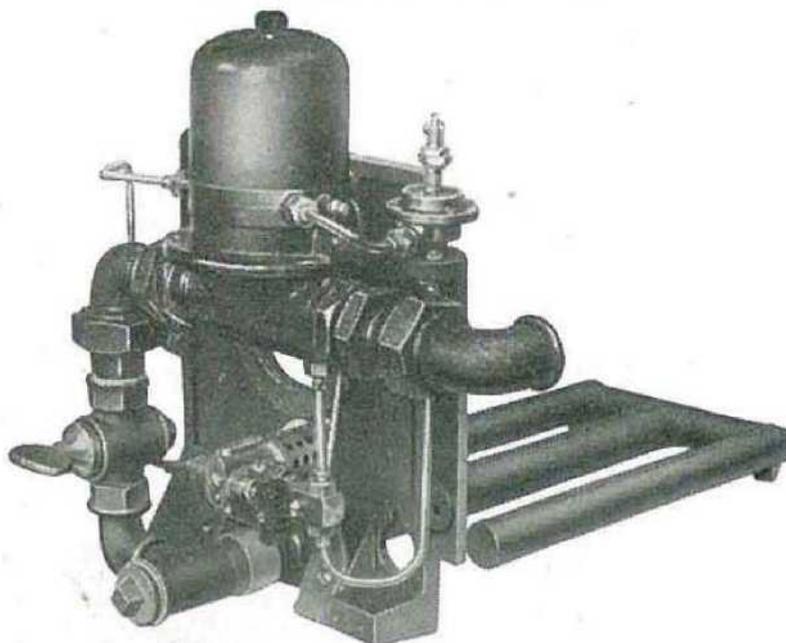
**RECOMMANDATION IMPORTANTE.** — L'emploi des chaudières à gaz est soumis à des réglementations qu'il est nécessaire de connaître avant d'entreprendre une installation. Se renseigner auprès du centre distributeur local. Consulter également le Code des conditions minima des installations à l'intérieur des habitations. (Norme française NF-P-45.201.)



## CHAUDIÈRES EN FONTE

### ÉQUIPEMENTS DE TRANSFORMATION AU GAZ DES CHAUDIÈRES " CHAPPÉE A-1 et A-2 "

(estampillés NF-ATG)



#### CARACTÉRISTIQUES

Pour Chaudières Nos	Puiss. en calories*	Compteur	Débit maximum	Poids	
				net	brut
		becs	m <sup>3</sup> /h.	kgs	kgs
A-104-G	9.500	20	3	19	34
A-105-G	11.500	20	3,6	22	37
A-106-G	13.500	30	4,2	25	40
A-107-G	16.000	30	5	28	43
A-205-G	16.500	30	5,2	34	54
A-206-G	19.700	40	6,2	38	58
A-207-G	23.000	40	7,2	43	63

\* Les puissances indiquées s'entendent pour du gaz à 4.500 calories/m<sup>3</sup>, de densité 0,5 et sous une pression de 40 mm. d'eau.

La fourniture normale comprend un jeu de chicanes, deux fausses portes avec joints amiante, un brûleur à flammes bleues, une valve pilote régulatrice de pression, une veilleuse de sécurité, un coupe-tirage orientable, un coupe-gaz commandé par le régulateur de la chaudière (ce dernier non fourni).

Sur demande, nous pouvons fournir également :

- 1° Une valve automatique d'arrivée de gaz au lieu de la valve pilote;
- 2° Un dispositif de "sécurité positive";
- 3° Un interrupteur horaire;
- 4° Un dispositif d'adaptation au méthane ou au gaz naturel;
- 5° Une jaquette en tôle d'acier laquée blanc, calorifugée à la laine minérale (voir gravure et dimensions, pages 34 et 35).

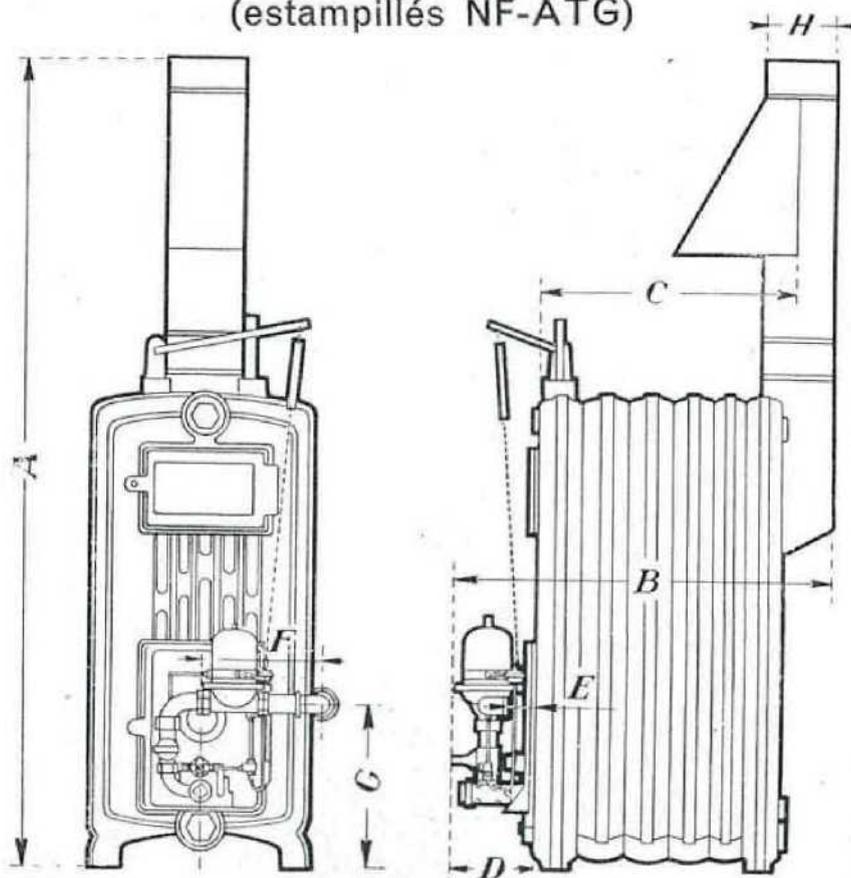


ULTIMHEAT®  
UNIVERSITY MUSEUM

# CHAUDIÈRES EN FONTE

## ÉQUIPEMENTS DE TRANSFORMATION AU GAZ DES CHAUDIÈRES " CHAPPÉE A-1 et A-2 "

(estampillés NF-ATG)



DIMENSIONS PRINCIPALES

Pour chaud. Nos	A	B	C	D	E	F	G	H
A-104-G	m/m 1470	m/m 536	m/m 305	m/m 170	m/m 60	m/m 220	m/m 295	m/m 139
A-105-G	1470	601	370	170	60	220	295	139
A-106-G	1470	666	435	170	60	220	295	139
A-107-G	1470	731	500	170	60	220	295	139
A-205-G	1730	674	405	182	60	240	385	181
A-206-G	1730	744	475	182	60	240	385	181
A-207-G	1730	824	545	192	75	250	385	181

**TUBULURE D'ALIMENTATION EN GAZ.** — Cette tubulure (en 20×27, pour les chaudières A-104-G à A-106-G et en 26×34 pour les suivantes) est normalement placée à droite.

Sur demande et sans supplément, elle peut être placée à gauche.

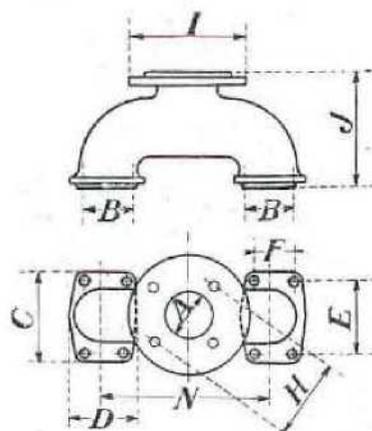
**RECOMMANDATION IMPORTANTE.** — L'emploi des chaudières à gaz est soumis à des réglementations qu'il est nécessaire de connaître avant d'entreprendre une installation.

Se renseigner auprès du centre distributeur local. Consulter également le **Code des conditions minima des installations à l'intérieur des habitations.** (Norme française NF-P-45.201).

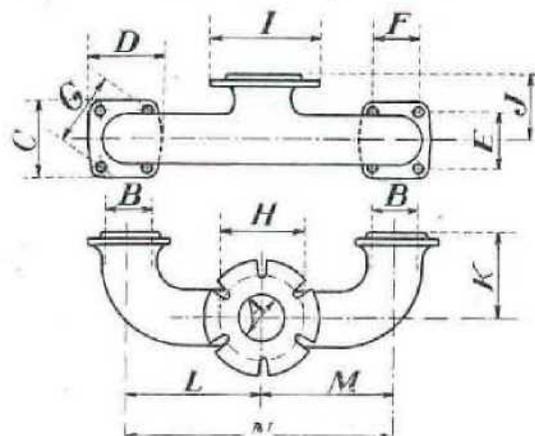


# COLLECTEURS DE DÉPART

Chaudières A-4 et B-2



Chaudières A-5, A-6 et F-2

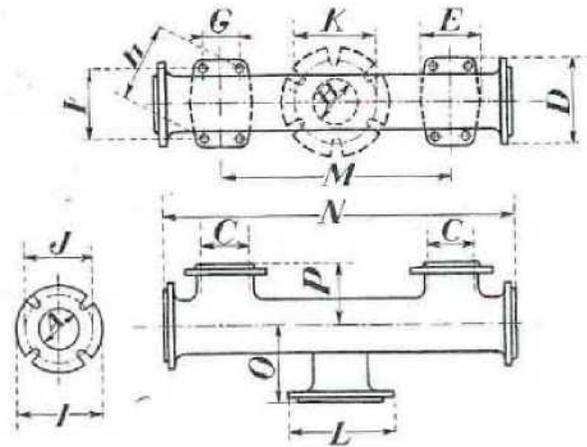


Chaudières		Position des collec.	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N
A-4	Eau chaude	Dessus	102	75	180	120	140	70	—	170	210	197	—	—	—	220
A-5 et A-6	Eau chaude	AV ou AR*	152	125	195	205	140	140	200	230	275	165	240	400	400	800
	Vap. Régul. à memb.	AV ou AR*	180	125	195	205	140	140	200	260	300	165	240	400	400	800
A-5 - A-6 Vapeur Régulateur hydrostatique		AV	152	125	195	205	140	140	200	230	275	165	240	260	260	520
		AR*	152	125	195	205	140	140	200	230	275	165	240	540	260	800
B-2	Eau chaude et vapeur	Dessus	120	80	180	120	140	70	—	200	245	197	—	—	—	280
F-2	Eau chaude	AV ou AR	135	102	160	170	120	120	170	220	260	150	160	225	225	450

CHAUDIÈRES EN FONTE

Jusqu'à 102/114 les contrebrides sont en fonte et taraudées à la demande. Au-delà, elles sont en acier et alésées à la demande.

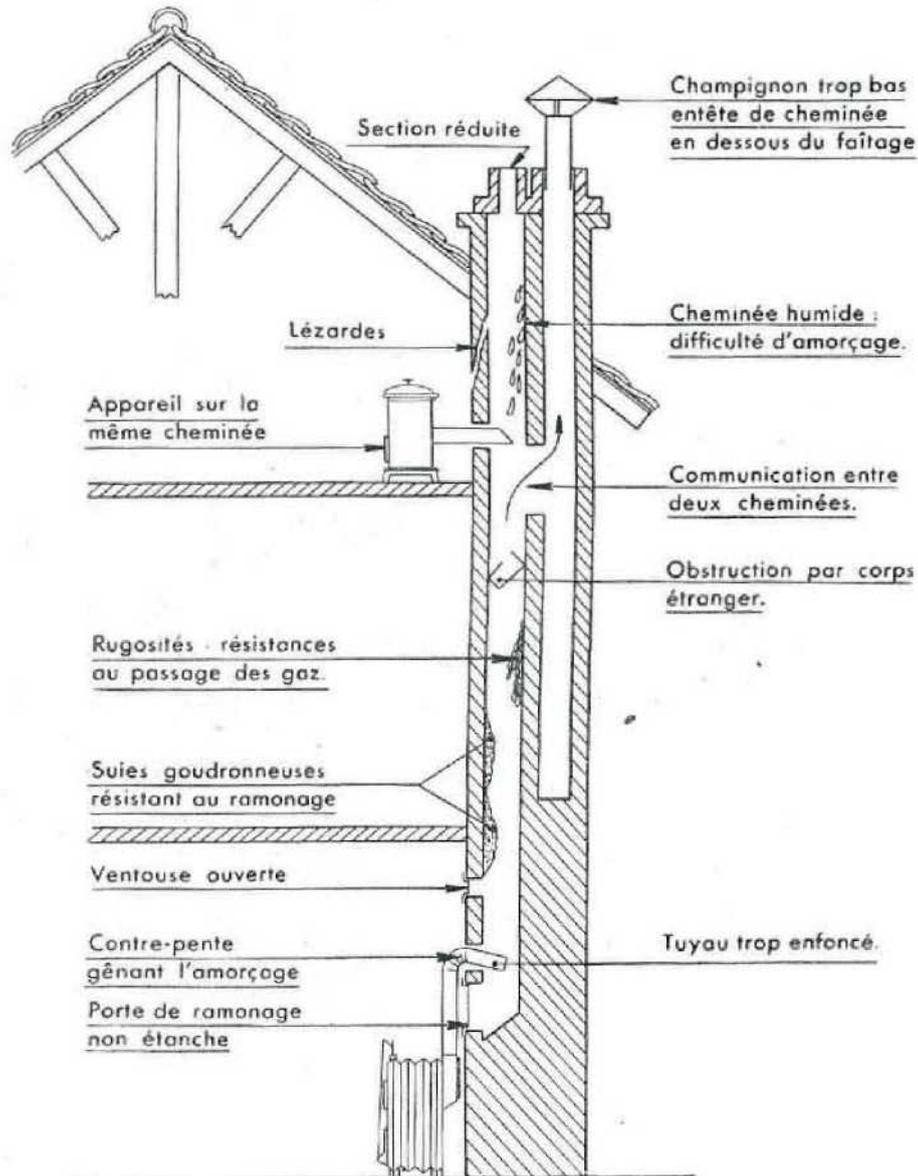
## COLLECTEURS DE RETOUR



Chaud.	Nbre d'orifices	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P
A-4 Eau chaude	2 (de 75)	75	—	75	120	180	80	135	—	175	145	—	—	440	720	—	140
	3 (2 de 75 1 de 120)	75	120	75	120	180	80	135	—	175	145	200	245	440	720	100	140
A-5 Eau ch. et vapeur	2 (de 102)*	102	—	125	195	205	140	140	200	210	170	—	—	800	1104	—	175
	3 (2 de 102, 1 de 152)*	102	152	125	195	205	140	140	200	210	170	230	275	800	1104	135	175
A-6 Eau ch. et vap.	2 (de 180)*	180	—	125	195	205	140	140	200	300	260	—	—	800	1104	—	175
	3 (de 180)*	180	180	125	195	205	140	140	200	300	260	260	300	800	1104	135	175
B-2 Eau ch. et vap.	2 (de 120)	120	—	80	190	120	140	70	—	245	200	—	—	640	820	—	185
F-2 Eau ch.	3 (2 de 102, 1 de 135)	102	135	102	160	170	120	120	170	210	170	220	260	960	1250	150	175

NOTA. — Les collecteurs de retour A-5 et A-6 peuvent se monter à la place de collecteurs de départ A-5 et A-6 car ils ont même gabarit de perçage et même entr'axe. (Collecteurs marqués d'un astérisque, page 38).

## DÉFAUTS A ÉVITER DANS UNE CHEMINÉE



Le schéma ci-dessus indique les principaux défauts à éviter pour assurer le fonctionnement irréprochable des appareils (chaudières, cuisinières, poêles, etc.), branchés sur une cheminée.

## TABLEAU DES SECTIONS DE CHEMINÉES

données en dm<sup>2</sup>  
pour diverses puissances d'appareils  
et pour diverses hauteurs de cheminées

Puissance des appareils	Hauteur des cheminées en mètres						
	5	10	15	20	25	30	35
calories/h.	dm <sup>2</sup>	dm <sup>2</sup>	dm <sup>2</sup>	dm <sup>2</sup>	dm <sup>2</sup>	dm <sup>2</sup>	dm <sup>2</sup>
5.000							
10.000							
15.000							
20.000							
30.000							
40.000	4,96	—	—	—	—	—	—
50.000	6,20	4,90	—	—	—	—	—
60.000	—	5,28	4,32	—	—	—	—
70.000	—	6,16	5,14	4,48	—	—	—
80.000	—	7,04	5,76	5,12	4,48	4,03	—
90.000	—	7,92	6,48	5,76	5,04	4,60	4,32
100.000	—	8,80	7,20	6,40	5,60	5,10	4,80
125.000	—	11,00	9,00	8,60	7,00	6,38	6,00
150.000	—	13,20	10,80	9,60	8,60	7,66	7,20
175.000	—	—	12,60	11,20	9,80	8,94	8,40
200.000	—	—	14,40	12,80	11,20	10,20	9,60
250.000	—	—	18,00	16,00	14,00	12,80	12,00
300.000	—	—	20,60	19,20	16,80	15,30	14,40
350.000	—	—	25,20	22,40	19,60	17,90	16,80
400.000	—	—	28,80	25,60	22,40	20,40	19,20
450.000	—	—	32,40	28,80	25,20	23,60	21,60
500.000	—	—	36,00	32,00	28,00	26,60	24,00
600.000	—	—	—	38,40	33,60	30,60	28,80
700.000	—	—	—	44,80	39,20	35,80	33,60
800.000	—	—	—	51,20	48,80	40,80	38,40
900.000	—	—	—	57,60	50,40	46,00	43,20
1.000.000	—	—	—	64,00	56,00	51,00	48,00

Les chiffres ci-dessus s'entendent pour cheminées en briques construites dans de bonnes conditions, donnant un dégagement facile des fumées et pour le cas de consommation de combustibles tels que : houille, anthracite ou coke.

Ils ne sont donnés qu'à titre indicatif et nous conseillons de les majorer si la cheminée n'est pas parfaitement construite.



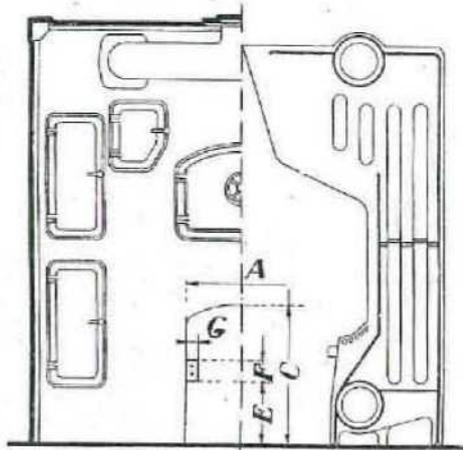
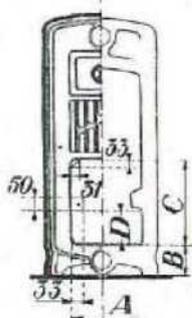
## ÉQUIPEMENT DES CHAUDIÈRES " CHAPPÉE "

### POUR LE CHAUFFAGE AUX HUILES LOURDES

Chaudières " CHAPPÉE " A-4, A-5, A-6 et B-2

Vue des éléments  
de façade | Intermédiaires

Chaudières " CHAPPÉE "  
A-1 - A-2 - A-3  
Vue des éléments  
de façade | Intermédiaires



Chaudières	A	B	C	D	E	F	G
	$\frac{m}{m}$						
Chappée A-1	200	111	250	69	—	—	—
Chappée A-2	240	133	340	127	—	—	—
Chappée A-3	300	156	380	169	—	—	—
Chappée A-4	330	330	485	—	163	80	25
Chappée A-5	434	598	492	150	188	90	27
Chappée A-6	454	454	545	—	278	95	27
Chappée B-2	370	445	450	195	—	—	—

A l'exception des chaudières F-2 pour lesquelles ce mode de chauffage n'est pas conseillé, toutes les chaudières Chappée peuvent être équipées d'un brûleur à huile lourde.

Dans ce cas, moyennant un supplément de prix indiqué au tarif, il est fourni, outre les accessoires nécessaires à la marche au charbon, une plaque obturatrice s'adaptant à la place de la porte de foyer et une façade avec traverse amovible, permettant l'installation du brûleur à la hauteur la plus favorable. Les dessins et tableau ci-dessus donnent, pour chaque type de chaudière, les dimensions des orifices disponibles.

Si, sur demande spéciale, les chaudières sont livrées sans grille oscillante, les prix facturés sont ceux des chaudières à grille fixe correspondantes.

Nous recommandons à nos clients de s'entendre avec le constructeur du brûleur sur le type de chaudière convenant le mieux au brûleur choisi et sur la disposition du garnissage réfractaire dont il y a lieu de revêtir les parois de la chambre de combustion pour éviter tout risque de coup de feu et obtenir le meilleur rendement.



## CHAUDIÈRES EN FONTE

# GÉNÉRALITÉS SUR LES CHAUDIÈRES " CHAPPÉE "

### PRESSIION D'ÉPREUVE

Tous les éléments de nos chaudières subissent avant usinage une épreuve hydraulique à 10 HPZ. Après usinage, ils sont de nouveau éprouvés à 7 HPZ.

### PUISSANCE DES CHAUDIÈRES

Les puissances en calories indiquées dans les pages précédentes sont celles que nos chaudières sont susceptibles de réaliser en marche continue avec un bon rendement.

Elles s'entendent, évidemment, pour des chaudières branchées sur des cheminées de hauteur et de section appropriées et alimentées avec un combustible de bonne qualité. Nous recommandons l'emploi de l'antracite ou du coke de gaz calibrés aux dimensions suivantes :

Chaudières <b>AGR-1</b> et <b>AGR-2</b> .....	15×25 $\frac{m}{m}$
Chaudières <b>A-1</b> , <b>A-2</b> et <b>A-3</b> . .....	30×50 $\frac{m}{m}$
Chaudières <b>A-4</b> et <b>B-2</b> . .....	40×60 $\frac{m}{m}$
Chaudières <b>A-5</b> , <b>A-6</b> et <b>F-2</b> . .....	50×80 $\frac{m}{m}$

Tout combustible gras ou se delitant au feu doit être proscrit.

Si le combustible employé est l'huile lourde, ou si les chaudières sont équipées d'un foyer automatique à charbon, nous ne saurions trop recommander à nos clients de consulter le fabricant du brûleur sur le dispositif à adopter pour le garnissage de la chambre de combustion.

### MODE DE LIVRAISON

Les chaudières **Chappée A-1, A-2, A-3, AGR-1, AGR-2** sont livrées le corps assemblé; les accessoires tels que : porte de foyer, porte de chargement, buse de fumée..., sont suivant les cas, placés à l'intérieur du corps ou livrés à part.

Les chaudières à gaz sont également expédiées le corps assemblé; la jaquette calorifugée et les accessoires sont emballés à part.

Les chaudières des autres séries sont expédiées non montées. Les éléments voyagent en vrac; nous livrons dans un emballage spécial la jaquette calorifugée et tous les accessoires ainsi que les quantités d'enduit pour nipples et de mastic nécessaires au montage.

### MONTAGE

Une notice d'instructions est livrée avec chaque chaudière; nous engageons nos clients à s'y conformer rigoureusement.

Pour le montage correct de nos chaudières, nous recommandons l'emploi de l'outillage spécial qui n'est livré que sur commande et est toujours facturé.

Pour les chaudières **A-4, A-5, B-2** et **F-2**, nous pouvons également fournir un jeu de blocs de montage qui permet l'assemblage au moyen des tringles d'écartement. Ces blocs ne sont livrés que sur demande et ne sont pas facturés.



## CHAUDIÈRES EN ACIER

### CHAUDIÈRES " CHAPPÉE-ACIER "

Les chaudières **CHAPPÉE-ACIER**, pour le chauffage central par l'eau chaude ou par la vapeur basse-pression, sont essentiellement constituées par un faisceau tubulaire à tubes concentriques dans lequel l'eau se présente sous forme de cylindres creux chauffés sur les deux faces par les gaz de combustion.

L'incorporation à l'intérieur même de la chaudière des boîtes à fumées avant et arrière, jointe à cette disposition particulière du faisceau tubulaire, a permis de concentrer sous un faible volume une puissance de chauffe considérable. A puissance égale, les chaudières **CHAPPÉE-ACIER** sont de loin, les moins encombrantes des chaudières en acier.

Leur vaste chambre de combustion se prête à l'utilisation de tous les brûleurs automatiques, à charbon ou à huile lourde, avec un excellent rendement même aux plus fortes allures.

Voir page ci-contre le détail de la fourniture normale.

Sur demande, nous pouvons fournir, en outre, avec toutes les chaudières, une jaquette calorifugée et avec les chaudières jusqu'à 45 m<sup>2</sup> de surface de chauffe, une grille permettant le chargement du combustible à la main.

### CHAUDIÈRES FIELD ET VERTICALES TUBULAIRES

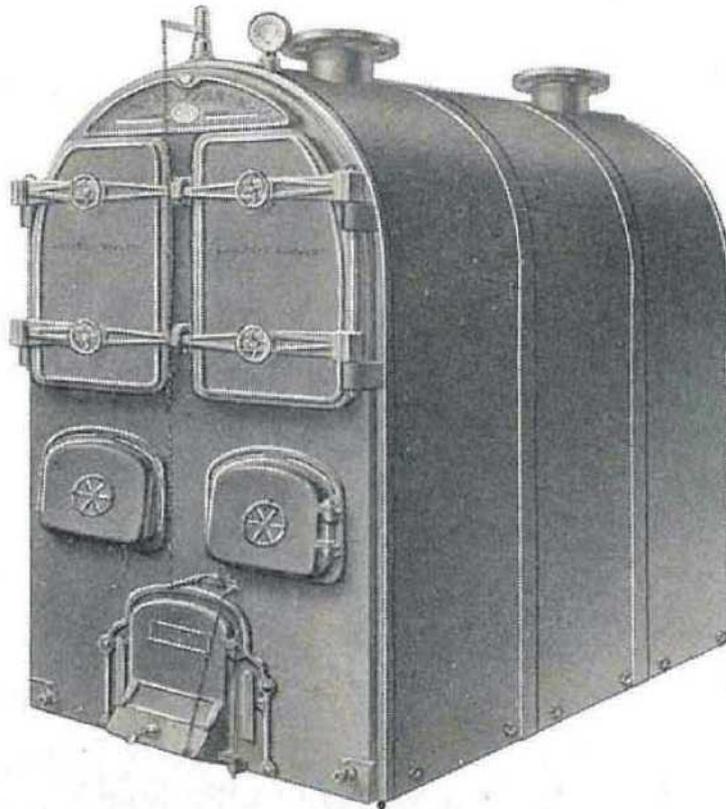
Documentation sur demande.



ULTIMHEAT®  
UNIVERSITY MUSEUM

## CHAUDIÈRES EN ACIER

### CHAUDIÈRES " CHAPPÉE-ACIER "



#### DÉTAIL DE LA FOURNITURE

##### I. FACADE AVANT.

- a) Chaudières chauffées au mazout : 1 tampon d'obturation de la porte de foyer, 2 tampons avec regards permettant la surveillance du feu.
- b) Chaudières chauffées avec foyer automatique à charbon : 1 porte de cendrier, 2 portes de chargement permettant le ringardage de foyer.
- c) Chaudières chauffées à la main : Comme ci-dessus, plus grille à barreaux amovibles avec supports.

##### II. ROBINETTERIE.

Toutes les chaudières sont livrées avec 2 robinets de vidange. Les chaudières à vapeur sont livrées, en outre, avec : Manomètre, niveau d'eau, 2 robinets de jauge, 2 soupapes de sûreté en 50-60.

##### III. APPAREILS DE REGULATION.

Avec les chaudières chauffées à la main, nous pouvons fournir, sur demande et moyennant un supplément : Un régulateur à thermostat (chaudières à eau chaude), ou un régulateur à membrane (chaudières à vapeur).

##### IV. OUTILS DE CHAUFFE ET DE RAMONAGE.

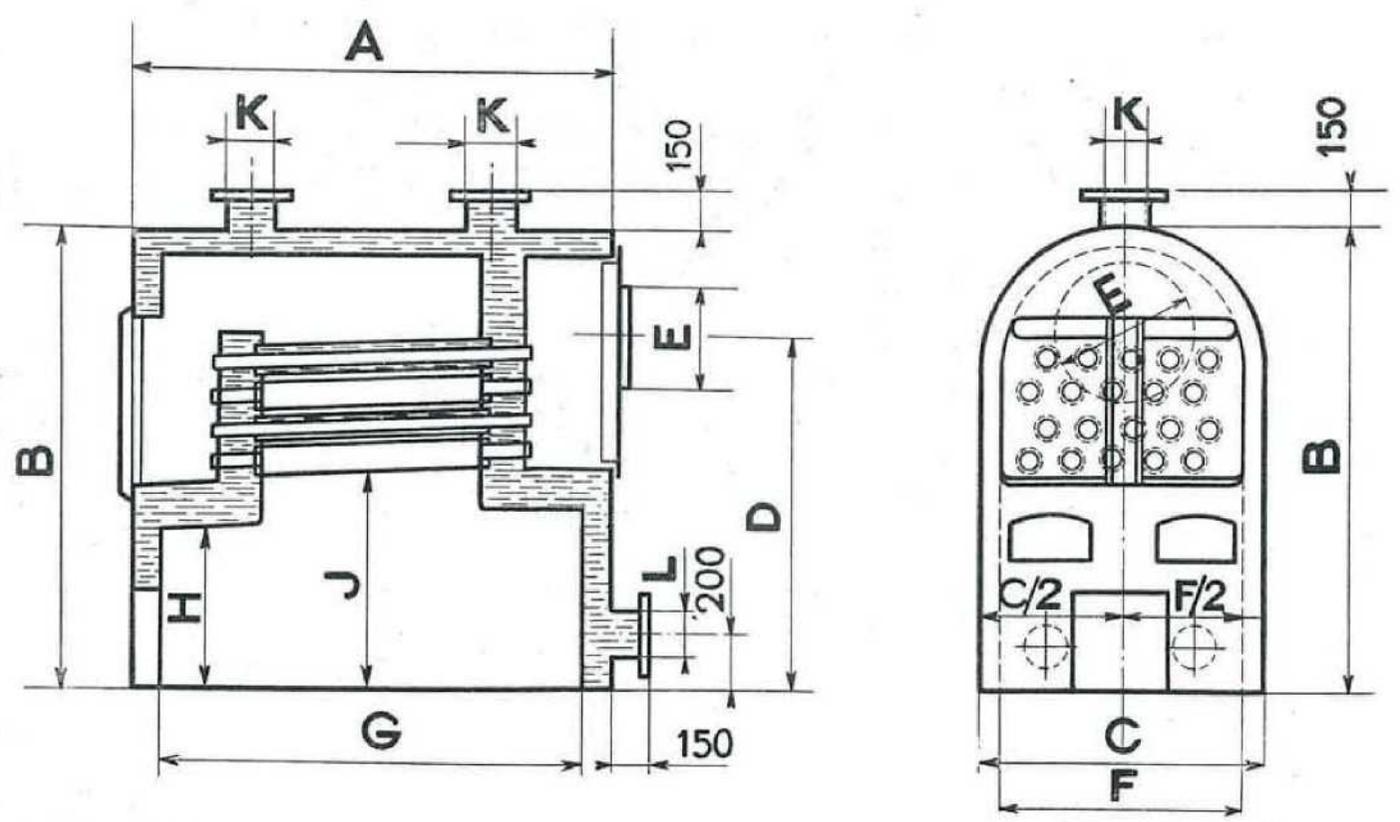
Nous fournissons gratuitement avec toutes les chaudières : une tringle de manœuvre du dispositif de ramonage, une brosse écouvillon et un ringard.

Sur demande et moyennant supplément, nous pouvons fournir : une pelle de chargement et un tisonnier.



# CHAUDIÈRES " CHAPPÉE-ACIER "

POUR EAU CHAUDE



# CHAUDIÈRES " CHAPPÉE-ACIER " POUR EAU CHAUDE

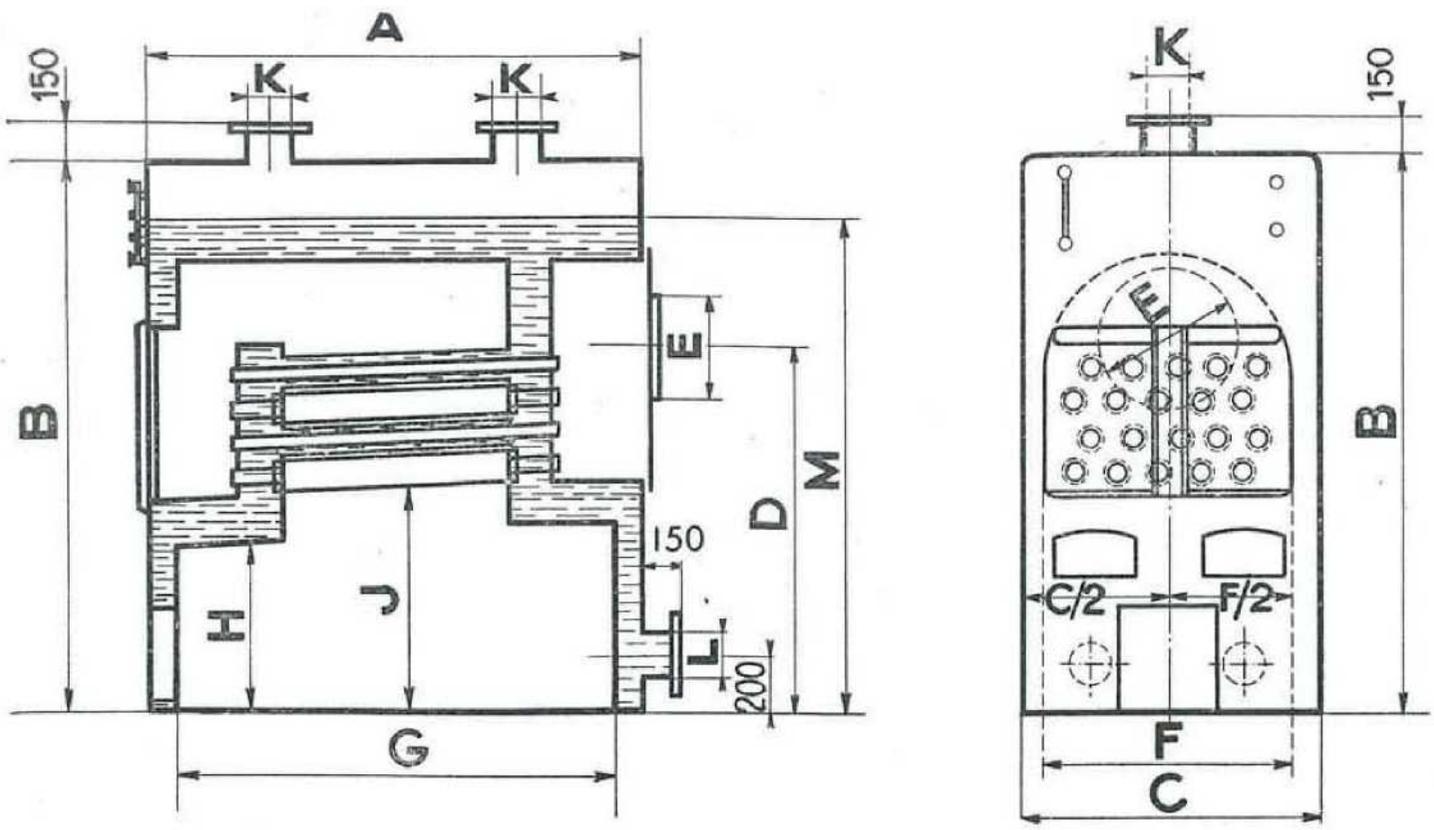
## CARACTÉRISTIQUES ET DIMENSIONS PRINCIPALES

Surfaces de chauf. m2	Puissance en calories	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L	Nombre de tubes	Conten. en eau litres	Poids d'expédit.		Surface de grille m2
															sans grille	avec grille	
25	325.000- 400.000	1600	2017	1182	1700	450	1070	1488	900	1055	2 de 152/165	2 de 152/165	2x22	660	2050	2550	1,60
30	390.000- 480.000	1780	2017	1182	1700	450	1070	1668	900	1060	2 de 152/165	2 de 152/165	2x24	730	2250	2800	1,80
35	455.000- 560.000	1778	2231	1241	1860	550	1129	1666	1075	1225	2 de 152/165	2 de 152/165	2x29	830	2700	3300	1,90
40	520.000- 640.000	1985	2231	1241	1860	550	1129	1873	1075	1230	2 de 152/165	2 de 152/165	2x29	910	2950	3600	2,10
45	585.000- 720.000	2190	2232	1243	1860	550	1129	2076	1075	1235	2 de 180/191	2 de 180/191	2x29	970	3300	4000	2,35
50	650.000- 800.000	2166	2308	1402	1880	650	1286	2050	1105	1270	2 de 180/191	2 de 180/191	2x33	1070	3750	—	—
55	715.000- 880.000	2350	2308	1402	1880	650	1286	2234	1105	1275	2 de 180/191	2 de 180/191	2x33	1160	4100	—	—
65	845.000-1.040.000	2735	2309	1404	1880	650	1286	2617	1105	1295	2 de 203/216	2 de 203/216	2x33	1330	4650	—	—
80	1.040.000-1.280.000	2643	2811	1565	2340	750	1443	2521	1405	1580	2 de 203/216	2 de 203/216	2x48	1670	6300	—	—
95	1.235.000-1.520.000	2858	2811	1565	2340	750	1443	2736	1405	1585	2 de 228/241	2 de 228/241	2x48	1780	6700	—	—

Dimensions des tubes d'eau : 119×127 $\frac{m}{m}$ . Dimensions des tubes de fumée : 76×82 $\frac{m}{m}$ .

# CHAUDIÈRES " CHAPPÉE-ACIER "

POUR VAPEUR BASSE PRESSION



# CHAUDIÈRES " CHAPPÉE-ACIER " POUR VAPEUR BASSE PRESSION

## CARACTÉRISTIQUES ET DIMENSIONS PRINCIPALES

Surface de chauf m <sup>2</sup>	Puissance en calories	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L	M	Nombre de tubes	Conten. en eau jusqu'au niveau moyen litres	Poids d'expédit.		Surface de grille m <sup>2</sup>
		mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm			sans grille kgs	avec grille kgs	
25	325.000- 400.000	1600	2271	1170	1700	450	1070	1508	900	1055	2 de 152/165	2 de 100/108	2121	2x22	1120	1700	2200	1,60
30	390.000- 480.000	1780	2271	1170	1700	450	1070	1688	900	1060	2 de 152/165	2 de 100/108	2121	2x24	1240	1890	2440	1,80
35	455.000- 560.000	1778	2485	1229	1860	550	1129	1686	1075	1225	2 de 152/165	2 de 100/108	2335	2x29	1370	2380	2980	1,90
40	520.000- 640.000	1985	2485	1229	1860	550	1129	1893	1075	1230	2 de 152/165	2 de 100/108	2335	2x29	1520	2630	3280	2,10
45	585.000- 720.000	2190	2485	1229	1860	550	1129	2096	1075	1235	2 de 180/191	2 de 100/108	2335	2x29	1640	2880	3580	2,35
50	650.000- 800.000	2166	2560	1386	1880	650	1286	2070	1105	1270	2 de 180/191	2 de 100/108	2410	2x33	1880	3280	—	—
55	715.000- 880.000	2350	2560	1386	1880	650	1286	2254	1105	1275	2 de 180/191	2 de 100/108	2410	2x33	2040	3570	—	—
65	845.000-1.040.000	2735	2560	1386	1880	650	1286	2637	1105	1295	2 de 203/216	2 de 100/108	2410	2x33	2350	4100	—	—
80	1.040.000-1.280.000	2643	3060	1543	2340	750	1443	2541	1405	1580	2 de 203/216	2 de 100/108	2910	2x48	2850	5470	—	—
95	1.235.000-1.520.000	2858	3060	1543	2340	750	1443	2756	1405	1585	2 de 228/241	2 de 100/108	2910	2x48	3050	5900	—	—

Dimensions des tubes d'eau : 119 × 127<sup>mm</sup>. Dimensions des tubes de fumée : 76 × 82<sup>mm</sup>.

## CUISINIÈRES A BOUILLEUR " CHAPPÉE " Nos 7806-B et 7816-B



Cuisinière avec façade et côtés en fonte émaillée (gris-bleu, chamois ou blanc), intérieur en tôle avec dessus de four en fonte. Dessus meulé, foyer mixte bois et charbon, portes ouvrantes, bain-marie, robinet et barre devant, buse ovale au milieu, dessus ou derrière. Bouilleur en tôle d'acier éprouvé à 4 kg./cm<sup>2</sup>.

### CARACTÉRISTIQUES

Désignation de l'appareil	7806-B	7816-B
Dessus : Largeur. .... m	750	850
Profondeur. .... —	500	500
Hauteur totale. .... —	770	770
Four : Largeur. .... —	310	355
Profondeur. .... —	370	370
Hauteur. .... —	260	260
Étuve : Largeur. .... —	310	355
Profondeur. .... —	370	370
Hauteur. .... —	180	180
Diamètre des départ et retour. .... —	26/34	26/34
Diamètre du tuyau correspondant à la buse. .... —	139	139
Puissance du bouilleur. .... cal./h.	2000/2500	2500/3000
Poids approximatif d'expédition. .... kgs	118	131

Les cuisinières à bouilleur Nos 7806-B et 7816-B sont livrées entièrement montées et mastiquées.



## CUISINIÈRES

### CUISINIÈRE A BOUILLEUR " CHAPPÉE " N° 5084-B

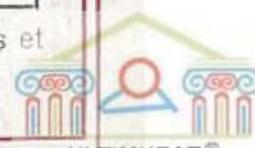


Cuisinière en tôle d'acier extra-forte, foyer mixte bois et charbon. Façade et côtés émaillés blanc. Socle émaillé noir amovible en deux parties permettant la pose directe sur carrelage. Dessus meulé et poli sans bain-marie. Portes de foyer et de cendrier ouvrantes, portes de four et d'étuve abattantes équilibrées par ressort à boudin. Cadres de portes renforcés. Four émaillé granité. Trappe de ramonage avec guide-cendres. Poignées en fonte émaillée blanc. Barre devant, buse ronde dessus ou derrière. Bouilleur en tôle d'acier éprouvé à 4 K/cm<sup>2</sup>.

#### CARACTÉRISTIQUES

Dessus : Largeur. ....	m/	850
Profondeur. ....	cm	615
Hauteur totale. ....	—	800
Four : Largeur. ....	—	380
Profondeur. ....	—	410
Hauteur. ....	—	260
Etuve : Largeur. ....	—	380
Profondeur. ....	—	410
Hauteur. ....	—	220
Diamètre des départ et retour. ....	—	33/42
Diamètre de la buse. ....	—	139
Puissance du bouilleur. ....	cal./h.	2500/3000
Poids approximatif d'expédition. ....	kg	159

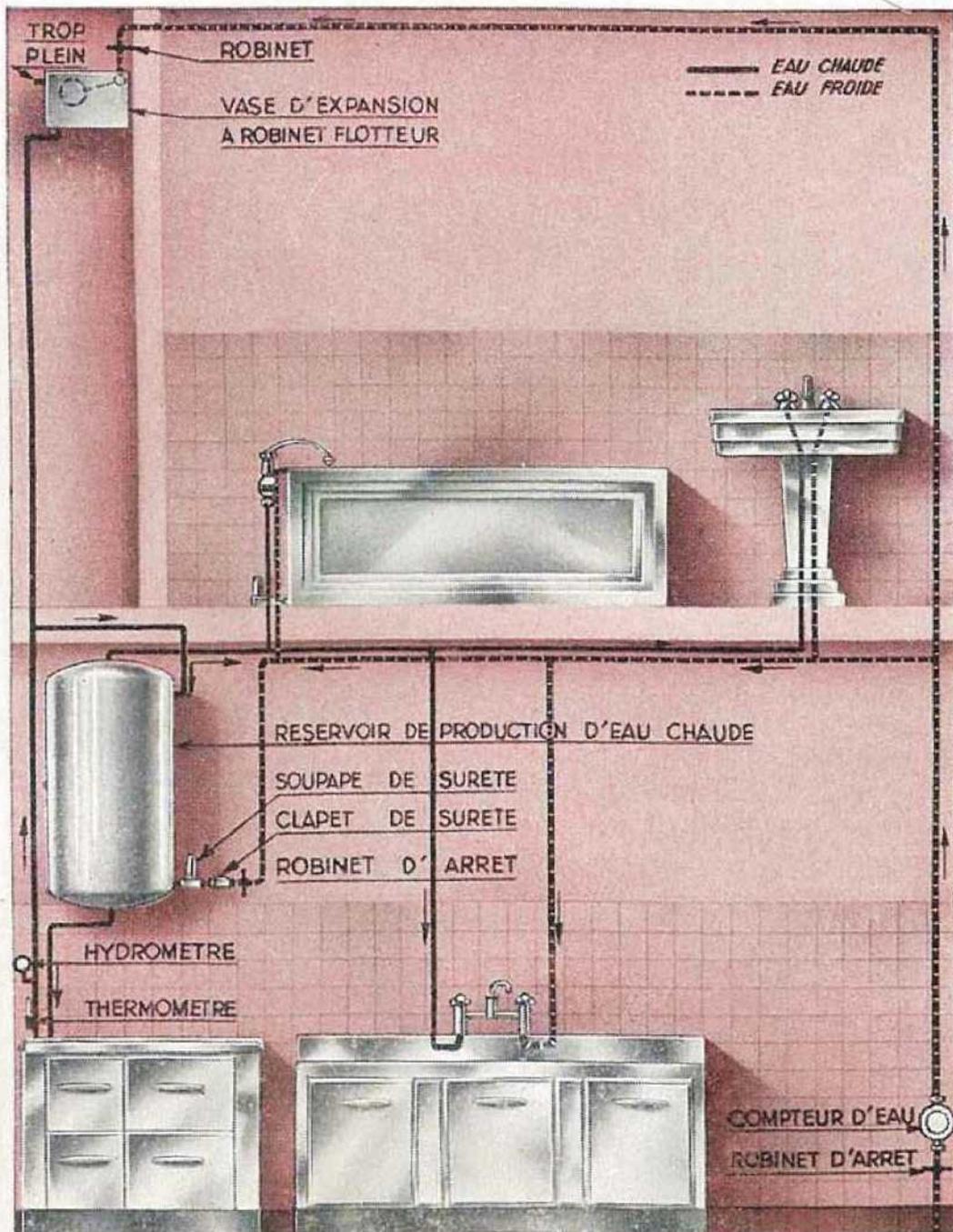
Les cuisinières à bouilleur n° 5084-B sont livrées entièrement montées et mastiquées.



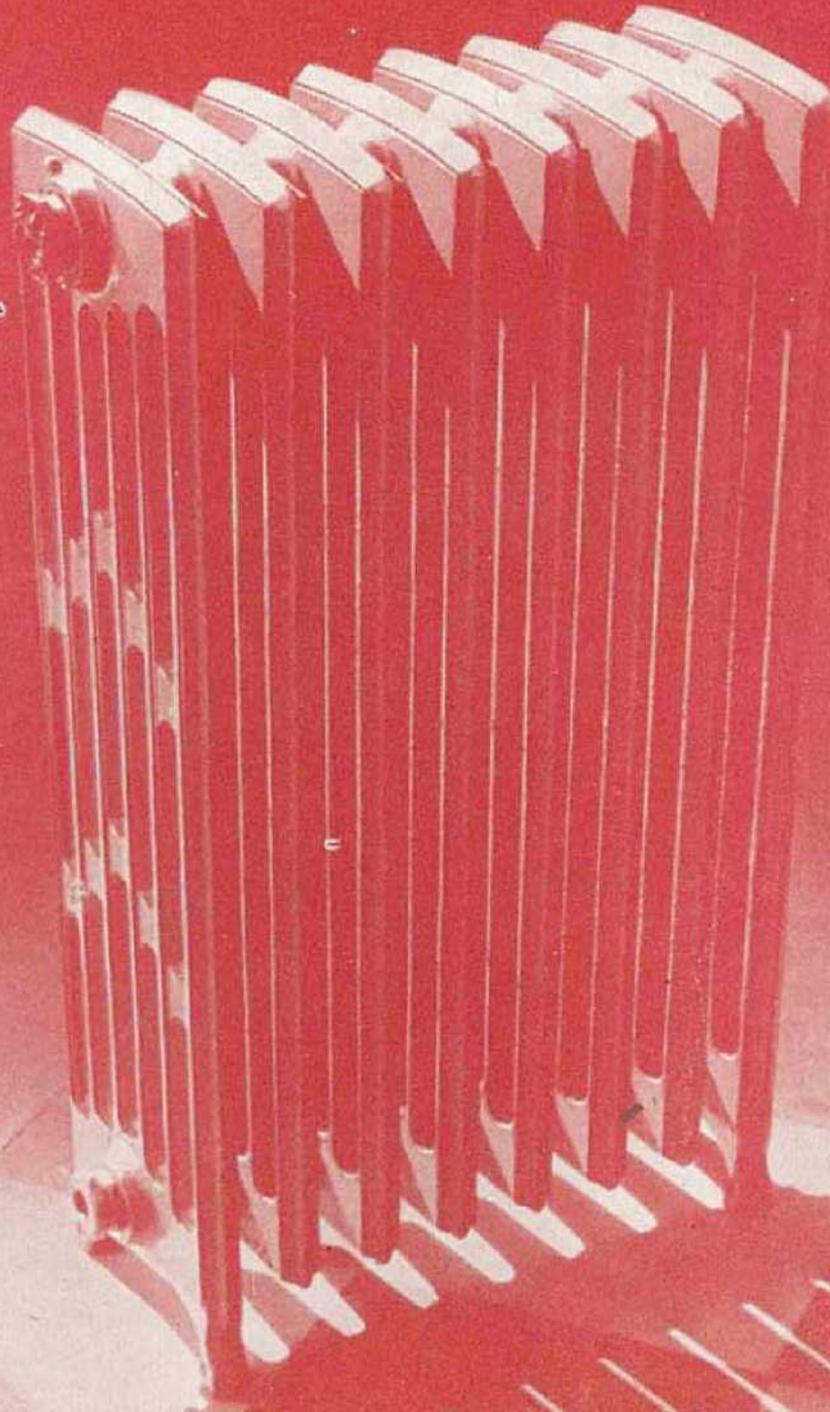
ULTIMHEAT®  
UNIVERSITY MUSEUM

# CUISINIÈRES

## SCHÉMA D'INSTALLATION CUISINIÈRES A BOUILLEUR " CHAPPÉE "

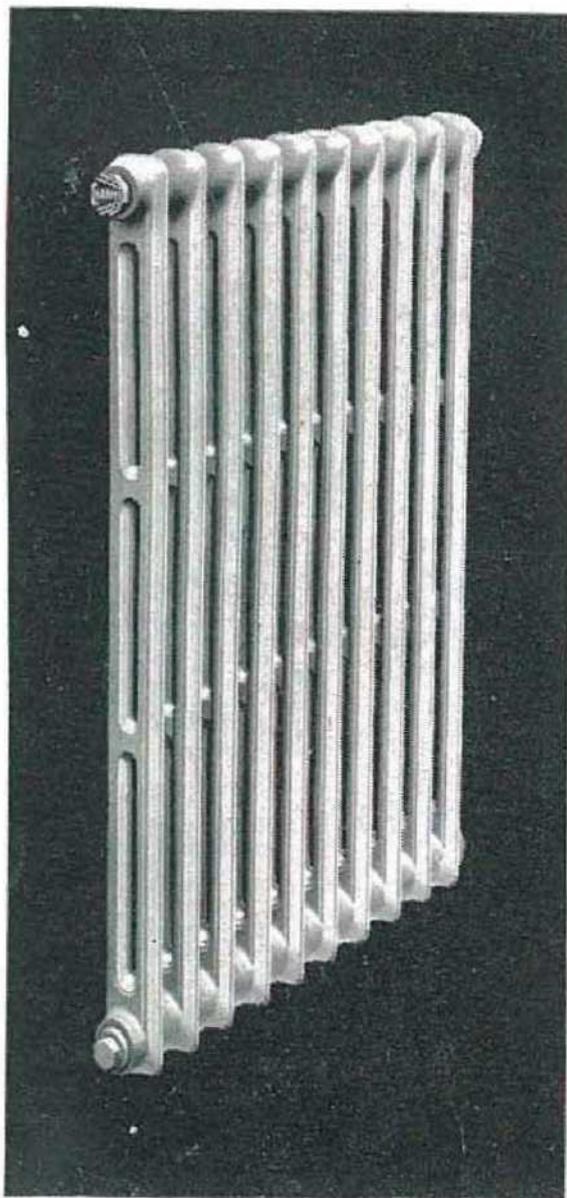


# RADIATEURS



## RADIATEURS

### RADIATEURS " CHAPPÉE " N° 2 POUR EAU CHAUDE ET POUR VAPEUR A BASSE PRESSION



**Poids net : 25 kgs** environ par mètre carré de surface chauffante.

Ces radiateurs sont fournis sans pieds. Sur demande, et moyennant un supplément de prix indiqué au tarif, ils peuvent être livrés avec les colliers et consoles nécessaires à leur fixation.

Toutes les sections sont taraudées à droite d'un côté, à gauche de l'autre, au pas des tubes de fer de 26x34. Les sections d'extrémité sont munies de bouchons et de réductions à la demande.

Le bouchon fileté à gauche porte un orifice de purgeur.

(Voir renseignements complémentaires, page 63.)



ULTIMHEAT®  
UNIVERSITY MUSEUM

## RADIATEURS " CHAPPÉE " N° 2 POUR EAU CHAUDE ET POUR VAPEUR A BASSE PRESSION

Nombre de sections	Longueur en mètres*	Surface chauffante		
		Hauteur 0 <sup>m</sup> 865	Hauteur 0 <sup>m</sup> 715	Hauteur 0 <sup>m</sup> 565
		m2	m2	m2
1	0,055	0,17	0,14	0,11
2	0,110	0,34	0,28	0,22
3	0,165	0,51	0,42	0,33
4	0,220	0,68	0,56	0,44
5	0,275	0,85	0,70	0,55
6	0,330	1,02	0,84	0,66
7	0,385	1,19	0,98	0,77
8	0,440	1,36	1,12	0,88
9	0,495	1,53	1,26	0,99
10	0,550	1,70	1,40	1,10
11	0,605	1,87	1,54	1,21
12	0,660	2,04	1,68	1,32
13	0,715	2,21	1,82	1,43
14	0,770	2,38	1,96	1,54
15	0,825	2,55	2,10	1,65
16	0,880	2,72	2,24	1,76
17	0,935	2,89	2,38	1,87
18	0,990	3,06	2,52	1,98
19	1,045	3,23	2,66	2,09
20	1,100	3,40	2,80	2,20

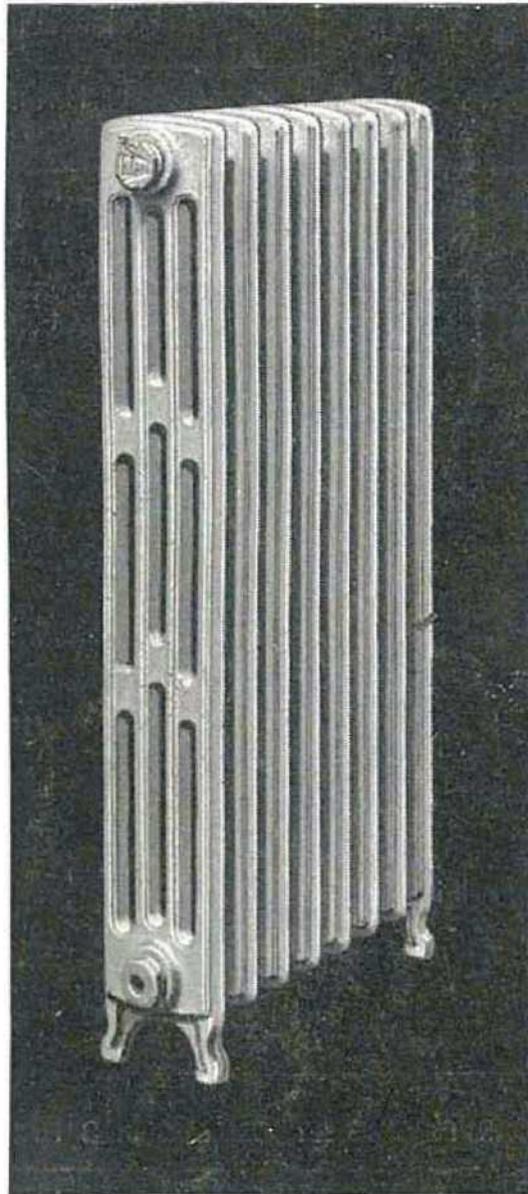
### CARACTÉRISTIQUES ET DIMENSIONS PRINCIPALES

Hauteur sans pieds .....	$\frac{m}{m}$	865	715	565
Distance d'axe en axe des connexions.....	$\frac{m}{m}$	802	652	502
Contenance d'eau par section. lit.		0,48	0,40	0,32
Largeur au corps.....	$\frac{m}{m}$	68	68	68

\* A la longueur du radiateur, il faut ajouter 15% pour chaque bouchon ou réducteur placé aux extrémités.

## RADIATEURS " CHAPPÉE " N° 4

POUR EAU CHAUDE  
ET POUR VAPEUR A BASSE PRESSION



**Poids net :** 25 kgs environ par m<sup>2</sup> de surface chauffante.

Ces radiateurs sont normalement fournis avec pieds. Sur demande, ils peuvent être livrés sans pieds, avec, moyennant un supplément de prix indiqué au tarif, les supports, colliers et consoles nécessaires à leur fixation.

Toutes les sections sont taraudées à droite d'un côté, à gauche de l'autre, au pas des tubes de fer de 33×42. Les sections d'extrémité sont munies de bouchons et de réductions à la demande.

Le bouchon fileté, à gauche, porte un orifice de purgeur.

(Voir renseignements complémentaires, page 63).



## RADIATEURS " CHAPPÉE " N° 4 POUR EAU CHAUDE ET POUR VAPEUR A BASSE PRESSION

*S x 480 kcal/m<sup>2</sup>*

Nombre de sections	Long. en mètres *	Surface chauffante					
		Haut. 1 <sup>m</sup> 07	Haut. 0 <sup>m</sup> 95	Haut. 0 <sup>m</sup> 80	Haut. 0 <sup>m</sup> 65	Haut. 0 <sup>m</sup> 45	Haut. 0 <sup>m</sup> 35
		m2	m2	m2	m2	m2	m2
1	0,06	0,41	0,32	0,26	0,21	0,14	0,11
2	0,12	0,82	0,64	0,52	0,42	0,28	0,22
3	0,18	1,23	0,96	0,78	0,63	0,42	0,33
4	0,24	1,64	1,28	1,04	0,84	0,56	0,44
5	0,30	2,05	1,60	1,30	1,05	0,70	0,55
6	0,36	2,46	1,92	1,56	1,26	0,84	0,66
7	0,42	2,87	2,24	1,82	1,47	0,98	0,77
8	0,48	3,28	2,56	2,08	1,68	1,12	0,88
9	0,54	3,69	2,88	2,34	1,89	1,26	0,99
10	0,60	4,10	3,20	2,60	2,10	1,40	1,10
11	0,66	4,51	3,52	2,86	2,31	1,54	1,21
12	0,72	4,92	3,84	3,12	2,52	1,68	1,32
13	0,78	5,33	4,16	3,38	2,73	1,82	1,43
14	0,84	5,74	4,48	3,64	2,94	1,96	1,54
15	0,90	6,15	4,80	3,90	3,15	2,10	1,65
16	0,96	6,56	5,12	4,16	3,36	2,24	1,76
17	1,02	6,97	5,44	4,42	3,57	2,38	1,87
18	1,08	7,38	5,76	4,68	3,78	2,52	1,98
19	1,14	7,79	6,08	4,94	3,99	2,66	2,09
20	1,20	8,20	6,40	5,20	4,20	2,80	2,20

### CARACTÉRISTIQUES ET DIMENSIONS PRINCIPALES

Hauteur totale ... $\%$	1.070	950	800	650	450	350
Haut. sans pieds ... $\%$	1.020	898	748	598	398	298
Dist. d'axe en axe des connexions... $\%$	942	802	652	502	302	202
Distance de l'axe de la connexion inférieure au sol .... $\%$	90	100	100	100	100	100
Contenance d'eau par section .. litres	1,85	1,20	1,10	0,95	0,75	0,60
Larg. au corps... $\%$	146	146	146	146	146	146
Larg. aux pieds... $\%$	146	146	146	146	146	146

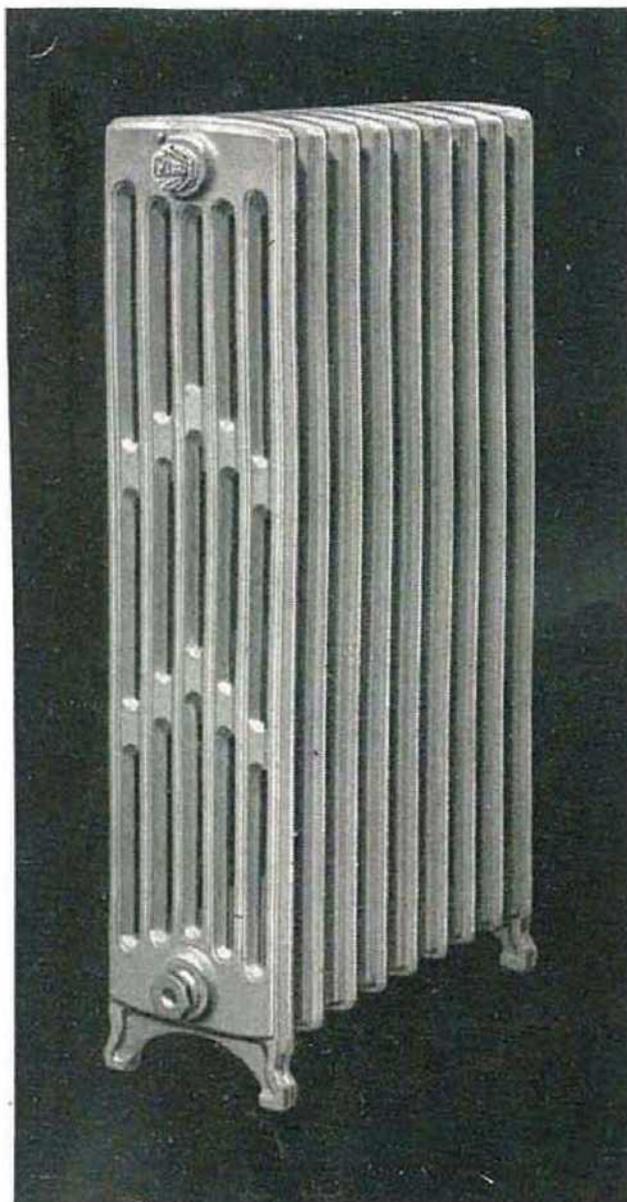
\* A la longueur du radiateur, il faut ajouter 15  $\%$  pour chaque bouchon ou réducteur placé aux extrémités.



## RADIATEURS

### RADIATEURS " CHAPPÉE " N° 6

POUR EAU CHAUDE  
ET POUR VAPEUR A BASSE PRESSION



**Poids net :** 25 kgs environ par m<sup>2</sup> de surface chauffante.

Ces radiateurs sont normalement fournis avec pieds. Sur demande, ils peuvent être livrés sans pieds, avec, moyennant un supplément de prix indiqué au tarif, les supports, colliers et consoles nécessaires à leur fixation.

Toutes les sections sont taraudées à droite d'un côté, à gauche de l'autre, au pas des tubes de fer de 33x42. Les sections d'extrémité sont munies de bouchons et de réductions à la demande.

Le bouchon fileté, à gauche, porte un orifice de purgeur.

(Voir renseignements complémentaires, page 63).

## RADIATEURS " CHAPPÉE " N° 6 POUR EAU CHAUDE ET POUR VAPEUR A BASSE PRESSION

$$Q = S \times 460 \text{ kcal/m}^2$$

Nombre de sections	Long. en mètres *	Surface chauffante					
		Haut. 1 <sup>m</sup> 07	Haut. 0 <sup>m</sup> 95	Haut. 0 <sup>m</sup> 80	Haut. 0 <sup>m</sup> 65	Haut. 0 <sup>m</sup> 45	Haut. 0 <sup>m</sup> 35
		m2	m2	m2	m2	m2	m2
1	0,06	0,60	0,48	0,40	0,32	0,21	0,17
2	0,12	1,20	0,96	0,80	0,64	0,42	0,34
3	0,18	1,80	1,44	1,20	0,96	0,63	0,51
4	0,24	2,40	1,92	1,60	1,28	0,84	0,68
5	0,30	3,00	2,40	2,00	1,60	1,05	0,85
6	0,36	3,60	2,88	2,40	1,92	1,26	1,02
7	0,42	4,20	3,36	2,80	2,24	1,47	1,19
8	0,48	4,80	3,84	3,20	2,56	1,68	1,36
9	0,54	5,40	4,32	3,60	2,88	1,89	1,53
10	0,60	6,00	4,80	4,00	3,20	2,10	1,70
11	0,66	6,60	5,28	4,40	3,52	2,31	1,87
12	0,72	7,20	5,76	4,80	3,84	2,52	2,04
13	0,78	7,80	6,24	5,20	4,16	2,73	2,21
14	0,84	8,40	6,72	5,60	4,48	2,94	2,38
15	0,90	9,00	7,20	6,00	4,80	3,15	2,55
16	0,96	9,60	7,68	6,40	5,12	3,36	2,72
17	1,02	10,20	8,16	6,80	5,44	3,57	2,89
18	1,08	10,80	8,64	7,20	5,76	3,78	3,06
19	1,14	11,40	9,12	7,60	6,08	3,99	3,23
20	1,20	12,00	9,60	8,00	6,40	4,20	3,40

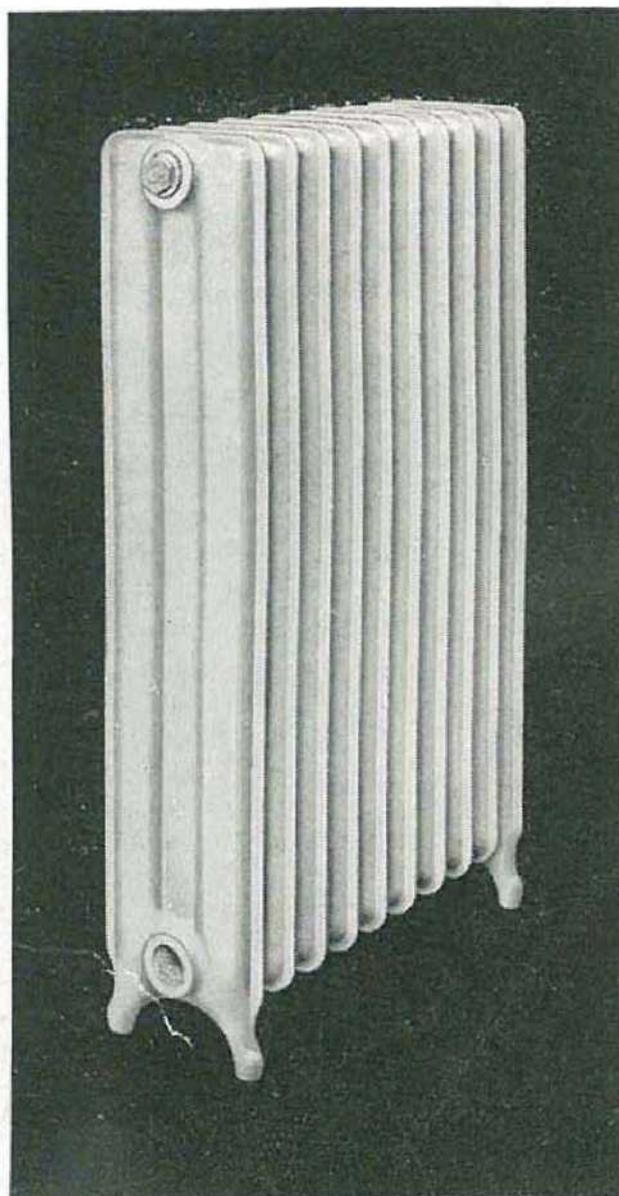
### CARACTÉRISTIQUES ET DIMENSIONS PRINCIPALES

Hauteur totale... $\frac{m}{m}$	1.070	950	800	650	450	350
Haut. sans pieds... $\frac{m}{m}$	1.020	898	748	598	398	298
Dist. d'axe en axe des connexions... $\frac{m}{m}$	942	802	652	502	302	202
Distance de l'axe de la connexion inférieure au sol... $\frac{m}{m}$	90	100	100	100	100	100
Contenance d'eau par section... litres	2,30	1,80	1,55	1,30	1,00	0,75
Larg. au corps... $\frac{m}{m}$	223	223	223	223	223	223
Larg. aux pieds... $\frac{m}{m}$	223	223	223	223	223	223

\* A la longueur du radiateur il faut ajouter 15  $\frac{m}{m}$  pour chaque bouchon ou réducteur placé aux extrémités.

## RADIATEURS " CHAPPÉE S-2 "

POUR EAU CHAUDE  
ET POUR VAPEUR A BASSE PRESSION



**Poids net :** 25 kgs environ par m<sup>2</sup> de surface chauffante.

Ces radiateurs sont normalement fournis avec pieds. Sur demande, ils peuvent être livrés sans pieds, avec, moyennant un supplément de prix indiqué au tarif, les supports, colliers et consoles nécessaires à leur fixation.

Toutes les sections sont taraudées à droite d'un côté, à gauche de l'autre, au pas des tubes de fer de 33×42. Les sections d'extrémité sont munies de bouchons et de réductions à la demande.

Le bouchon fileté, à gauche, porte un orifice de purgeur.

(Voir renseignements complémentaires, page 63).



## RADIATEURS " CHAPPÉE S-2 "

### POUR EAU CHAUDE ET POUR VAPEUR A BASSE PRESSION

Nombre de sections	Longueur en mètres *	Surface chauffante			
		Hauteur 1 <sup>m</sup> 15	Hauteur 0 <sup>m</sup> 95	Hauteur 0 <sup>m</sup> 75	Hauteur 0 <sup>m</sup> 65
		m <sup>2</sup>	m <sup>2</sup>	m <sup>2</sup>	m <sup>2</sup>
1	0,06	0,48	0,39	0,30	0,26
2	0,12	0,96	0,78	0,60	0,52
3	0,18	1,44	1,17	0,90	0,78
4	0,24	1,92	1,56	1,20	1,04
5	0,30	2,40	1,95	1,50	1,30
6	0,36	2,88	2,34	1,80	1,56
7	0,42	3,36	2,73	2,10	1,82
8	0,48	3,84	3,12	2,40	2,08
9	0,54	4,32	3,51	2,70	2,34
10	0,60	4,80	3,90	3,00	2,60
11	0,66	5,28	4,29	3,30	2,86
12	0,72	5,76	4,68	3,60	3,12
13	0,78	6,24	5,07	3,90	3,38
14	0,84	6,72	5,46	4,20	3,64
15	0,90	7,20	5,85	4,50	3,90
16	0,96	7,68	6,24	4,80	4,16
17	1,02	8,16	6,63	5,10	4,42
18	1,08	8,64	7,02	5,40	4,68
19	1,14	9,12	7,41	5,70	4,94
20	1,20	9,60	7,80	6,00	5,20

### CARACTÉRISTIQUES ET DIMENSIONS PRINCIPALES

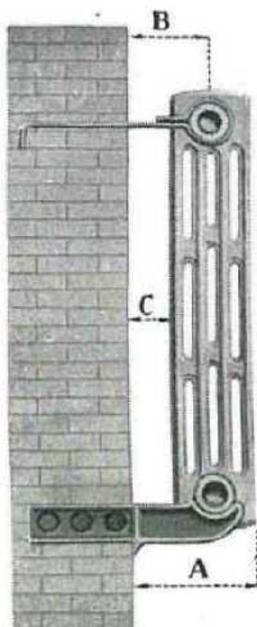
Hauteur totale..... $\frac{m}{m}$	1.150	950	750	650
Haut. sans pieds... $\frac{m}{m}$	1.084	884	684	584
Distance d'axe en axe des connexions... $\frac{m}{m}$	1.002	802	602	502
Distance de l'axe de la connexion inférieure au sol..... $\frac{m}{m}$	100	100	100	100
Contenance d'eau par section . . . . . litres	2,15	1,75	1,35	1,15
Largeur au corps... $\frac{m}{m}$	200	200	200	200
Largeur aux pieds... $\frac{m}{m}$	200	200	200	200

\* A la longueur du radiateur, il faut ajouter 15  $\frac{m}{m}$  pour chaque bouchon ou réducteur placé aux extrémités.



## COLLIERS ET CONSOLES

## POUR RADIATEURS SANS PIEDS



Les colliers et consoles à scellement s'emploient pour la fixation des radiateurs composés exclusivement d'éléments sans pieds.

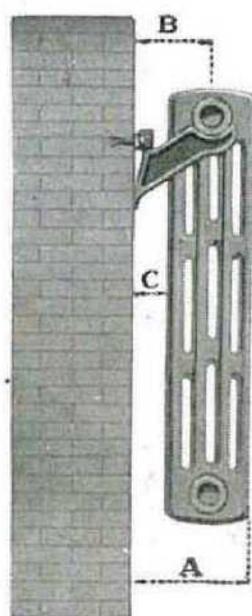
Les colliers sont en fer demi-rond et les consoles en fonte.

## DIMENSIONS

DESIGNATION	A	B	C
	$\frac{m}{m}$	$\frac{m}{m}$	$\frac{m}{m}$
Pour radiateur n° 4...	188	115	42
Pour radiateur n° 6...	262	150	38
Pour radiateur S-2...	250	150	50

## SUPPORTS RÉGLABLES

## POUR RADIATEURS SANS PIEDS



Ces supports s'emploient pour la fixation des radiateurs composés exclusivement d'éléments sans pieds.

Ils peuvent être fixés au mur au moyen de vis, tirefonds ou tampons spéciaux.

## DIMENSIONS

MODELES	A	B	C
	$\frac{m}{m}$	$\frac{m}{m}$	$\frac{m}{m}$
N° 2 pour radiat. n° 2	88	54	20
N° 4 pour radiat. n° 4	203	130	57
N° 6 pour radiat. n° 6	282	170	58
S-2 pour radiat. S-2.	238	138	38

## GÉNÉRALITÉS

### SUR LES RADIATEURS " CHAPPÉE "

Tous nos radiateurs sont expressément construits en vue du chauffage domestique à eau chaude ou à vapeur basse pression (maximum 0,3 HPZ). Notre garantie de bon usage ne s'étend donc pas aux appareils branchés sur les tuyauteries des générateurs industriels même parcourus par de la vapeur détendue.

Ils ont satisfait avant expédition à une épreuve hydraulique à 10 HPZ après assemblage, indépendamment de l'essai subi isolément par chaque élément avant usinage

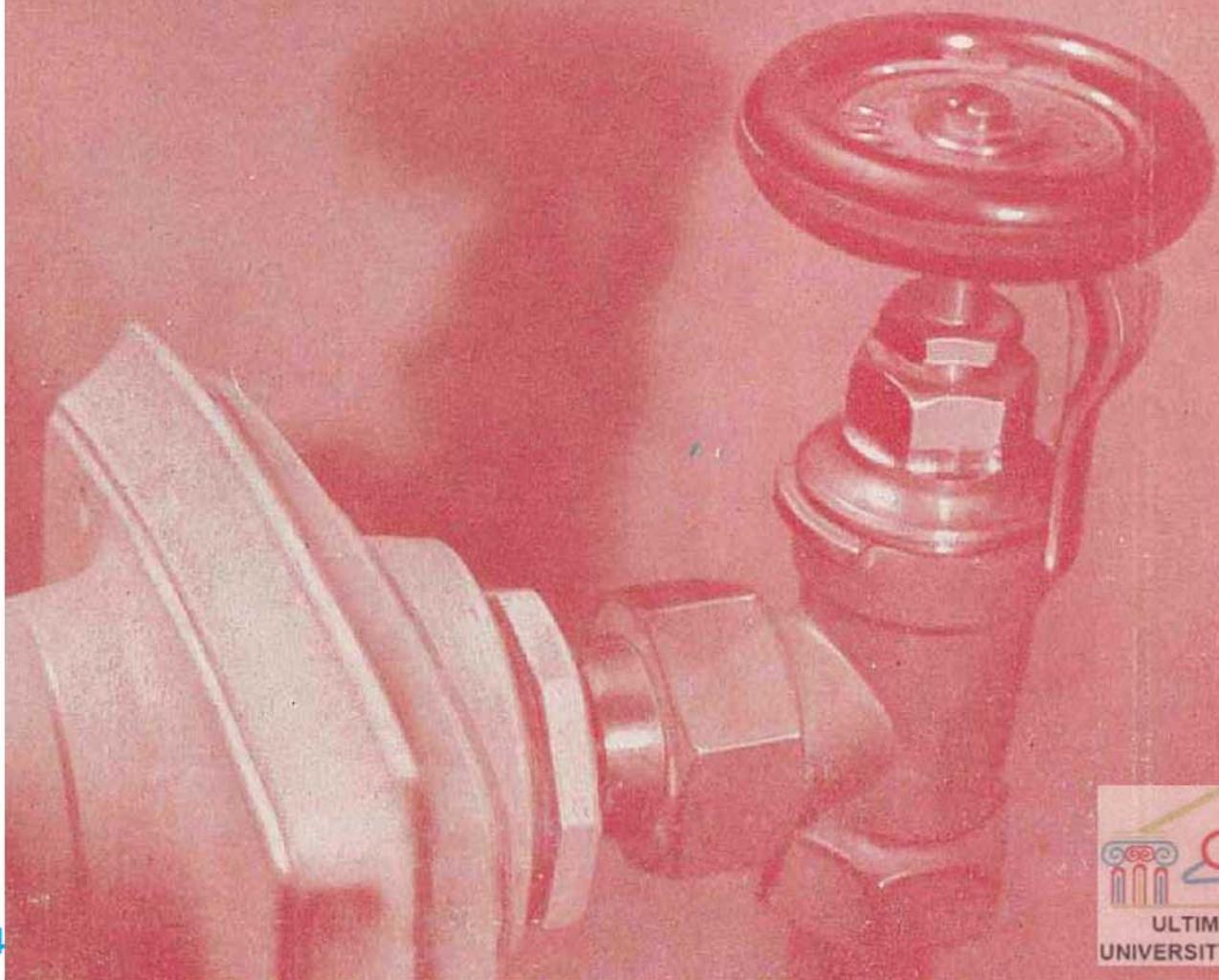
Les radiateurs n° 2 sont livrés sans pieds. Les radiateurs n° 4 et 6 ainsi que les radiateurs S-2 sont normalement livrés avec pieds ; sur demande, ils peuvent également être livrés sans pieds. Avec les radiateurs sans pieds, nous pouvons fournir, moyennant supplément, les supports, colliers et consoles nécessaires à leur fixation (voir page 62).

Les bouchons et réductions demandés à la commande pour accompagner chaque radiateur sont livrés gratuitement ; ne pas omettre d'indiquer si les tubulures d'entrée et de sortie sont prévues du même côté ou en diagonale.

Les nipples, bouchons et réductions demandés en supplément sont facturés. Nous recommandons de préciser à la commande leur diamètre (26×34 pour les radiateurs n° 2, 33×42 pour les radiateurs n° 4 et 6 et S-2) et si les bouchons et réductions doivent être filetés à droite ou à gauche.

Sur demande spéciale et moyennant un supplément indiqué au tarif, nous pouvons livrer nos radiateurs revêtus d'une couche de peinture par immersion.

# ROBINETTERIE CHAUDRONNERIE ET ACCESSOIRES



## ROBINETS A DOUBLE RÉGLAGE POUR RADIATEURS A EAU CHAUDE



Robinet droit n° 1

L'étanchéité est assurée par un boisseau élastique qui rend tout grippage impossible et compense automatiquement l'usure s'il y a lieu.

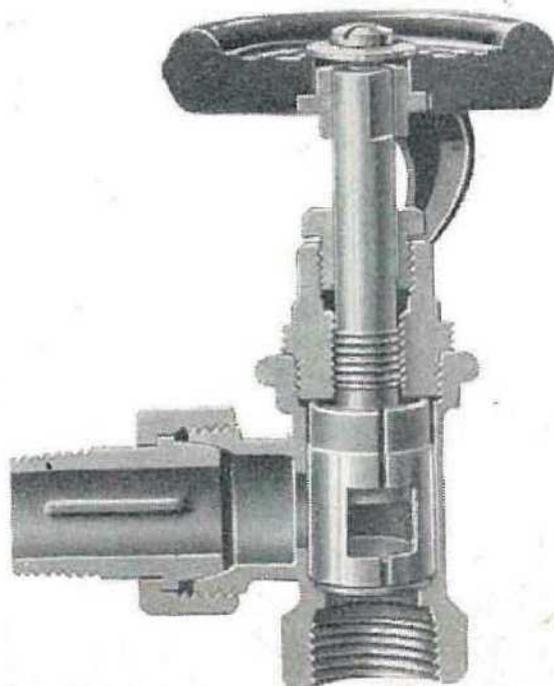
Le réglage initial de ces robinets est effectué par l'installateur, en déplaçant verticalement l'obturateur commandé par la tige du volant.

Le deuxième réglage s'obtient par une simple manœuvre du volant qui permet de faire varier à volonté la section de passage.

Nos robinets à double réglage, en bronze de premier choix, existent en deux modèles : n° 1, droit, n° 2, d'équerre. Ils se font dans toutes les dimensions de 12x17 à 33x42 mm.

Ils sont livrés avec raccord-union.

Le corps, l'écrou et l'index sont sablés. Le volant en ébène noire est bien en main et indéformable.



Vue en coupe  
du robinet d'équerre n° 2

## RACCORDS-UNION

EN BRONZE



Raccord coudé n° 12



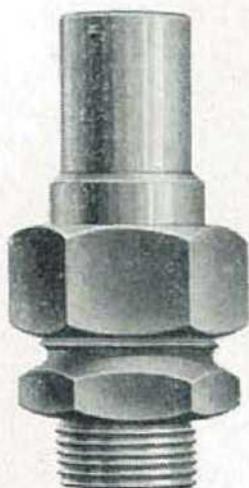
Raccord droit n° 11

Ces raccords, en bronze de premier choix, se font dans toutes les dimensions de 12×17 à 33×42  $\frac{mm}{mm}$ .

Ils sont d'une étanchéité parfaite et très facilement démontables.

## RACCORDS A SOUDER

EN BRONZE



Raccord à jonction mâle n° 530

Ces raccords permettent d'assurer la jonction entre les tuyauteries en fer taraudées au pas du gaz et les tuyaux en plomb.

Ils peuvent être livrés soit avec filetage mâle, soit avec taraudage femelle pour tubes de 12×17 à 20×27  $\frac{mm}{mm}$ .



Raccord à jonction femelle n° 531

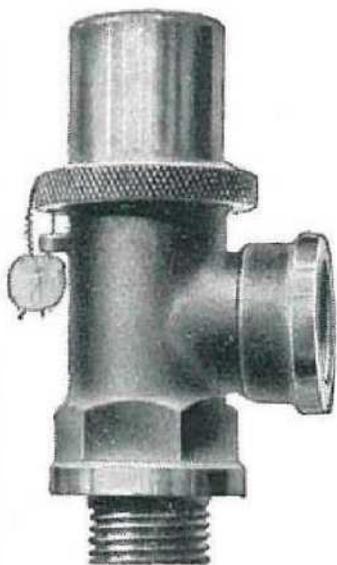
## ROBINETS A BOISSEAU

EN BRONZE



Ces robinets, qui peuvent être livrés sur demande avec clé de manœuvre en fonte malléable, servent de robinets de vidange. Ils se font dans les dimensions de 15×21 et 20×27  $\frac{mm}{mm}$ .

## SOUPAPES DE SURETÉ POUR RÉSERVOIRS



Les compteurs d'eau ne refoulant pas, il est indispensable, pour éviter les surpressions, de placer une soupape de sûreté sur la tuyauterie d'arrivée d'eau froide au réservoir.

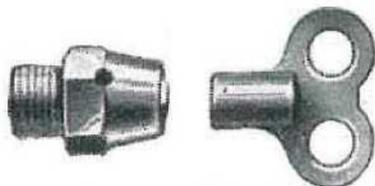
Nos soupapes sont en bronze et comportent un ressort en acier parkerisé agissant sur un clapet métallique. Elles sont tarées à 7 ou 10 kgs/cm<sup>2</sup> et conviennent pour protéger les réservoirs éprouvés respectivement à 10 ou 15 kgs/cm<sup>2</sup>.

Elles sont munies d'un chapeau plombé qui rend inviolable le réglage du ressort.

Le filetage est en 15×21  $\frac{m}{m}$ .

## PURGEURS D'AIR A MAIN

Avec certaines méthodes de montage, il est indispensable de munir les radiateurs de purgeurs individuels.



Purgeur à clé



Purgeur à volant

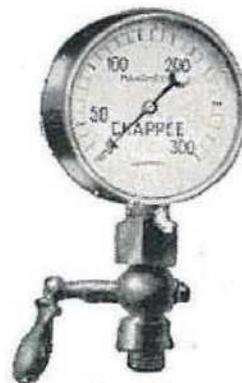
Nos purgeurs en laiton, à clé ou à volant, sont décolletés avec soin et filetés au pas de 5×10  $\frac{m}{m}$ .

## MANOMÈTRES " CHAPPÉE " A CADRAN

POUR CHAUDIÈRES A VAPEUR

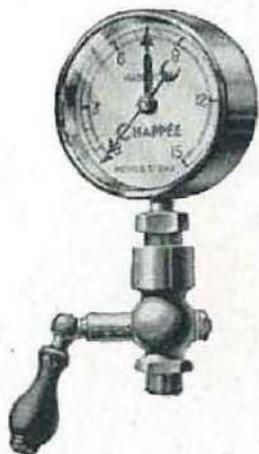
Les chaudières **Chappée** à vapeur sont normalement livrées avec un manomètre en laiton poli gradué de 0 à 300 grammes, avec cadran argenté de 100  $\frac{m}{m}$  ou 150  $\frac{m}{m}$ . Filetage 12x17.

Sur demande, nos manomètres peuvent être livrés avec un robinet de contrôle 12x17.



## INDICATEURS DE HAUTEUR D'EAU " CHAPPÉE "

POUR CHAUDIÈRES A EAU CHAUDE



Ces indicateurs filetés en 12x17 donnent la hauteur exacte du niveau d'eau dans les installations.

Ils se font en deux modèles :

Diam. 65  $\frac{m}{m}$  : gradué à 5 ou 15 mètres.

Diam. 100  $\frac{m}{m}$  : gradué à 15 ou 30 mètres.

Sur demande, ils peuvent être fournis avec robinet de contrôle fileté en 12x17

## THERMOMÈTRES POUR CHAUDIÈRES A EAU CHAUDE

Nos thermomètres se font en deux modèles :

Petit modèle, hauteur 17 cm.

et Grand modèle, hauteur 30 cm.

Le thermomètre proprement dit est distinct de sa gaine de protection ; celle-ci se visse une fois pour toutes dans l'orifice prévu à cet effet sur la chaudière.

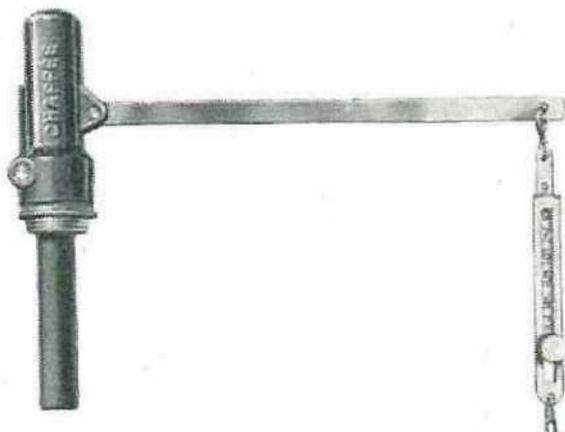
Afin d'assurer le bon fonctionnement, il est recommandé de remplir d'huile l'intérieur du plongeur.

Les gaines en laiton poli sont filetées en 15x21.



## RÉGULATEUR " CHAPPÉE "

POUR CHAUDIÈRES A EAU CHAUDE



Ce régulateur, de construction soignée, donne des indications précises entre 30° et 100° et fonctionne d'une façon très régulière.

Il se compose :

1° D'un thermostat très sensible.

2° D'une gaine en cuivre fileté en 26×34  $\frac{3}{8}$  qui se visse une fois pour toutes sur la chaudière et permet

éventuellement de retirer le thermostat sans vider l'installation.

3° D'un chapeau que l'on fixe sur la gaine au moyen d'un seul écrou après avoir orienté le levier dans la direction convenable.

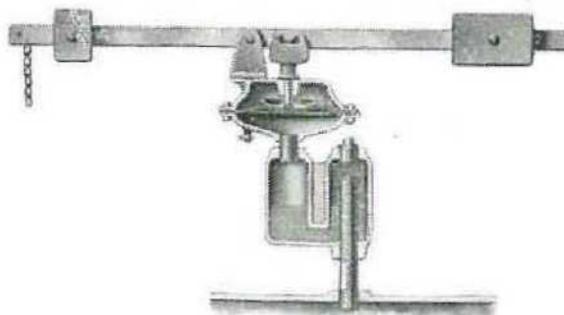
Après le réglage de la chaînette, le régulateur n'exige ni surveillance ni entretien.

## RÉGULATEUR " CHAPPÉE "

A MEMBRANE

POUR CHAUDIÈRES A VAPEUR

Le fonctionnement de ce régulateur est basé sur le principe de la déformation d'une membrane en caoutchouc souple sous l'influence des variations de la pression de la vapeur régnant à l'intérieur de la chaudière. Un siphon rempli d'eau, relié à la chaudière par une tubulure en 26×34  $\frac{3}{8}$ , évite tout contact direct de la vapeur avec la membrane qui garde ainsi toute sa souplesse.



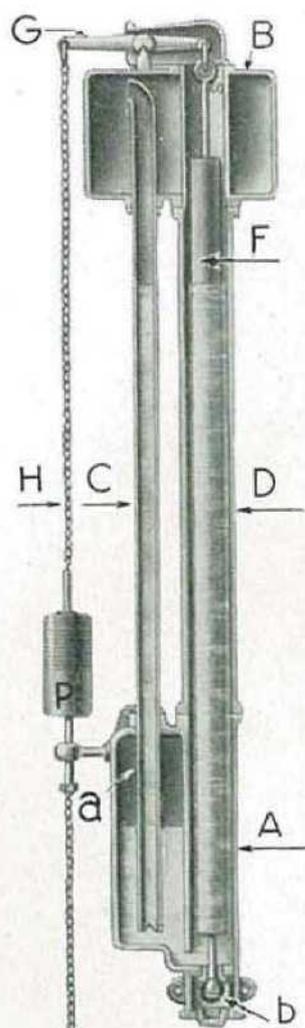
Les variations de pression de la vapeur sont transmises à un levier très sensible, reposant sur deux couteaux, et actionnant la porte d'admission d'air au foyer. Ce levier est muni de contrepoids qui permettent de régler avec précision la pression de marche à la valeur désirée.



## RÉGULATEUR HYDROSTATIQUE

## " CHAPPÉE "

POUR CHAUDIÈRES A VAPEUR



Créé depuis de nombreuses années par le Chauffage Central CHAPPÉE, le régulateur hydrostatique CHAPPÉE n'a jamais été égalé par ses nombreuses copies. Il constitue de loin le plus sûr et le plus efficace des régulateurs pour chaudières à vapeur.

Il se fait en quatre dimensions correspondant respectivement à des pressions de régime maximum de 100, 150, 200 et 250 grammes.

Il comporte un coffre en fonte **A**, relié à la chaudière par deux tubulures **a** et **b**, dont l'une est au-dessus, l'autre au-dessous du niveau moyen. Ce coffre porte deux colonnes creuses **C** et **D** qui débouchent sous l'eau et dont l'extrémité supérieure aboutit à une boîte de sûreté **B**. Un flotteur **F** dont le déplacement vertical est fonction de la pression dans la chaudière transmet son mouvement à un fléau **G**, relié par une chaînette **H**, chargée d'un poids **P**, au volet d'entrée d'air de la porte du foyer. Ce flotteur règle ainsi l'allure de combustion dans le foyer.

Le tube **C** agit comme tube de sûreté et laisse échapper la vapeur dans la boîte **B**, lorsque l'excès de pression dans le coffre **A** est suffisant pour refouler le niveau de l'eau en-dessous de son extrémité inférieure.

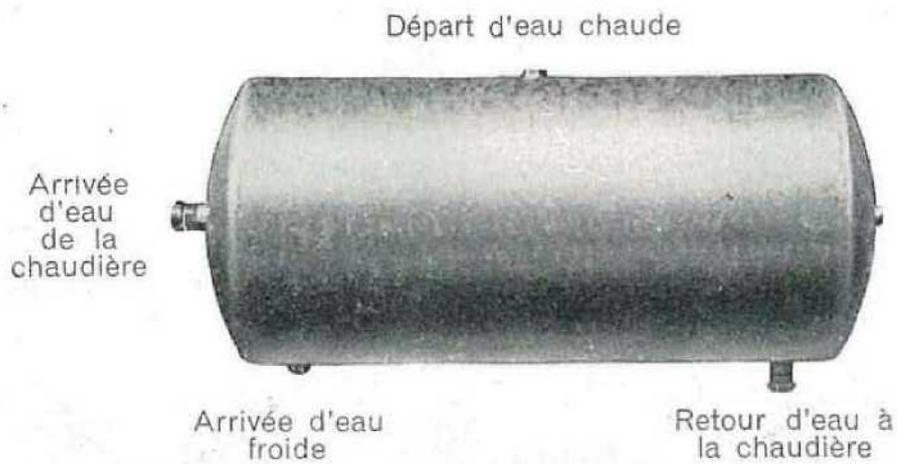
Les variations de régime s'obtiennent en modifiant le nombre de disques composant le poids **P**. Lorsque celui-ci comporte la série complète des disques, le clapet d'air se ferme à froid et ralentit au maximum la combustion dans le foyer.



## RÉSERVOIRS POUR DISTRIBUTION D'EAU CHAUDE



Réservoir avec réchauffeur placé verticalement



servoir avec réchauffeur placé horizontalement

## RÉSERVOIRS

# RÉSERVOIRS

## POUR DISTRIBUTION D'EAU CHAUDE

### CARACTÉRISTIQUES

Tous nos réservoirs, dont les fonds sont convexes, peuvent être placés horizontalement ou verticalement. Placés verticalement ils permettent de soutirer toute la réserve d'eau à la même température, tandis que, dans la position horizontale, on ne dispose pratiquement en eau chaude que des 2/3 de la capacité.

Nos appareils sont construits en tôle d'acier doux soudée à l'autogène et soigneusement galvanisés au bain après fabrication. Ils peuvent être munis, le cas échéant, d'une jaquette calorifuge, constituée par une virole en tôle doublée de feutre avec deux fonds pour la position horizontale et un seul fond pour la position verticale.

Ils ne sont munis d'un tampon autoclave que sur demande spéciale.

Sur demande également, nous pouvons les fournir avec grand fond démontable ou avec réchauffeur fixé sur buse démontable.

### PRESSIION D'ÉPREUVE

Tous nos réservoirs sont rigoureusement éprouvés après leur fabrication à 10 ou 15 kgs de pression selon qu'ils sont destinés à des installations où la pression de marche normale ne dépasse pas 7 ou 12 kgs.

Les réservoirs à réchauffeur pour vapeur ne peuvent être utilisés qu'avec de la vapeur basse pression. Pour des pressions supérieures à 0,3 HPZ, nous pouvons fournir des réservoirs timbrés par le Service des Mines.

Dans tous les cas, il est nécessaire de placer avant l'orifice d'entrée d'eau froide une soupape de sûreté, pour éviter les surpressions dues à la dilatation, les compteurs d'eau ne refoulant pas.

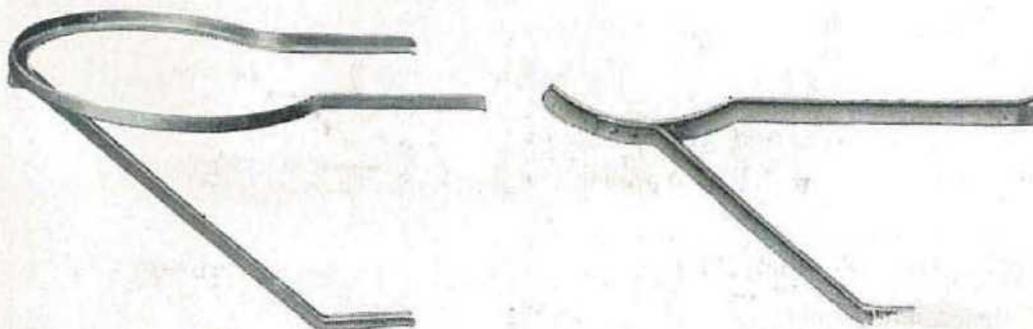
### MODE DE FIXATION

Les réservoirs placés horizontalement sont fixés sur deux consoles.

Les réservoirs verticaux sont supportés par une seule console ou un socle.

Les consoles à scellement sont en fer cornière et renforcées par un bras.

Les socles sont soit en fonte, soit en fer cornière.



Consoles pour réservoirs verticaux

Consoles pour réservoirs horizontaux



# RÉSERVOIRS

## RÉSERVOIRS

POUR DISTRIBUTION D'EAU CHAUDE

TABLEAU DES DIMENSIONS

Contenance	Longueur	Diamètre	Surface de chauffe	Orifices (femelles) d'alimentation et distribution	Orifices (mâles) du réchauffeur
litres	mètres	mm	m <sup>2</sup>	mm	mm

### RÉSERVOIRS AVEC RÉCHAUFFEUR POUR EAU CHAUDE (1)

100	0,84	400	0,40	3 en 20×27	2 en 33×42
150	1,05	450	0,60	3 en 20×27	2 en 33×42
200	1,38	450	0,80	3 en 20×27	2 en 33×42
300	1,39	550	1,20	3 en 26×34	2 en 40×49
500	1,73	650	2,00	3 en 33×42	2 en 50×60
800	1,78	800	3,00	3 en 40×49	2 en 66×76
1000	1,79	900	4,00	3 en 40×49	2 en 66×76
1500	2,37	950	6,00	3 en 50×60	2 en 66×76
2000	3,12	950	8,00	3 en 50×60	2 en 66×76

### RÉSERVOIRS AVEC RÉCHAUFFEUR POUR VAPEUR BASSE PRESSION

100	0,84	400	0,10	3 en 20×27	33×42	26×34
150	1,05	450	0,15	3 en 20×27	33×42	26×34
200	1,38	450	0,20	3 en 20×27	33×42	26×34
300	1,39	550	0,30	3 en 26×34	33×42	26×34
500	1,73	650	0,50	3 en 33×42	40×49	33×42
800	1,78	800	0,80	3 en 40×49	50×60	40×49
1000	1,79	900	1,00	3 en 40×49	50×60	40×49
1500	2,37	950	1,50	3 en 50×60	66×76	50×60
2000	3,12	950	2,00	3 en 50×60	66×76	50×60



## RÉSERVOIRS POUR DISTRIBUTION D'EAU CHAUDE

### TABLEAU DES DIMENSIONS

Contenance	Longueur	Diamètre	Surface de chauffe	Orifices (femelles) d'alimentation et distribution	Orifices (mâles) du réchauffeur
litres	mètres	$\frac{m}{m}$	m <sup>2</sup>	$\frac{m}{m}$	$\frac{m}{m}$
<b>RÉSERVOIRS AVEC RÉCHAUFFEURS A GRANDE SURFACE DE CHAUFFE</b>					
100	0,84	400	0,60	3 en 20×27	2 en 33×42
150	1,05	450	0,90	3 en 20×27	2 en 33×42
200	1,38	450	1,20	3 en 20×27	2 en 33×42
300	1,39	550	1,80	3 en 26×34	2 en 40×49
500	1,73	650	3,00	3 en 33×42	2 en 50×60
800	1,78	800	4,80	3 en 40×49	2 en 66×76
1000	1,79	900	6,00	3 en 40×49	2 en 66×76
1500	2,37	950	9,00	3 en 50×60	2 en 66×76
2000	3,12	950	12,00	3 en 50×60	2 en 66×76

(1) Les réservoirs avec réchauffeur pour eau chaude sont munis d'un réchauffeur simple jusqu'à 300 litres et d'un réchauffeur annulaire pour les capacités supérieures.

**Nota.** — Les réservoirs à chauffage direct, c'est-à-dire sans réchauffeur, ont les mêmes caractéristiques que les appareils avec réchauffeur pour eau. Leurs orifices ont les mêmes diamètres mais sont tous femelles.

## BOUTEILLES DE LAVABO EN TOLE D'ACIER GALVANISÉE

Pression d'épreuve : 15 kgs/cm<sup>2</sup>



Capacité	Diamètre	Longueur	Orifices d'alimentation	Orifices des réchauff.
litres	$\frac{m}{m}$	$\frac{m}{m}$	$\frac{m}{m}$	$\frac{m}{m}$
30	300	500	15×21	20×27
50	320	700	20×27	26×34
75	350	800	20×27	26×34

## VASES D'EXPANSION

EN TOLE D'ACIER GALVANISÉE  
POUR LE CHAUFFAGE  
A EAU CHAUDE



VASES CYLINDRIQUES  
VERTICAUX

Capacité	Hauteur	Diamètre	Orifices
litres	m/m	m/m	m/m
20	400	250	20×27
50	500	370	20×27
100	750	385	20×27
150	960	435	26×34

VASES  
RECTANGULAIRES  
HORIZONTAUX



Capacité	Longueur	Largeur	Hauteur	Orifices
litres	m/m	m/m	m/m	m/m
20	500	260	150	20×27
30	500	300	200	20×27

**N.-B.** — Les orifices pour garnitures de niveau d'eau sont taraudés en 12×17.

## CONSOLES POUR VASES D'EXPANSION

Ces consoles en fonte spécialement étudiées pour chaque type de vase d'expansion, sont livrées avec leurs vis de fixation.



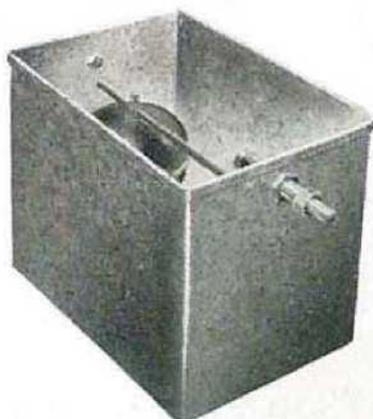
N° 1  
pour vases cylindriques



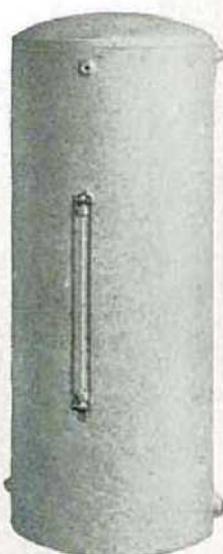
N° 2  
pour vases rectangulaires

## BACS D'ALIMENTATION

AVEC COUVERCLE MOBILE  
ET ROBINET FLOTTEUR 12 × 17



Capac.	Long.	Larg.	Haut.	Orifices
litres	$\frac{m}{m}$	$\frac{m}{m}$	$\frac{m}{m}$	$\frac{m}{m}$
12	320	200	240	26×34
25	400	200	340	26×34



## RÉSERVOIRS

POUR ÉLÉVATION D'EAU  
SOUS PRESSION

Ces réservoirs cylindriques verticaux sont construits en tôle d'acier soudée à l'autogène et soigneusement galvanisés au bain après fabrication.

Ils sont éprouvés, soit à 7 kgs pour marche normale à 4 kgs maximum, soit à 10 kgs pour marche normale à 7 kgs maximum.

Ils peuvent être munis d'une buse de visite de diamètre 320  $\frac{m}{m}$  ou 400  $\frac{m}{m}$ .

Capacité	Hauteur	Diamètre	Orifices			
			Arrivée et départ d'eau	Garniture de niveau	Mano-mètre	Contact. Mano-métrique
litres	$\frac{m}{m}$	$\frac{m}{m}$	$\frac{m}{m}$	$\frac{m}{m}$	$\frac{m}{m}$	$\frac{m}{m}$
100	0,85	400	26/34	12/17	12/17	12/17
150	0,98	450	26/34	12/17	12/17	12/17
200	1,35	450	33/42	12/17	12/17	12/17
300	1,36	550	33/42	12/17	12/17	12/17
500	1,76	650	40/49	12/17	12/17	12/17
750	1,64	800	40/49	12/17	12/17	12/17
1000	2,14	800	40/49	12/17	12/17	12/17
1500	2,34	950	50/60	12/17	12/17	12/17
2000	3,10	950	50/60	12/17	12/17	12/17

# AUTRES FABRICATIONS

DE LA

## SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE FONDERIE

APPAREILS SANITAIRES « JACOB, DELAFON »

ROBINETTERIE SANITAIRE « JACOB, DELAFON »

BAIGNOIRES EN FONTE « EMAIL NOYON »

GRÈS POUR L'INDUSTRIE CHIMIQUE « J. D. »

TUYAUX EN GRÈS VERNISSÉ « J. D. » ANTI-ACIDE

PRODUITS RÉFRACTAIRES « BOULOGNE-SUR-MER »

APPAREILS DE CHAUFFAGE ET DE CUISINE « CHAPPÉE »

au bois, au charbon, au gaz, à l'électricité

ARTICLES DIVERS « CHAPPÉE »

Poteries, Buanderies, Fontes de Bâtiment

HYDRAULIQUE « CHAPPÉE »

Tuyaux et accessoires en fonte

PIÈCES MÉCANIQUES « PIAT »

Réducteurs de Vitesse, Engrenages, Poulies

Paliers, Arbres de Transmission

# TABLE DES MATIÈRES

	N° des pages
Bacs d'alimentation. ....	77
Bouteilles de lavabos. ....	75
Chaudières Chappée A-1, A-2, A-3, A-4. ....	10 à 17
— — A-5 .....	18 à 21
— — A-6 .....	22 à 25
— — B-2. ....	26 à 29
— — F-2. ....	30-31
— — AGR-1 et 2.....	32-33
— — à gaz. ....	34-35
— — Acier.....	44 à 49
— — (Généralités sur nos). ....	43
Collecteurs de départ et de retour .....	38-39
Colliers et supports.....	62
Conditions de vente. ....	7-8
Consoles pour vases d'expansion.....	76
Cuisinières à bouilleur .....	50 à 52
Défauts à éviter.....	40
Équipements de transformation au gaz. ....	36-37
— pour le chauffage aux huiles lourdes. ....	42
Indicateurs de hauteur d'eau .....	69
Manomètres. ....	69
Purgeurs d'air à main. ....	68
Raccords-Union et à souder .....	67
Radiateurs Chappée n° 2. ....	54-55
— — n° 4. ....	56-57
— — n° 6. ....	58-59
— — S-2 .....	60-61
— (Généralités sur nos). ....	63
Régulateurs Chappée. ....	70-71
Réservoirs. ....	72 à 75
Robinetts à double réglage.....	66
Robinetts à boisseau .....	67
Soupapes de sûreté. ....	68
Tableau des sections de cheminées.....	41
Thermomètres. ....	69
Vases d'expansion. ....	76